

# JACA

# Valle del Aragón

# 33



**Valle del Aragón**  
Asociación Turística Valle del Aragón

Ven, vive  
y disfruta

Torre de Fusitería. Autor David Ibañez.





## VALLE DEL ARAGÓN

**1 Camino de Santiago**  
El tramo aragonés empieza en el puerto de Somport y desciende por todo el Valle del Aragón. Las ruinas del monasterio de Santa Cristina, la catedral de Jaca (Patrimonio de la Humanidad por la Unesco, monumento histórico-artístico), Santa Cruz de la Serós, el Monasterio de San Juan de la Peña, la fortaleza de Ruesta, los baños de Tiermas, las ermitas románicas y los puentes medievales, jalonan las orillas del milenarísimo camino. Al senderismo, al cicloturismo o a la mera contemplación de arte y paisajes, unimos la posibilidad de realizar un gran número de ascensiones (Collarada, Aspe, La Raca, Anayet...) y excursiones a ibones (las Truchas, Escalar, Ig) o a algunos de los parajes más bellos de los Pirineos (la Canal Roya, los mallos de Lecherines, el Valle de Izas, las cuevas de Villanúa, las estaciones de Candanchú y Astún, y en Canfranc, una de las estaciones ferroviarias más singulares de España).

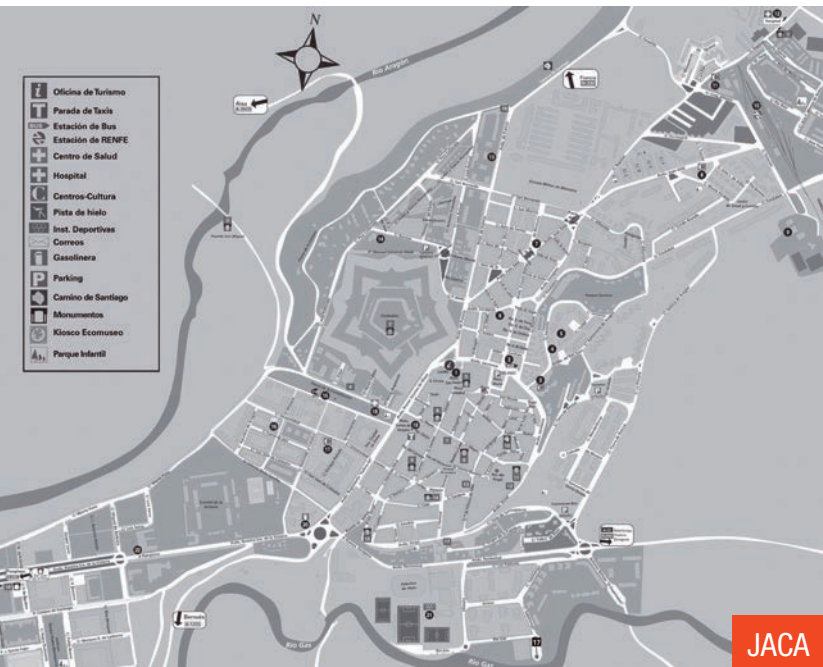
**2 Selva de Jaca y Valle de Aisa**  
Tras atravesar Ararés -no dejar de visitar su iglesia románica- y Borau, se llega al Valle de Aisa, con sus bosques y verdes prados cerrados por las cimas de la Llena del Bozo y el Aspe. Borau posee un interesante casco urbano, iglesia románica y la ermita de San Adrián de Sasabe, restos de un famoso cenobio medieval, y bellos parajes subalpinos. Al sur, enlazamos con el campo de Jaca y la mágica Peña Oroel. Sus pintorescos y dispersos pueblecillos cuentan cada uno con sus respectivas iglesias de tipo mozárabe, románicas o lombardas. Son las de Aieso, Guasillo, Banaguás, Abay, Caniás, Aragüés del Solano, etc.

**3 Valle de la Garcipollera**  
Antes de adentrarse en el valle, haremos una parada en Castillo de Jaca, localidad declarada Conjunto Histórico-Artístico del Camino de Santiago. Su núcleo urbano presenta calles empinadas, casas de piedra y una sobresaliente iglesia románica. El soleado Valle de la Garcipollera es un extenso territorio catalogado como Reserva Nacional de Oza. Al fondo del mismo se llega a la escondida ermita románica de Santa María de Iguacel, un edificio de gran interés artístico.

**4 San Juan de la Peña - Oroel**  
Desde el collado del puerto de Oroel, bajo el impresionante farallón occidental de la Peña, descendemos al pueblo de Bernués (profusión de piedra y grandes chimeneas características del Alto Aragón), para más tarde alcanzar Botaya, destacable por las ermitas románicas de San Clemente y San Miguel, y las pinturas murales que albergan. Cerca se halla el Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña, en un paraje serrano con magníficas cas panorámicas a la Canal de Berdún y a los Pirineos. Tras una curva vemos el Monasterio Viejo de San Juan de la Peña, cuna del Reino de Aragón (magnífico claustro de capiteles historiados, iglesia alta, panteón de nobles, etc.). Visita obligada al pequeño pueblo de Santa Cruz de la Serós y sus dos iglesias románicas (Santa María y San Caprasio).

**5 Los Valles**  
Al acceder por los valles de Aragüés del Puerto, Hecho y Ansó se accede al sector más húmedo de todo el Pirineo aragonés: un paisaje de frondosa vegetación, ríos caudalosos, lagos aislados... un valiosísimo enclave ecológico. Las selvas y los viejos bosques de hayos son refugio de los últimos osos pardos pirenaicos. Sus pueblos son joyas de la arquitectura autóctona aragonesa, a los que debemos sumar lugares y acontecimientos como el Monasterio de San Pedro de Siresa, la iglesia gótica de Jasa, la Fiesta de la Exaltación del Traje de Ansó, la Boca del Infierno, la Selva de Oza, el Castillo de Acher, Aguas Tuerdas (una de las mejores turberas alpinas de todos los Pirineos), el Llano de Lizara, el pico Bisaurín, el Valle de Zuriza, Linza, los ibones de Acherito y de Estánés, etc.





JACA

#### Localización

- 1 Fuerte de Rapián
- 2 Ayuntamiento
- 3 Puente de San Miguel
- 4 Antiguo Seminario Diocesano
- 5 Catedral
- 6 Palacio Episcopal
- 7 Ayuntamiento
- 8 Iglesia del Carmen
- 9 Torre del Reloj
- 10 Antiguo hospital. Albergue de Peregrinos
- 11 Iglesia de san Salvador y san Ginés
- 12 Murallas medievales
- 13 Antigua judería
- 14 Iglesia de Santiago
- 15 Ermita de Sarsa
- 16 Ermita de la Victoria
- 17 Mirador de Peña Oroel
- 18 Mirador de Pico Collarada

- 1 Oficina de Turismo
- 2 Estación de Autobuses
- 3 Biblioteca / Casa de la Cultura
- 4 Oficina del Gobierno de Aragón
- 5 Juzgados
- 6 Correos
- 7 Comisaría CNP
- 8 Palacio de Congresos
- 9 Centro Cultural Rafael Andolf
- 10 Comarca de la Jacetania
- 11 Estación FFCC
- 12 Centro Cultural La Paz
- 13 Hospital
- 14 Guardia Civil
- 15 Guardería Pública
- 16 Kiosco Música (wifi gratis)
- 17 U. de Zaragoza. Residencia
- 18 Centro de Salud
- 19 Ecomuseo de los Pirineos
- 20 Estación de Servicio
- 21 Z. deportiva. P. de hielo
- 22 Instituto Pirenaico Ecología

#### Teléfonos de interés

Ayuntamiento de Jaca	974 355 758
Ayuntamiento de Borau	974 364 538
Ayuntamiento de Aisa	974 364 679
Ayuntamiento de Castiello de Jaca	974 350 025
Ayuntamiento de Villania	974 378 004
Ayuntamiento de Canfranc	974 373 029
Mancunidad Alto Valle del Aragón	974 373 017
Asociación Turística Valle del Aragón	974 355 580
Gestora Turística San Juan de la Peña	974 355 119
Estación de Esquí de Astón	974 373 088
Estación de Esquí de Candanchú	974 373 192
Ofi cina de Turismo de Canfranc	974 373 141
Emergencias	112

#### En Jaca:

Oficina de Turismo	974 360 098
Policía Municipal	(092) 974 355 758
Cruz Roja	974 361 101
Centro de Salud	974 360 795
Hospital Comarcal	974 355 331
Rente	974 361 332
Pista de hielo	974 355 192
Servicio Municipal de Deportes	974 355 306
Palacio de Congresos	974 356 002
Estación de autobuses	974 355 060



Querido visitante,

Durante más de veinte años desde esta asociación, modelo de cooperación público-privada entre los ayuntamientos y empresas turísticas del Valle del Aragón, trabajamos por el desarrollo turístico de nuestro territorio.

La sensibilidad hacia los proyectos vertebradores para el territorio, la inquietud por mejorar la calidad de vida de las gentes habitantes de este valle, nos ha llevado a realizar una especialización en la oferta turística en cada municipio y a diseñar una estrategia para ser más competitivos y estar cada día mejor posicionados como destino turístico en un sector estratégico en la economía del Pirineo y fundamental para el desarrollo rural.

La coordinación de la oferta turística y la incesante actividad de los municipios es fundamental y otro de nuestros principales cometidos, dentro de un valle que engloba tanta diversidad y tantas posibilidades, tantos y tan diversos paisajes, tantas opciones, tanta historia, desde hace siglos nos atraviesa el camino de Santiago, ahora la nieve el deporte y la naturaleza lo acompañan.

Gracias, en nombre de los miembros de la A.T.V.A a todos visitarnos, por vuestro respeto al entorno y por contar que habéis estado aquí.

### Luis Terrén Sanclemente

*Presidente de la Asociación Turística del Valle del Aragón*



## El Reino de los Pirineos

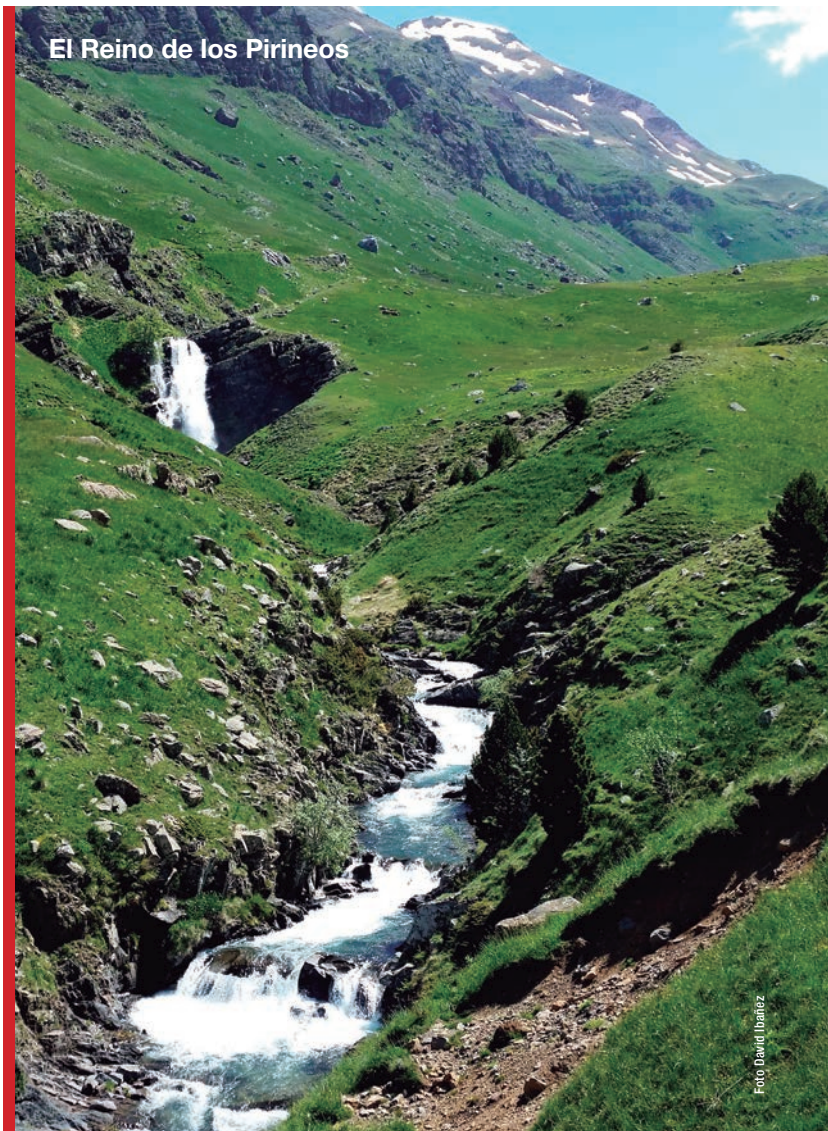


Foto David Ibañez

El manto blanco del invierno da paso al verde primaveral y con la llegada del verano nuevas experiencias turísticas nos aguardan. En esta publicación esperamos que la variedad de nuestra tierra que les mostramos sea capaz de cumplir con las expectativas de su tiempo de ocio vacacional.

Deseamos que sienta la majestuosidad del mundo de la montaña, bien recorriéndolo a pie, sentado en una bicicleta o en un telesilla, que respire los aromas de los campos repletos de hierbas aromáticas o simplemente quede seducido por el vuelo de un ave en el atardecer.

El escenario natural, prioritario en todas las experiencias turísticas, está garantizado de manera auténtica y confiamos en que le sorprenderá.

Le ofrecemos un sinfín de posibilidades: nadar en un lago, pasar una noche en cualquiera de nuestros confortables establecimientos, escalar una de nuestras cimas o pasear por un bosque, practicar golf, descansar en uno de nuestros centros de S.P.A. & Fitness... Al anochecer podrá degustar nuestras especialidades gastronómicas o bien divertirse acudiendo a cualquiera de los espectáculos en agenda.

En esta publicación encontrará 24 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o una estancia más prolongada que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Valle del Aragón.

*¡Confiamos en darle muy pronto la bienvenida!*

Dispone de información complementaria para sus vacaciones en:  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

*La ATVA agradece públicamente todo el material fotográfico y de redacción aportado desde diferentes ámbitos, para la edición de esta publicación.*

**Edita** Asociación Turística Valle del Aragón, Plaza Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc (Huesca).  
**Dirección Editorial** ©2 Comunicación. **Diseño, fotografía y maquetación** ©2 Comunicación, Alejandro Rodríguez Bernal **Portada** Torre de los Fusileros. Autor David Ibañez **Publicidad** Asociación Turística Valle del Aragón, T 974 355 580, F 974 355 653, [atva@valledelaragon.com](mailto:atva@valledelaragon.com), [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com). **Impresión** Signo Grafico 6 **Agradecimientos** Ediciones y Publicaciones El Pirineo Aragonés.

*Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación. ISBN-HU-91-2012*



Foto Portada  
Torreta de los Fusileros.  
Autor David Ibañez

# Jacetania

## ASOCIACIÓN TURÍSTICA VALLE DEL ARAGÓN

Torreta de Fusilería de Canfranc

Ctra. de Francia Km. 665,5

22880 Canfranc (Huesca)

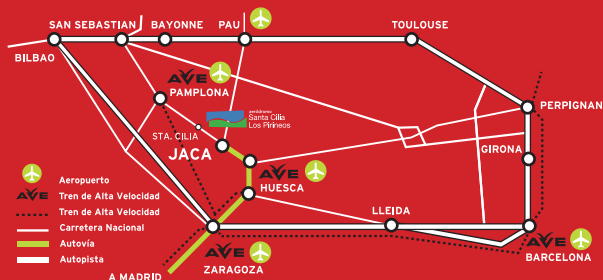
Tel: 974 355 580

Fax: 974 355 653

[contactar@valledelaragon.com](mailto:contactar@valledelaragon.com)

[facebook.com/valledelaragonturismo](https://facebook.com/valledelaragonturismo)

### Como llegar





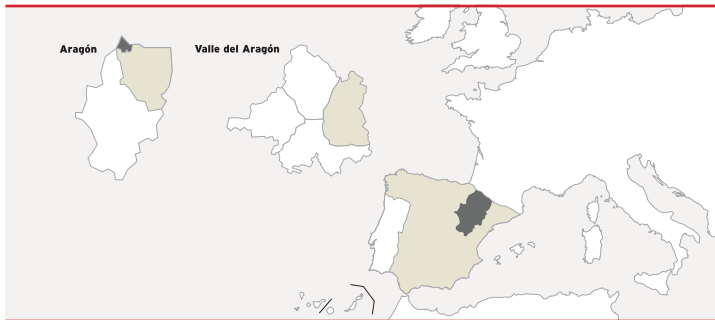
# Plano de situación

-  Hotel
-  Alberque
-  Edificio Monumental
-  Museo
-  Restos Arqueológicos
-  Camino de Santiago
-  Aeropuerto / Aeródromo
-  Estación de tren
-  Golf en Badaguas



Reserve aquí su hotel  
Book here your hotel  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

**Valle del Aragón**  
Asociación Turística Valle del Aragón



+ info en [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) ATVA | 005



- 01 Bienvenida
- 03 Editorial
- 04 **Jacetania**  
Plano de ubicación turístico comarcal
- 06 Índice
- 08 IDEAS**
- 10 **Idea 01**  
Excursión al Ibón de Estanes
- 11 **Idea 02**  
Otras excursiones
- 12 **Idea 03**  
Torreta de fusilería de Canfranc
- 13 **Idea 04**  
Subterránea Cueva de las Gúixas
- 14 **Idea 05**  
Recorrido para los sentidos
- 15 **Idea 06**  
Museo Diocesano de la Catedral de Jaca
- 16 **Idea 07**  
El Pabellón de Hielo de Jaca, un espacio para patinar
- 17 **Idea 08**  
Recorrido Monumental por Jaca
- 18 **Idea 09**  
Excursión a la Olla de Estiviellas
- 19 **Idea 10**  
Turismo Ornitológico en la Jacetania
- 20 **Idea 11**  
Hospital de Santa Cristina
- 21 **Idea 12**  
Recorridos BTT
- 22 **Idea 13**  
El Románico en el Valle de Aragón
- 23 **Idea 14**  
Museo de las miniaturas militares
- 24 **Idea 15**  
Ecoparque El Juncaral: Tirolinas
- 25 **Idea 16**  
Nordik Walking
- 26 **Idea 17**  
Excursión al Monasterio de San Juan de la Peña
- 27 **Idea 18**  
Ciudadela de Jaca: La iglesia de San Pedro
- 28 **Idea 19**  
Desayuno con vistas y circuito de golf
- 28 **Idea 20**  
Caminos Collarada/BTT y senderismo de altura
- 30 **Idea 21**  
¡Al galope!
- 31 **Idea 22**  
Ecoparque El Juncaral: Lago
- 32 **Idea 23**  
Ocioroel Paintball Jaca
- 33 **Idea 24**  
Relax & Fitness
- 34 **OFERTA TURISTICA TURISMO CULTURAL**
- 36 Valle de Aragón: Descúbrelo en Bus
- 38 Grail Project
- 40 CAMINO DE SANTIAGO**  
Ven y conoce el recorrido en el Valle del Aragón
- 52 TURISMO DE NATURALEZA**
- 54 **JACA EXCURSIONES**
- 55 Jaca > Guasillo > Asieso
- 56 Subida a la Cruz de Oroel
- 57 La Botiguera
- 58 **CASTIELLO DE JACA**
- 59 Cenarbe y la Garcipollera
- 60 **AISA**  
Historia  
Parapente
- 62 **BORAU**  
El pueblos  
Jornadas Micológicas
- 64 **VILLANÚA**
- 65 Visita la Gruta de las Gúixas
- 66 Gastroespacio
- 67 Quesería O Xortical
- 68 **CANFRANC**
- 69 Paseos por la montaña



## 70 TURISMO CULTURAL Y MONUMENTAL

- 72 **JACA**
- 73 Catedral de Jaca
- 74 Museo Diocesano
- 75 La Ciudadela. 10º Aniversario
- 76 Festival Folklórico de los Pirineos
- 78 Agenda Cultural
- 80 FICS 2017  
Festival Internacional en el Camino de Santiago
- 82 **CASTIELLO DE JACA**
- 83 Rutas Autoguiadas
- 84 **VILLANÚA**
- 85 Programa de Actividades
- 86 **CANFRANC**
- 87 A LURTE
- 88 Estación Internacional de Canfranc
- 89 Recreación Histórica
- 90 XVI Edición de los Festivales Internacionales de Música Pirineos Classic & Jacetania
- 96 Universidad de Verano en Jaca. Cursos de lengua Española de la Universidad de Zaragoza
- 98 Universidad de Verano en Jaca. Cursos Extraordinarios de la Universidad de Zaragoza

## 100 PATRIMONIO

- San Juan de la Peña  
Monasterio Viejo
- 104 San Juan de la Peña  
Monasterio Nuevo  
Centro de Interpretación de la Corona de Aragón

## 108 TURISMO GASTRONÓMICO, DE SALUD Y BIENESTAR

- 110 **JACA**
- 111 Mesón Cobarcho  
Bodegas Langa
- 112 Arrocería Oroel
- 113 El Rincón de la Catedral  
Mesón Serrablo
- 114 Restaurante Acebo
- 115 Dulces y tradición
- 116 **CASTIELLO DE JACA**  
Restaurante Mesón de Castiello
- 116 **AÍSA Y BORAU**  
Rutas Gastronómica
- 117 **VILLANÚA**  
Quesería O xortical
- 117 **CANFRANC**  
Restaurante L'Anglasse

## 118 SPA, SALUD Y BIENESTAR

- 120 **JACA SPA & FITNESS**
- 121 Piscina municipal
- 122 SPA
- 123 Otros centros termales

## 124 TURISMO ACTIVO Y DEPORTIVO

- 126 **JACA**
- 127 Pabellón de Hielo de Jaca
- 128 Polideportivo municipal
- 129 Golf en Badaguás
- 130 Nordik Walking
- 132 **CASTIELLO DE JACA**
- 133 Ruta en BTT
- 134 XXIX Medio Maratón
- 136 **AÍSA**  
BTT por los Valles
- 138 **BORAU**  
Parapente. Vuelo libre.
- 140 **VILLANÚA**
- 141 Caminos de Collarada, BTT y Senderismo
- 142 Ecoparque El Juncarral
- 144 **CANFRANC**
- 145 Patinaje sobre ruedas
- 146 Barranquismo
- 147 Escalada
- 148 Via Ferrata
- 150 **AERODROMO DE SANTA CILIA**
- 152 **ASTÚN**
- 154 **CANDANCHÚ**

## 156 COMPETICIONES DEPORTIVAS

SUMMUM Pirineos 2017

## 166 ALOJAMIENTOS

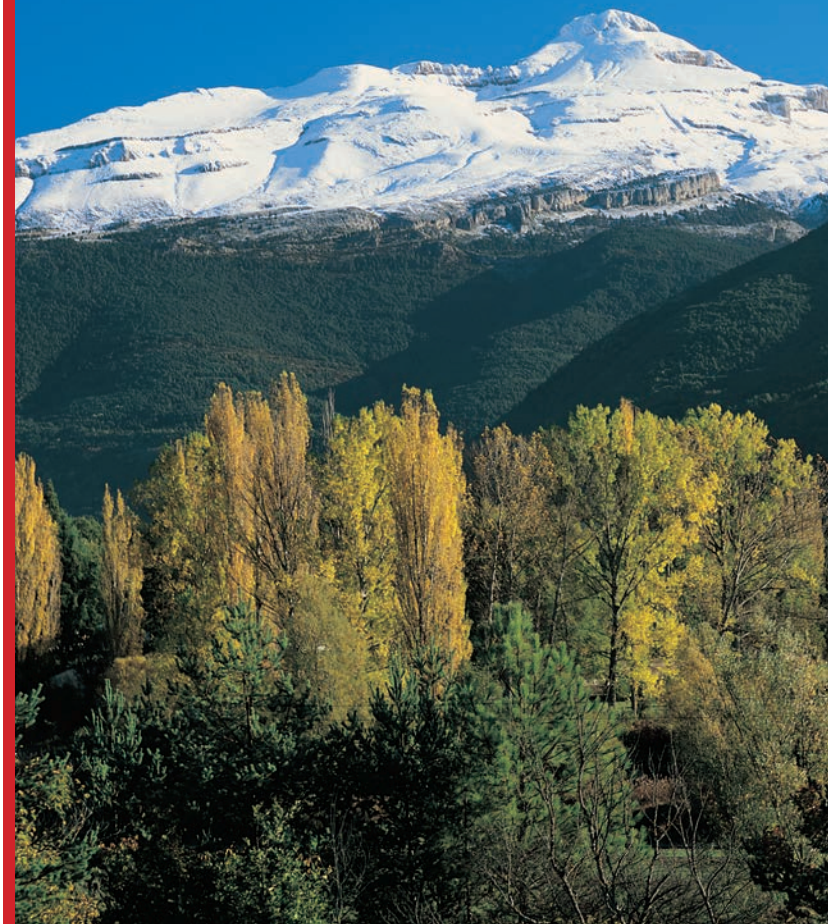
## 184 SERVICIOS

## 190 RECURSOS TURÍSTICOS

## 192 LA NIEVE TE ESPERA...



## El Reino de los Pirineos



Ven, vive, disfruta...

## 24 IDEAS



En esta publicación encontrará 24 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o una estancia más prolongada que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Valle del Aragón.

¡Ahora le toca disfrutar!

### **Idea 01**

Excursión al Ibón de Estanes

### **Idea 02**

Otras excursiones

### **Idea 03**

Torreta de Fusilería en Canfranc

### **Idea 04**

Subterránea y Cueva de las Güixas

### **Idea 05**

Recorrido para los sentidos

### **Idea 06**

Museo Diocesano de la catedral de Jaca

### **Idea 07**

El pabellón de hielo de Jaca

### **Idea 08**

Recorrido monumental por Jaca

### **Idea 09**

Excursión a la Olla de Estiviellas

### **Idea 10**

Turismo ornitológico en la Jacetania

### **Idea 11**

Hospital de Santa Cristina

### **Idea 12**

Recorridos BTT Valle de Aragón

### **Idea 13**

Románico en el Valle de Aragón

### **Idea 14**

Museo de las miniaturas militares

### **Idea 15**

Ecoparque El Juncaral Tirolinas

### **Idea 16**

Nordik Walking, Jaca ruta entre puentes

### **Idea 17**

Excursión al Monasterio de San Juan de la Peña

### **Idea 18**

Ciudadela de Jaca La iglesia de San Pedro

### **Idea 19**

Desayuno con vistas y circuito de golf

### **Idea 20**

Camino de Collarada / BTT y senderismo de altura

### **Idea 21**

¡Al galope!

### **Idea 22**

Ecoparque El Juncaral Lago

### **Idea 23**

Oroel Paintball Jaca

### **Idea 24**

Relax & Fitness





## EXCURSIÓN AL IBÓN DE ESTANES

El Ibón de Estanes ubicado en el límite de la frontera Española con Francia es uno de los ibones más conocidos y visitados de la zona del Valle del Aragón. Al ibón de Estanes se puede acceder desde cuatro puntos diferentes. La opción más corta y sencilla para acceder a él es desde la vertiente Francesa con origen en el parking de Sansanet. Cruzamos la frontera y a unos 5 kilómetros nos encontramos un desvío a la izquierda hacia el parking de Sansanet. El sendero perfectamente marcado, nos introduce en un bosque de hayas, el cual atravesaremos en constante ascensión. Dejando atrás el hayedo y continuando la ascensión, la extensa pradera se abre ante nosotros surcada por un pequeño riachuelo que discurre en paralelo al sendero. Pronto alcanzaremos el puerto de Estanes, a 1790 metros de altitud, cota máxima de la excursión y desde el cual veremos ya próximo a nosotros el ibón de Estanes. Nos dirigiremos hasta él sin itinerario marcado.



## OTRAS EXCURSIONES

### IBÓN DE ESCALAR Y COLLADO DES MOINES

Lugar base Parking estación de Astún, Desnivel **462 m**, Horario **2 h 30'**, Dificultad **Camino**

### COLLADO DE ASTÚN Y VERTIENTE FRANCESA

Lugar base Llegada Telesilla Truchas, Desnivel **75 m** a Collado de Astún, Horario **30'** a Collado de Astún, Dificultad **Camino** bueno hasta Collado de Astún

### ASTÚN LA RACA

Lugar base Parking estación de Astún, Desnivel **584 m**, Horario **2 h** a La Raca, Dificultad **Pista**

### CRESTA PIC BELONSEICHE - BENOUE - ARNOUSE

Lugar base Parking estación de Astún, Desnivel **750 m**, Horario **5 h** (ida y vuelta), Dificultad **Trepada fácil**

### GARCIPOLLERA

Lugar base Castiello de Jaca, Desnivel **400 m**, Horario **5h**, Dificultad **Media**





## TORRETA DE FUSILERÍA EN CANFRANC

Muy cerca de Canfranc Estación, podrá disfrutar de una antigua fortificación militar de uso público y cultural en la actualidad... exposiciones de artistas de la zona y de otras comunidades le aguardan, todas ellas dispuestas en un escenario clave.

Desde la oficina de Turismo de Canfranc, te aconsejamos que te pases por la Torre de Fusilería, la encontrarás en la misma carretera de acceso a Canfranc, un edificio que está vigilante viendo cómo pasa el tiempo, acompañándonos en nuestras vivencias. Allí encontrarás un espacio donde todo es posible, podrás apreciar todo lo que ha construido Canfranc con el paso de los años, remitiéndonos a la Edad Media el "Camino de Santiago", lugar donde los caminantes han ido dejando su huella. Podrás recorrer todo el Camino Aragonés con su cultura y patrimonio.

Fecha apertura edificio al público verano 2017: del **5 de Julio** al **27 de Agosto**.

Horario: de Miércoles a Domingo de 11:30h. a 13:30n. y de 18h. a 20h.

Julio: del 5 al 16 Exposición de Pintura de Mercedes Martínez.  
del 19 al 30 Exposición de Pintura de José Fermín Moisés Ochoa.

Agosto: del 2 al 27 "Labordeta"

Coste de Entrada **1,5** euros

Gratis: con la entrada a la Estación, menores de 18 años y mayores de 65.

+INFO [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es) o llamando al 974.373141

Esta información está sujeta a posibles modificaciones. El Ayuntamiento de Canfranc no se hace responsable de posibles cambios en esta información.





## SUBTERRÁNEA Y CUEVA DE LAS GÜIXAS

Cuentan las leyendas, que hace muchos años, las brujas del lugar se reunían en este sitio oculto para realizar sus aquelarres. Lo cierto es que la cueva de las Güixas es un lugar mágico, que nos permite viajar fácilmente al mundo oscuro de los murciélagos, entender la formación de las montañas y descubrir los moradores más antiguos del lugar. Cuentan las leyendas que hace muchos, muchos años, en noches de luna llena, se reunían las brujas en la cueva de Las Güixas para celebrar sus aquelarres. Cuando la luna se encontraba con las entrañas de la tierra en la llamada "Chimenea" de las grutas, las brujas se desnudaban para darse baños de luna. Cuentan que esa luz las mantenía jóvenes y bellas....

Lo cierto es que la cueva de Las Güixas es un lugar mágico, que permite fácilmente viajar en el tiempo para entender la formación de las montañas y sus cavidades naturales y descubrir los distintos moradores que han habitado Las Güixas, desde tiempos inmemoriales.

Calendario previsto de aperturas:

[www.turismovillanua.net/descubrir/visita-la-cueva-las-guixas/](http://www.turismovillanua.net/descubrir/visita-la-cueva-las-guixas/)

Se puede reservar por teléfono, llamando al 974 378 465, por e-mail, [cuevas@villanua.net](mailto:cuevas@villanua.net), o vía Internet con una antelación mínima de 48 horas.

+INFO // **Oficina de Turismo de Villanúa**

**"SUBTERRÁNEA" CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA CUEVA DE LAS GÜIXAS**

Camino de la Fuente, 1 22870 , Villanúa (Huesca)

T 974 378 465 / [cuevas@villanua.net](mailto:cuevas@villanua.net) / [www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)





## RECORRIDO PARA LOS SENTIDOS

CANDANCHÚ > MONTE CANDANCHÚ > PUERTO DEL SOMPORT

Recorrido muy fácil a caballo por la frontera con vistas hacia España y Francia. Desde el aparcamiento de Candanchú, seguimos la pista forestal dejando los telesillas a nuestra derecha; al llegar al último, lo seguimos hasta el final. Poco más arriba a nuestra derecha, se adivina un pequeño collado cruzado por una pista forestal. Desde este punto veremos enfrente una segunda cresta que tendremos que alcanzar. A partir de aquí, ya estaremos en la divisoria fronteriza que iremos recorriendo en dirección hacia el E-NE. No tardaremos en llegar a Puerto Viejo (1.675 m). Remontaremos por una larga y suave pendiente hasta la aparente cima del Monte Candanchú. A partir de aquí, y después de saborear las excelentes vistas sobre el macizo del Aspe, Murallas de Borao y el Macizo de Collarada, descenderemos por una senda muy marcada que nos llevará hasta el Puerto del Somport (1.632 m).

**Dificultad** Fácil

**Duración** 1 h 30' a 2 h



## MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro. Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico, dando así mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagüés, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto. Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.

### MUSEO DIOCESANO DE JACA

Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 36 21 85 y 974 35 63 78

[museocatedral@diocesisdejaca.org](mailto:museocatedral@diocesisdejaca.org)

[www.diocesisdejaca.org](http://www.diocesisdejaca.org)

MIRA  
NUESTRO  
VIDEO





## EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA, UN ESPACIO PARA PATINAR

El Pabellón permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, etc.

El Ayuntamiento de Jaca pretende ofrecer una instalación de primer nivel que complemente la oferta de servicios presentada por las estaciones de esquí de nuestro Pirineo.

Más información y Reservas

### **PABELLÓN DE HIELO DE JACA**

Av. Perimetral, s/n, 22700 Jaca

Teléfonos 974 355 192 / 974 356 136

[pabellonhielo@aytojaca.es](mailto:pabellonhielo@aytojaca.es)

[www.pabellondehielojaca.com](http://www.pabellondehielojaca.com)

### **Ayuntamiento de Jaca**

T 974 355 192

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

[www.jaca.es/deporte](http://www.jaca.es/deporte)

### **Oficina de Turismo de Jaca**

T 974 360 098



## RECORRIDO MONUMENTAL POR JACA

-  Oficina de Turismo
-  Parada de Taxis
-  Estación de Bus
-  Estación de RENFE
-  Centro de Salud
-  Hospital
-  Centros-Cultura
-  Pista de hielo
-  Inst. Deportivas
-  Correos
-  Gasolinera
-  Parking
-  Camino de Santiago
-  Monumentos
-  Kiosco Ecomuseo
-  Parque infantil



**POSIBILIDAD  
DE CONTRATACIÓN  
DE VISITAS GUIADAS  
EN LA OFICINA  
DE TURISMO  
DE JACA.  
T 974 36 00 98**





## EXCURSIÓN A LA OLLA DE ESTIVIELLAS

Se trata de una ruta circular que permite acceder hasta el dique vacío superior del barranco de Estiviellas, destruido por el alud de nieve del año 1986. Esta área, correspondiente a la cabecera del barranco es conocida como “La Olla de Estiviellas” por su peculiar forma. Durante el ascenso se puede uno aproximar, por sus respectivas sendas de acceso, a la totalidad de los diques vacíos que se encuentran en su cauce.

El ascenso se propone realizar por el margen izquierdo del barranco de Estiviellas y el descenso por el margen derecho avanzando en parte por la cuenca del barranco de Sacras. El trazado del camino es de pendiente moderada y mantenida por ambos márgenes al ser diseñado y construido para el tránsito de caballerías.

### Ayuntamiento de Canfranc

Pza. del Ayuntamiento, 1, 22880 Canfranc Estación.

Tel. 974 37 30 29

aytocanfranc@aragon.es

turismo@canfranc.es

www.canfranc.es





## **TURISMO ORNITOLÓGICO EN LA JACETANIA**

Las rutas abarcan todos los ambientes y ecosistemas presentes en el variado territorio jacetano. Desde el ambiente alpino y subalpino, pasando por los roquedos y desfiladeros, a los territorios de cultivo o fluviales. También se incluyen los distintos tipos de bosques: caducifolio y coníferas.

La Jacetania tiene un potencial ornitológico espectacular. Sólo el Parque Nacional de Doñana y Extremadura, argumentaba Sepinum, pueden considerarse destinos ornitológicos de mayor rango. Además, se da la circunstancia de que en Aragón hay otros puntos cercanos de alto interés ornitológico como las lagunas de Sariñena y Gallocanta, que pueden complementar el abanico de posibilidades que ofrece la Jacetania.

[www.aspejacetania.com](http://www.aspejacetania.com)

[www.birdingpirineos.com](http://www.birdingpirineos.com)



## **HOSPITAL DE SANTA CRISTINA**

El Hospital alcanzó una fama extraordinaria desde el momento de su fundación a fines del S.XI, de tal manera que el Códice Calixtino lo colocaba a la par que los hospitales de Jerusalén y el del Gran San Bernardo. Unum Tribus Mundi, esto es, uno de los tres hospitales del mundo, era el lema que presidía el altar mayor de la Iglesia de Santa Cristina.

Y no era exagerado si se advierte la estratégica situación del Hospital, en lo más alto del Somport, allí donde los peligros del camino en forma de ventiscas de nieve y densa niebla, lo hacían más necesario y oportuno para el viajero.

Las ruinas se encuentran junto a la antigua central eléctrica del Candanchú en el Puente de Santa Cristina que da acceso a esta estación si venimos desde España.





## RECORRIDOS BTT VALLE DEL ARAGÓN

Cuando pensabas que lo habías superado todo, llega un nuevo reto. Más 200Km, más 7000m de desnivel acumulado, lugares y paisajes que emocionan y toda la logística necesaria para vivir una experiencia BTT inolvidable. Una propuesta única por etapas para descubrir el Pirineo en su estado más puro. Tú y tu bicicleta. Tú y la montaña. Tú y la Jacetania.

¿Te atreves?

*Te esperan 31 rutas descargables en dispositivos en GPRS en:*

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

### Camino de Santiago-GR 65.3

**Somport-Ruesta** km 190

**Ruta del Santo Grial** (San Juan de la Peña-Bailo) Desnivel 400m, tiempo 3h, km 18,5

**Berdún-Plano de la Sierra** Desnivel 700m, tiempo 2,5h, km 13

**Guarrinza-Agua Tuerta** Desnivel 500m, tiempo 1h 15', km 24

**Calzada Romana** (Selva de Oza) Desnivel 220m, tiempo 3h



TRACKS DESCARGABLES EN





## EL ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN

### El interior de la Catedral de Jaca

En Jaca se encuentra la Catedral cuyos orígenes se remontan al siglo XI, en pleno reinado de Sancho Ramírez, fase en la que se define su planta rectangular con tres ábsides alineados con las tres naves.

Con la llegada al trono de Alfonso I “El Batallador” comienza una segunda etapa constructiva que termina hacia la mitad del siglo XII. La tercera etapa, cuyo inicio se sitúa hacia la mitad del siglo XV tiene como resultado la construcción de nuevas capillas, la sillería coral y el arreglo de tejados.

En el siglo XVI, en un contexto de esplendor comercial y de auge de la burguesía local, la Catedral de Jaca adquiere un nuevo esplendor en el que la vieja catedral románica se transforma en un magnífico espacio en el que triunfa el ornato renacentista.

Este período termina en el siglo XVII, con la ampliación que ocupa el antiguo cementerio capitular.

+INFO  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



## MUSEO DE LAS MINIATURAS MILITARES CIUDADELA DE JACA

Al acercarnos el puente levadizo nos hace pensar en las dificultades y temores de los habitantes del Castillo de San Pedro en la época, nos adentramos y contemplamos ya desde dentro una construcción que alberga muchos tesoros de la historia...

Con un original recorrido teatralizado, desde el momento en que se inicia la visita, el grupo es guiado de forma continuada a través de los distintos espacios donde transcurre la acción. Misterio, magia, sorpresas, un recorrido por la historia de la humanidad que dará emoción al espectáculo haciendo que el tiempo transcurra sin darnos cuenta.

+INFO

### Museo de las Miniaturas Militares

Avda. Primer Viernes de Mayo s/n

22700 Jaca (Huesca)

T de Información | 974 363 746

T de Reservas grupos | 974 357 157

[www.museominiaturasjaca.es](http://www.museominiaturasjaca.es)

[info@museominiaturas.es](mailto:info@museominiaturas.es)





## ECOPARQUE EL JUNCARAL | TIROLINAS

El Ecoparque El Juncaral es el parque temático de aventura en la naturaleza más completo del Pirineo. Hay actividades para todos los miembros de la familia. Adultos, adolescentes y niños, todos encontrarán en el Ecoparque su propia aventura y podrán disfrutar de las incomparables vistas que ofrece su ubicación, a los pies de Collarada (2.883 m), en un impresionante bosque de pinos y abetos.

### HORARIOS

**INVIERNO:** Aperturas especiales en puentes, vacaciones y grupos previa reserva.

**RESTO DEL AÑO:** Del 1 al 17 de Abril: Abierto todos los días de 10:00 a 19:00 horas. Exclusivamente los circuitos de tirolinas.

Del 17 de Abril, Mayo y Junio: Abierto fines de semana y festivos de 10:00 a 19:00 horas.

1 de Julio hasta el 13 de Septiembre: Abierto todos los días de 10:00 a 20:00 horas.

Del 13 de Septiembre al 12 de Octubre: Abierto fines de semana y festivos de 10:00 a 19:00 horas.

### Recomendable reservar en

T 606 797 239 o a la Oficina de Turismo de Villanúa: 974 37 84 65.

reservas@ecoparqueeljuncaral.com

www.ecoparquejuncaral.com / www.turismovillanua.net

Aperturas especiales para grupos en cualquier fecha.

### COORDENADAS GPS (grados decimales):

Latitud: 42.663874 / Longitud: -0.550796

GMS (Sistema geodesico mundial) : N: 42°39'49.948 / O 0°33'2.866





## NORDIK WALKING | JACA RUTA ENTRE PUENTES

Para complementar la oferta turística, y hacer la montaña accesible a todo el mundo el Ayuntamiento de Jaca ha señalado un recorrido de nordic walking para realizar con esta técnica, una ruta que sale de la Cantera, de la zona del Banco de la Salud, donde se ha colocado un cartel informativo de la ruta. De allí por el itinerario del Camino de Santiago se va hacia el puente de las Grajas, después por el puente nuevo, y toda la rivera del Río Aragón. Un camino que muchos jacetanos conocen y que es apto para cualquiera.

### Recorrido

6/9 km con posibilidad de recorrerlo en bucle.  
Salida desde el Árbol de la salud.  
Señalización específica de Nordik Walking.

Otros recorridos  
desde Jaca



### ARAGÓN AVENTURA AA TREKKING Y EXPEDICIONES PIRINEO ARAGONÉS

TA-HU-0257 / CAA 209 C/ Los Pastores,  
12, 22700 Jaca (Huesca) España  
Tel: 00 34 974362996 - 00 34 629437669  
Fax: 00 34 974362421

informa@aragonaventura.es  
www.aragonaventura.es

Más información y Reservas  
**Oficina de Turismo de Jaca**  
T 974 360 098  
www.jaca.es





## **EXCURSIÓN AL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA POR EL PUERTO DE OROEL**

Por el campo de Jaca, San Juan de la Peña y Oroel.

### **ITINERARIO**

Jaca - Banaguás - Abay - Asacara - Venta de Esculabolsas - Santa Cruz de la Serós - San Juan de la Peña - Bernués - Jaca.

### **CARACTERÍSTICAS**

Itinerario para realizar en un día con tranquilidad. Carreteras estrechas de montaña con curvas pronunciadas.

### **QUÉ VISITAR**

Pueblos del Campo de Jaca. Arquitectura popular de gran interés, iglesias. Visita tranquila a Santa Cruz de la Serós y a los monasterios viejo y nuevo de San Juan de la Peña. Recomendable desviarse para visitar Botaya, detenerse en Bernués y entrar al mirador de Oroel.

Kilómetros 57 Km

T 974 355 119

[monasteriosanjuan@aragon.es](mailto:monasteriosanjuan@aragon.es)

[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)



## CIUDADELA DE JACA LA IGLESIA DE SAN PEDRO

Obra realizada ya durante el siglo XVII, presenta una portada de estilo barroco con frontón partido con una escultura de San Pedro (bajo cuya advocación se construyó la Iglesia) y columnas salomónicas. En su interior destaca la pila bautismal de estilo románico, que posiblemente perteneciera a la iglesia de Santa María del Burnao, el sepulcro del Maestre de Campo Juan de Velasco que lo fue del Castillo hasta 1597, y el retablo del altar mayor también de estilo barroco, que presenta un lienzo con la imagen de la Inmaculada (patrona del arma de Infantería) realizada en 1985.

### Ciudadela de Jaca

Av. del Primer Viernes de Mayo, 22700 Jaca,  
Huesca, España  
T 974 357 157

[www.ciudadeladejaca.es](http://www.ciudadeladejaca.es)





## DESAYUNO CON VISTAS Y CIRCUITO DE GOLF

Si lo suyo es el golf o las vistas, le sugerimos que se acerque al núcleo de Badaguás. Allí le esperan las instalaciones mejor preparadas para la práctica de este deporte, que podrá acompañar previamente con un desayuno en la terraza panorámica del Hotel Barceló.

### Lo más Típico

Déle placer al cuerpo y olvídense de las tensiones en los espacios de relax existentes.

### CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás

22714 Jaca (Huesca)

T 974 350 770

[jacaclubgolf@gmail.com](mailto:jacaclubgolf@gmail.com)

[www.jacagolf.com](http://www.jacagolf.com)





FOTOGRAFÍA DE JUANJO OTAZU

## CAMINOS DE COLLARADA / BTT Y SENDERISMO DE ALTURA

### DESCENSOS EN BTT

Descubre nuestros descensos de BTT trazados en medio de los árboles, directamente en la ladera de montaña. Algunos de ellos han sido especialmente diseñados para los niños a partir de 12 años para realizar una aventura fantástica en familia. Además, le subimos las BTT en el remolque del 4x4, así que podrá disfrutar de varios descensos durante el mismo día. (10 euros/Subida).

### RUTAS DE ALTA MONTAÑA

Para los más montañeros que necesitan subir a los refugios de La Trapa y La Espata con material (mochilas pesadas, esquís de travesía, raquetas, etc.) proponemos la subida en 4X4 tanto en verano como en invierno. Esta opción permite realizar la ascensión al pico Collarada (2.886m) desde el refugio de La Trapa en más o menos 2h30. Contar 2 horas más de bajada para coger de nuevo el 4x4.

### SENDERISMO DE ALTURA EN FAMILIA

Nuestro servicio de subidas y bajadas en 4x4 permiten a las familias con niños pequeños descubrir el senderismo de altura en un camino casi llano de 3 Km entre los 2 refugios, La Trapa y La Espata, y disfrutar de unas increíbles vistas al valle del Aragón y todos los picos de los alrededores. Una experiencia inolvidable para toda la familia.

*(Precio 10,00 euros una subida. Duración de 2 a 5 horas)*

+INFO

**Oficina de Turismo de Villanúa:** 974 37 84 65.

**RESERVAS:** 622 24 58 02

**POR E-MAIL:** [info@eamtb.com](mailto:info@eamtb.com)





## ¡AL GALOPE!

Caballos El Pesebre te propone descubrir un entorno con gran atractivo y te acompaña a través de la Jacetania y del Valle del Aragón a dar un paseo con alguno de nuestros caballos que te llevarán a cualquier destino que elija.

Nuestras rutas de una hora están pensadas para los principiantes que quieran adquirir unos pequeños conocimientos con total seguridad. Los paseos en pony harán las delicias de los más pequeños y por qué no, también de los mayores.

Nuestras rutas alejadas de las aglomeraciones te ayudarán a relajarte y disfrutar de los paisajes. Las excursiones de medio día, día entero, fin de semana o semana completa, te harán descubrir la arquitectura, gastronomía y fauna de nuestro entorno. También organizamos rutas a la carta en función de los deseos de nuestra clientela, adaptándonos así a las necesidades de cada jinete.

+INFO

### **Caballos el Pesebre**

T 974 350 051 | M 600 525 600

[info@caballoselpesebre.es](mailto:info@caballoselpesebre.es)

[www.caballoselpesebre.es](http://www.caballoselpesebre.es)



## ECOPARQUE EL JUNCARAL I LAGO

El lago El Juncaral se abrirá al público este verano, dentro del Ecoparque El Juncaral de Villanúa, el parque temático de aventura en la naturaleza más completo del Pirineo. Con una superficie de 9.000 metros cuadrados, el lago está pensado para la promoción y realización de actividades acuáticas.

Este verano se podrá practicar paddle surf y recorrer el lago con barcas de remos. Ambos equipamientos se podrán alquilar en el Ecoparque, tanto para la práctica individual como en grupo. En una segunda fase, se prevé desarrollar en el lago actividades de pesca.

Más información: [www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

Tlfn: 974 378 465

### Recomendable reservar en

[reservas@ecoparqueeljuncaral.com](mailto:reservas@ecoparqueeljuncaral.com) · Tel. (+34) 606 797 239

Aperturas especiales para grupos en cualquier fecha.

### COORDENADAS GPS (grados decimales):

Latitud: 42.663874 / Longitud: -0.550796

GMS (Sistema geodesico mundial) : N: 42°39'49.948 / O 0°33'2.866





## OCIOROEL PAINTBALL EN JACA

Estamos muy contentos de presentar Ocioroel, la nueva zona de ocio y aventura de Jaca! El paintball es una actividad que nos permite mantenernos en movimiento y divertirnos con nuestros amigos, familiares o colegas de trabajo al mismo tiempo ¡y lo pueden practicar también los niños a partir de sólo 7 años!

Como decimos, es una actividad que implica movimiento y en Ocioroel no nos olvidamos de la recompensa después del ejercicio. Por eso tenemos habilitada una zona con sombra, sillas y mesas para que podáis tomaros un refresco después del esfuerzo y para que los padres puedan tener a sus hijos entretenidos y vigilados mientras descansan tomándose algo y viendo como se divierten!

No te contamos más. ¡Ven a comprobar todo esto tú mismo justo a la entrada de Jaca, en la carretera N-330, que une Jaca y Sabiñánigo, al lado de la gasolinera de Repsol! ¡Te esperamos!

+INFO

### **Ocioroel**

Carretera Nacional 330, Jaca

T +34 633 040 036 / +34 976 457 614

[info@ocioroel.es](mailto:info@ocioroel.es)

[www.ocioroel.es/](http://www.ocioroel.es/)



## RELAX & FITNESS

¿Que la jornada le ha llevado de hoyo en hoyo ?  
 ¿Sus pies lo acusan a pesar de la costumbre ?  
 Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo.

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; men sana in corpore sano. Anímese porque si es fiel a nuestra zona ¡le cuidarán todo el año!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une una área de piscinas, fitness y área termal.

## SERVICIO MUNICIPAL DE DEPORTES

C/ Olimpia, 4. 22700 Jaca.  
 Tel: 974 355 306 / 630 253 582  
 informaciondeportes@aytojaca.es



**El Reino de los Pirineos**

# Oferta Turística

---

## VALLE DEL ARAGÓN

### **ASOCIACIÓN TURÍSTICA VALLE DEL ARAGÓN**

Torreta de Fusilería de Canfranc  
Ctra. de Francia Km. 665.5  
22880 Canfranc (Huesca)  
Tel: 974 355 580  
Fax: 974 355 653  
contactar@valledelaragon.com  
facebook.com/valledelaragonturismo

### **Más información**

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)



Para visualizar este lector es necesario un teléfono iPhone o android. Puede descargarse un programa gratuitamente como NeoReader, escanear este código y descubrir nuestra oferta turística en el Valle del Aragón, reservar un hotel o consultar agendas y noticias... ahora mismo y desde su teléfono móvil.

TURISMO CULTURAL  
BUS TURÍSTICO  
GRAIL PROJECT  
CAMINO DE SANTIAGO

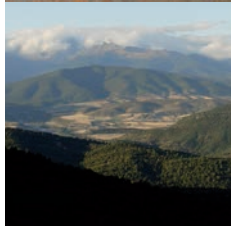


TURISMO  
NATURALEZA

TURISMO  
CULTURAL Y MONUMENTAL

TURISMO  
GASTRONÓMICO, DE SALUD  
Y BIENESTAR  
SPA&FITNESS

TURISMO  
DEPORTIVO Y ACTIVO  
SUMMUM PIRINEOS  
ALOJAMIENTO



El Reino de los Pirineos

# VALLE DEL ARAGÓN

## Descúbrelo en BUS

El Valle del Aragón, de Jaca a la frontera con Francia, es un territorio vivo por donde pasa el Camino de Santiago, la historia se refleja en las joyas del románico y monumentos modernistas y la naturaleza brilla con luz propia en su montaña.

Descubre el valle con el BUS TURÍSTICO, una manera eficaz y sostenible de moverte por esta parte del Pirineo Aragonés para conocer la cultura, la naturaleza y el deporte de aventura.



### PRESENTANDO EL BILLETE DEL AUTOBÚS...

Cueva de las Güixas  
50% billete de bus

Ecoparque-Juncarral  
100% billete de bus

Centro Caballos El Pesebre  
100% billete de bus

Entrada Estación de Canfranc  
1 euro de descuento

Entrada Centro A Lurte  
1 euro de descuento

Entrada Conjunta Estación / A Lurte  
0,50 euro de descuento

Piscina Municipal  
Entrada Niños 0,50 euro descuento  
Entrada Adultos 01 euro descuento  
Resto Tarifas 20% descuento

Oficina de Turismo  
T 974 373 141

Comarca de la jacetania  
T 974 356 980

### Más Información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)







HORARIO a partir del 12 de septiembre 2016. Servicio DIARIO

SALIDAS DE ASTÚN (*)					PARADAS						
7.20 <sup>(1)</sup>	9.50	12.55	16.00	20.30	<b>ASTÚN</b>	7.20 <sup>(1)</sup>	9.05	12.40	15.30	20.15	22.08
7.23	9.54	12.58	16.04	20.34	<b>SOMPORT</b>	7.18 <sup>(2)</sup>	9.01	12.36	15.26	20.11	22.05
7.25	9.56	13.00	16.06	20.36	<b>CANDANCHÚ</b>	7.17	8.59	12.34	15.24	20.09	22.04
7.28	10.00	13.05	16.10	20.40	<b>RIOSETA</b>						
7.30	10.03	13.08	16.13	20.43	<b>SANTA CRISTINA</b>	7.11	8.52	12.27	15.17	20.02	21.59
7.32	10.05	13.10	16.15	20.45	<b>ESTACIÓN CANFRANC</b>	7.09	8.50	12.25	15.15	20.00	21.57
7.33	10.06	13.11	16.16	20.46	<b>CANFRANC FARMACIA</b>	7.08	8.49	12.24	15.14	19.59	21.56
7.37	10.11	13.14	16.21	20.51	<b>CANFRANC PUEBLO</b>		8.44	12.20	15.10	19.55	21.52
7.43	10.16	13.18	16.26	20.56	<b>VILLANÚA</b>		8.39	12.16	15.06	19.51	21.48
7.44	10.18	13.20	16.28	20.58	<b>URB. SANTIAGO</b>		8.37	12.14	15.04	19.49	21.46
7.55	10.20	13.23	16.30	21.00	<b>MOLINO ARADORES</b>		8.35	12.12	15.02	19.47	21.44
7.46	10.21	13.24	16.31	21.01	<b>VILLA JUANITA</b>		8.34	12.11	15.01	19.46	21.43
7.49	10.25	13.26	16.35	21.05	<b>CASTIELLO DE JACA</b>		8.30	12.08	15.58	19.43	21.40
8.00	10.35	13.40	16.45	21.15	<b>JACA BUS</b>		8.25	12.00	14.50	19.35	21.35
						<b>SALIDAS DE JACA</b>					

(1) Sábado, domingo y festivos escolares / (2) Todos los días / (\*) Diario excepto 24,25 y 31 de Diciembre de 2016 y Enero de 2017

Estos horarios serán modificados a partir del 01/07/2017.

+INFO: [www.mavaragon.es](http://www.mavaragon.es) / [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)





01



02



03



04

# GRAIL PROJECT

## Por los caminos del Grial



La Ruta del Santo Grial cuenta con una página web oficial, [rutasantogrial.es](http://rutasantogrial.es), que ofrece toda la información necesaria para realizar este itinerario desde distintos puntos de Europa, pasando por la Jacetania, hasta Valencia. La web es uno de los productos generados en el marco del proyecto europeo « Grail », liderado por la Universidad de Zaragoza. La Comarca de la Jacetania ha sido uno de los socios de este proyecto, que concluyó el pasado 31 de enero de 2016. La Universidad de Zaragoza continúa trabajando para presentar este proyecto a otras convocatorias europeas, con el objetivo de seguir potenciando la ruta.

La Ruta del Santo Grial forma parte de nuestra historia, la del Reino de Aragón, al igual que otras tradiciones y leyendas que nos retrotraen a tiempos pasados y que dejan entrever el enorme legado histórico, artístico y cultural que posee nuestra tierra. El Santo Grial emerge de nuevo en la historia reciente de Huesca y de Aragón y vuelve a brillar con una intensa luz, tal y como lo hizo en tiempos remotos, gracias al proyecto, aprobado por la Comisión Europea, denominado «GRAIL: Holy Grail: mystic Routes and Activities to Improve Local tourism».

El principal objetivo de la Ruta del Santo Grial ha sido promover un producto turístico, transnacional europeo en torno a un tema, el Santo Cáliz, que la tradición católica identifica como la copa en la que Jesucristo celebró la última cena y que fue custodiada y trasladada desde tierra santa hasta la península ibérica siguiendo un largo periplo. El proyecto plantea un escenario en el que se fija un continuum entre la citada tradición religiosa católica, la peregrinación y el turismo.

Las sensaciones procedentes de la experiencia de revivir la historia, sentir la naturaleza, degustar la gastronomía, conocer las costumbres y los lugares bellos y apacibles constituyen los sugestivos elementos de la Ruta del Santo Grial.

En la Comarca de la Jacetania la ruta recorre lugares emblemáticos como el Monasterio de San Juan de la Peña, la Catedral de Jaca, San Adrián de Sasabe, Siresa y Bailo. Yebra de Basa, en la Comarca del Alto Gállego, es otro de los puntos importantes de esta ruta, que continúa hacia Huesca, Zaragoza y Teruel, para finalizar en Valencia, ciudad donde se encuentra custodiado el Santo Cáliz, y que este año 2016 es sede del Año Santo Jubilar, tras el reconocimiento del Vaticano.

Este proyecto recoge la ilusión y el esfuerzo de personas e instituciones que durante muchos años han querido promover la ruta que el Santo Grial realizó por tierras aragonesas y valencianas durante los siglos que estuvo custodiado en nuestro país. Los socios participantes del consorcio fueron la Universidad de Zaragoza, la Comarca de la Jacetania, la Dirección General de Turismo del Gobierno de Aragón, la empresa Sargantana, el Technological Educational Institute of Crete (Grecia), Bournemouth University y The University of West London (ambas de Reino Unido), la ONG My World (Bulgaria ) y la compañía privada 5-Senses LTD (Malta ).

01\_BAILO

02\_SAN JUAN DE LA PEÑA

Fotografía 01 *Rosa Pérez Granero*

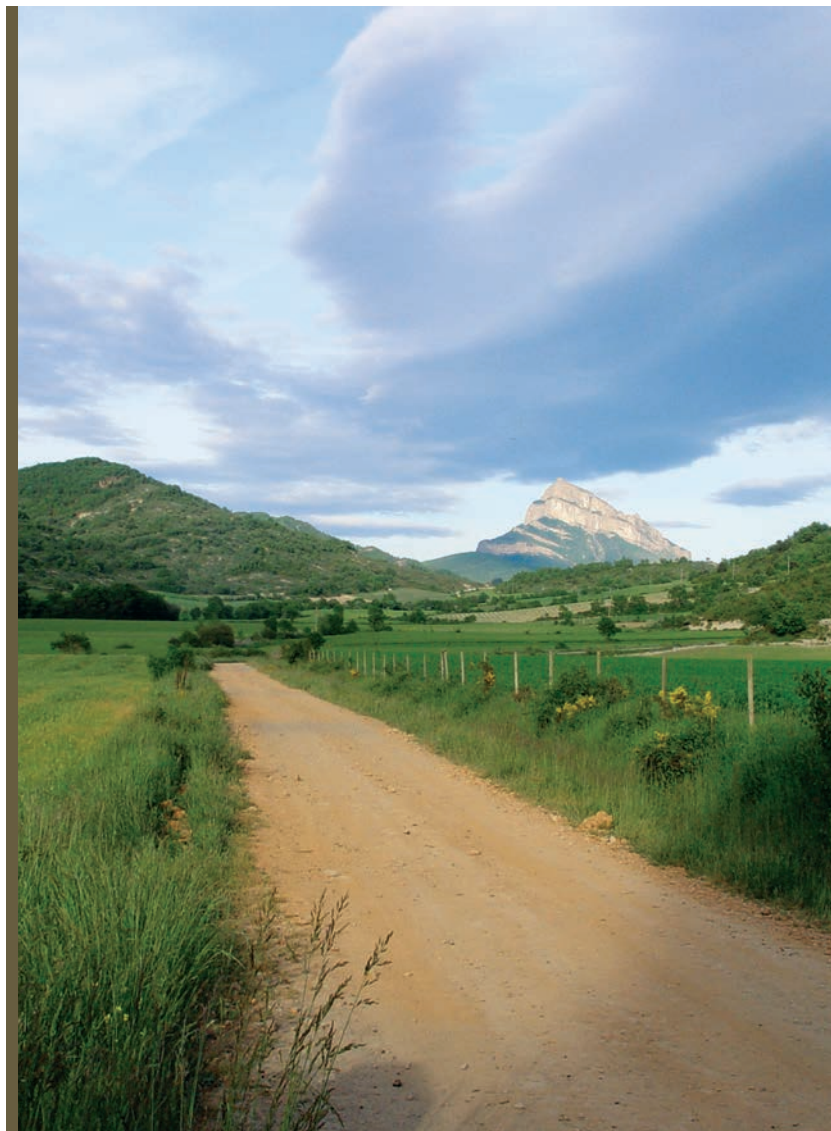
Fotografía 02, 03 y 04 *Massimo Marchetti*

03\_MONASTERIO DESIRESA

04\_SANTA CRUZ DE LA SERÓS

**Más información en** [www.jacetania.es](http://www.jacetania.es).





Ven y conoce...

# Camino de Santiago



La mejor época para peregrinar es entre finales de abril y finales de junio así como en el mes de septiembre. Los enemigos de la peregrinación son el sol, la lluvia y el viento fuerte, por eso es mejor evitar los meses de julio, agosto y el invierno. A pie es la forma clásica de peregrinar, pero también tenemos la posibilidad de realizar el Camino en bici y a caballo, recomendando en cualquiera de los casos dividir en etapas el camino, en función de las condiciones físicas personales.

**Codex calixtinus** Libro V

**Etapa 1** Somport > Jaca 31 Km

**Etapa 2** Jaca > Arrés 25,7 Km

**Etapa 3** Artieda > Undués  
de Lerda 23 Km

**Recomendaciones**

**Señalética**

El Camino de Santiago Francés:  
Patrimonio de la Humanidad  
y Primer Itinerario Cultural Europeo  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)

**Más información**

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

[www.caminodesantiagoporaragon.com](http://www.caminodesantiagoporaragon.com)





La peregrinación a lugares sagrados y a los grandes santuarios siempre fue una prescripción común a muchas religiones, que han otorgado al itinerario físico un sentido de camino penitencial, de purificación y de acercamiento a la divinidad. La esperanza que movía al peregrino era alcanzar la curación del alma y del cuerpo al final del camino. Los grandes centros de peregrinación de la Cristiandad medieval nacieron alrededor de santos sepulcros: Jerusalén, Roma y Santiago. Pero otros muchos templos de segundo orden atraían a los peregrinos en cada país, región y comarca.

Cuando no existían tumbas famosas, se usaban reliquias. En la Edad Media, el afán por conseguirlas estimulaba grandes gastos, luchas o incluso peligrosas expediciones. Todos los santuarios y catedrales ambicionaban su posesión y acumulación, porque multiplicaban su prestigio y atraían a multitud de peregrinos, donaciones y cuantiosos legados.

La peregrinación fue en su origen un fenómeno espontáneo, pero con el paso del tiempo se fue institucionalizando. Las órdenes religiosas y militares mediante la fundación de hospitales o alberguerías para la asistencia de pobres y peregrinos, fijaron los grandes caminos de peregrinación y fueron sus más inspirados propagandistas.

Sin embargo, la naturaleza de la peregrinación no era sólo religiosa. Toda una masa abigarrada de mercaderes, vagabundos, ladrones, juglares y prostitutas se mezclaba en los caminos con los auténticos peregrinos.

En el ámbito económico, el camino de peregrinación se convirtió muy pronto en una ruta comercial de primer orden, coincidiendo con el momento (siglos X-XI) en que se produce una fase de gran crecimiento económico, de renacimiento urbano y de revolución comercial. De esta forma, a su paso, la ruta jacobea concitó la fundación de ciudades y mercados, hizo la fortuna de los antiguos núcleos urbanos, enriqueció a sus regiones y las abrió a las corrientes culturales de la época.



Lo mismo sucedió en Aragón y en las ciudades, villas y mercados que se poblaron al paso del Camino de Santiago: Canfranc, Jaca, Berdún, Ruesta y Tiermas fueron los núcleos principales, dotados con hospitales y también con ferias y mercados. Otros lugares de paso, de menor entidad, también se contagiaron de las diversas influencias y aportaciones jacobeanas: espirituales, piadosas, caritativas, asistenciales, mercantiles, picarescas,... etc.

### CODEX CALIXTINUS LIBRO V CAPITULO III

Los nombres de las villas del Camino de Santiago “De Somport a Puente la Reina,” son las localidades que se encuentran en la ruta jacobea: la primera es Borce, al pie del monte, en la vertiente de Gasuña; viene luego, cruzada la cima del monte, el Hospital de Santa Cristina, después, Canfranc; a continuación, Jaca, luego Osturit, después, Tiermas con sus baños reales, que fluyen calientes constantemente. Luego, Monreal, y finalmente se encuentra Puente la Reina.

### CODEX CALIXTINUS LIBRO V CAPITULO IV

Los tres hospitales del mundo “Tres son particularmente las columnas, de extraordinaria utilidad, que el Señor estableció en este mundo para sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el hospital de Mont-Joux y el hospital de Santa Cristina, en el Somport”, Todos ellos están situados en puntos de verdadera necesidad, se trata de lugares santos, templos de Dios, lugar de recuperación para los bienaventurados peregrinos, descanso para los necesitados, alivio para los enfermos, salvación de los muertos y auxilio para los vivos. En consecuencia, quienquiera que haya levantado estos lugares sacrosantos, sin duda alguna, estará en posesión del reino de Dios.



# Etapa 1

Somport > Jaca | 31 Km



- HOTEL
- ALBERGUE
- INFORMACIÓN TURÍSTICA
- CAMPING
- VIVIENDA DE TURISMO RURAL
- SUPERMERCADO / TIENDA
- BANCO / CAJERO
- SERVICIOS SANITARIOS FARMACIA
- BAR / RESTAURANTE
- ZONA DE DESCANSO

## Valle de Olorón

KM: 0 km | A LT: 211 m

Borce

KM: 54 km | A LT: 700 m

Somport

KM: 81,5 km | A LT: 1650 m

Candanchú

KM: 83 km | A LT: 1600 m

Canfranc Estación

KM: 89 km | A LT: 1200 m

Canfranc Pueblo

KM: 93,9 km | A LT: 1160 m

Villanúa

KM: 98 km | A LT: 985 m

San Adrián de Sasabe

Aruej

KM: 98,4 km | A LT: 970 m

Aratorés

Castiello de Jaca

KM: 105 km | A LT: 920 m

Puent e Viejo de Castiello  
Molino de Bergosa  
Fuente del Rapián  
Ermita de San Cristóbal  
Puent e de San Cristóbal  
Cruz de la Salud

Jaca

KM: 112,5 km | A LT: 820 m

TIEMPO: 7:30 h  
DESNIVEL: 812 m  
DIFICULTAD: Difícil



Hospital de Santa Cris tina



Castiello de Candanchú  
Puent e del Ruso  
Fuerte del C oil de Ladr ones



Tune!  
Torre de Fusile ros  
Puent e de Arriba



Puent e de Canfranc  
Cueva de las Güi xas  
Dolmen de las Güi xas



Puent e de Villanúa

Villa Juanita

Virgen de Igua cel

Corrales y Animal es

Yosa de la Garcipolle ra

Pasarelas del Río Iju ez

Bescos de la Garcipolle ra



## INFO

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetafia.es](http://www.jacetafia.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)  
[www.villanua.net](http://www.villanua.net)  
[www.jacajacobeia.com](http://www.jacajacobeia.com)







---

### SOMPORT

Restos del Hospital de Santa Cristina, que llegó a ser uno de los tres más importantes de la Cristiandad, citado en Codex Calixtinus.

---



---

### CANFRANC

Estación Internacional de Canfranc. Inaugurada por el Rey Alfonso XIII junto con el túnel que permitía al ferrocarril cruzar los Pirineos. Puente románico en Canfranc pueblo.

---



---

### VILLANÚA

Iglesia de San Esteban (tallas policromadas del siglo X-XI). Cueva de las Gúixas, dólmenes megalíticos de Gúixas, Letranz y Diezcampanas. Puente de Peregrinos.

---



---

### CASTIELLO DE JACA

La vieja calzada, las ruinas de la iglesia románica de Santa Juliana, el mesón del molino, el puente de peregrinos y Santa María de Iguacel, la primera construcción de estilo románico europeo en el Alto Aragón.

---



---

### JACA

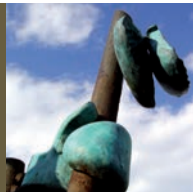
La Catedral de Jaca es el monumento capital de la ciudad, de finales del siglo XI, 1ª catedral románica de España, da nombre al Ajedrezado Jaqués. El Museo Diocesano es uno de los museos de pintura mural medieval más importantes del mundo.

---



# Etapa 2

Jaca > Arrés | 25,7 Km



- HOTEL
- ALBERGUE
- INFORMACIÓN TURÍSTICA
- CAMPING
- VIVIENDA DE TURISMO RURAL
- SUPERMERCADO / TIENDA
- BANCO / CAJERO
- SERVICIOS SANITARIOS FARMACIA
- BAR / RESTAURANTE
- ZONA DE DESCANSO

**Jaca**  
KM: 0 km | A LT: 820 m

Antiguo Matadero  
Camino de la Cañera  
Ermita de la Victoria



TIEMPO: 6:30 h  
DESNIVEL: 115 m  
DIFICULTAD: Fácil

Casa Municipal  
Campamento Militar de Batiellas  
Escuela de Capacitación Agraria

Paco Mondragón  
Venta de Escalabolas  
La Venta

**Santa Cilia**  
KM: 12,5 km | A LT: 640 m



**Atares**  
KM: 7 km | A LT: 840 m



Monasterio Nuevo  
Monasterio Viejo

**Santa Cruz de la Serós**



**Puente de la Reina de Jaca**  
KM: 18,5 km | A LT: 655 m

Puente de Carretera  
Molino de Arrés  
Corrales



Puerto del Palo



Siresa

Embún

Hecho

Javierregay

Arrés

KM: 25,7 km | A LT: 660 m

Arrés

KM: 25,7 km | A LT: 660 m

Arrés

## INFO

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)

AYUNTAMIENTOS  
Jaca +34 974 355 758  
Santa Cilia +34 974 377 168  
Puente de la Reina +34 974 377 201

Arres (Bailo) +34 974 377 074  
Berdún +34 974 371 728

**Arrés**  
KM: 25,7 km | A LT: 660 m





---

### SANTA CRUZ

La Iglesia de Santa María fue monasterio de las monjas benedictinas. La Ermita de San Caprasio es un bellissimo y pequeño ejemplar de románico lombardo.

---



---

### SANTA CILIA

El Templo de San Salvador alberga un bellissimo Retablo Mayor y un lienzo que representa al Salvador en el momento de su Ascensión al Cielo. La Casa Palacio, almacén y despensa para los monjes.

---



---

### PUENTE LA REINA OSTURIT

(Codex Calixtinus)  
Encrucijada de primera categoría en el Camino Jacobeo, fue lugar de parada de los peregrinos por disponer ya en la edad media de un abundante número de mesones.

---



---

### ARRÉS

Castillo-Fortaleza gótica; se conservan dos preciosas torres de los siglos XV y XVI.

---



---

### MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

La fundación de un primer monasterio dedicado a San Juan Bautista se sitúa entre los años finales del s. IX o primeros del X. Pero es en el s. XI cuando alcance su momento de mayor importancia histórica, convirtiéndose en el primer panteón de los reyes de Aragón.

---



# Etapa 3

Artieda > Undués de Lerda | 23 Km



## Artieda

KM: 0 km | A LT: 660 m



La Venta de Artieda

TIEMPO: 5:30 h  
DESNIVEL: 110 m  
DIFICULTAD: Fácil

HOTEL

ALBERGUE

INFORMACIÓN TURÍSTICA

CAMPING

VIVIENDA DE TURISMO RURAL

SUPERMERCADO / TIENDA

BANCO / CAJERO

SERVICIOS SANITARIOS FARMACIA

BAR / RESTAURANTE

ZONA DE DESCANSO



Escó  
ALT: 660 m

Baños de Tiermas

Tiermas  
ALT: 580 m

Corral de Martín  
Corral de Benito

Ruesta



Ermita de San Juan  
de Ruesta  
Ermita de Santiago  
Puente del Río Regal



Fuente y Balsa  
de Airruaga

## Undués de Lerda

KM: 23,8 km | A LT: 665 m



INFO

OFICINA DE TURISMO  
Jaca +34 974 360 098  
Canfranc +34 974 373 141  
Sigüés +34 948 887 035

OFICINA PEREGRINO  
EN SANTIAGO  
+34 981 568 846

www.valledelaragon.com  
www.jacajacobeas.com





---

**ARTIEDA**  
**IGLESIA DEL PUEBLO**



---

**ESCO PUEBLO**



---

**TIERMAS PUEBLO**



---

**RUESTA PUEBLO**



---

**ÚNDUES PUEBLO**



# SEÑALIZACIÓN\_SIGNS\_SIGNALISATION

SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR  
GR - SIGNS ON MAJOR ROUTES  
SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES



**CONTINUIDAD  
DEL SENDERO**

ROUTE  
CONTINUES  
CONTINUITÉ  
DU SENTIER



**CAMBIO DE  
DIRECCIÓN**

CHANGE  
OF DIRECTION  
CHANGEMENT  
DE DIRECTION



**DIRECCIÓN  
EQUIVOCADA**

WRONG  
WAY  
MAUVAISE  
DIRECTION



**VARIANTE DEL  
SENDERO**

CROSSROAD  
VARIANT DU  
SENTIER

SENDERO  
65,3

**JALÓN**  
MILESTONE  
JALON



**FLECHA**  
ARROW  
FLÉCHE

SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR  
BLAZES ON THE PR FOOTPATHS  
SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES



**CONTINUIDAD  
DEL SENDERO**

ROUTE  
CONTINUES  
CONTINUITÉ  
DU SENTIER



**CAMBIO DE  
DIRECCIÓN**

CHANGE  
OF DIRECTION  
CHANGEMENT  
DE DIRECTION



**DIRECCIÓN  
EQUIVOCADA**

WRONG  
WAY  
MAUVAISE  
DIRECTION



**VARIANTE DEL  
SENDERO**

CROSSROAD  
VARIANT DU  
SENTIER

SENDERO  
65,3

**JALÓN**  
MILESTONE  
JALON



**FLECHA**  
ARROW  
FLÉCHE

## DÓNDE CONSEGUIR LA CREDENCIAL DEL PEREGRINO

Se facilita a todas las personas que manifiesten su deseo de realizar la Ruta Jacobea PUEDEN OBTENER ESTE DOCUMENTO EN

### JACA

#### IGLESIA DE SANTIAGO

En esta Parroquia, además de recibir la Bendición diaria del Peregrino se puede también obtener la Credencial

### SANTA CILIA

#### ALBERGUE DE SANTA CILIA

En este Alojamiento también se distribuye y sella la Credencial del Peregrino

### OTROS LUGARES

#### ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

En las poblaciones en las que existan estas Asociaciones se puede solicitar la Credencial

### ALBERGUES

#### JACA

+34 974 360 848

#### SANTA CILIA

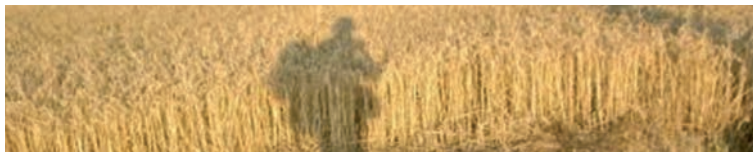
+34 974 377 168

#### ARRES

+34 974 348 129

#### ARTIEDA

+34 974 439 316



### RECOMENDACIONES

- El uso del vehículo por las pistas está restringido.
- Deja dicho a dónde vas y preferiblemente, no vayas solo.
- Consulta antes de partir las condiciones meteorológicas.
- Dosifica tus fuerzas, pensando en el regreso.
- Utiliza material en condiciones óptimas.
- No abandones basuras y no enciendas fuego.
- La acampada libre está prohibida.
- No arranques flores o ramas y no molestes a la fauna.
- Recuerda que tú eres el invitado en su medio.

Por tu seguridad y por la conservación de nuestro entorno.

**¡RESPÉTALOS!**

### IMPORTANTE

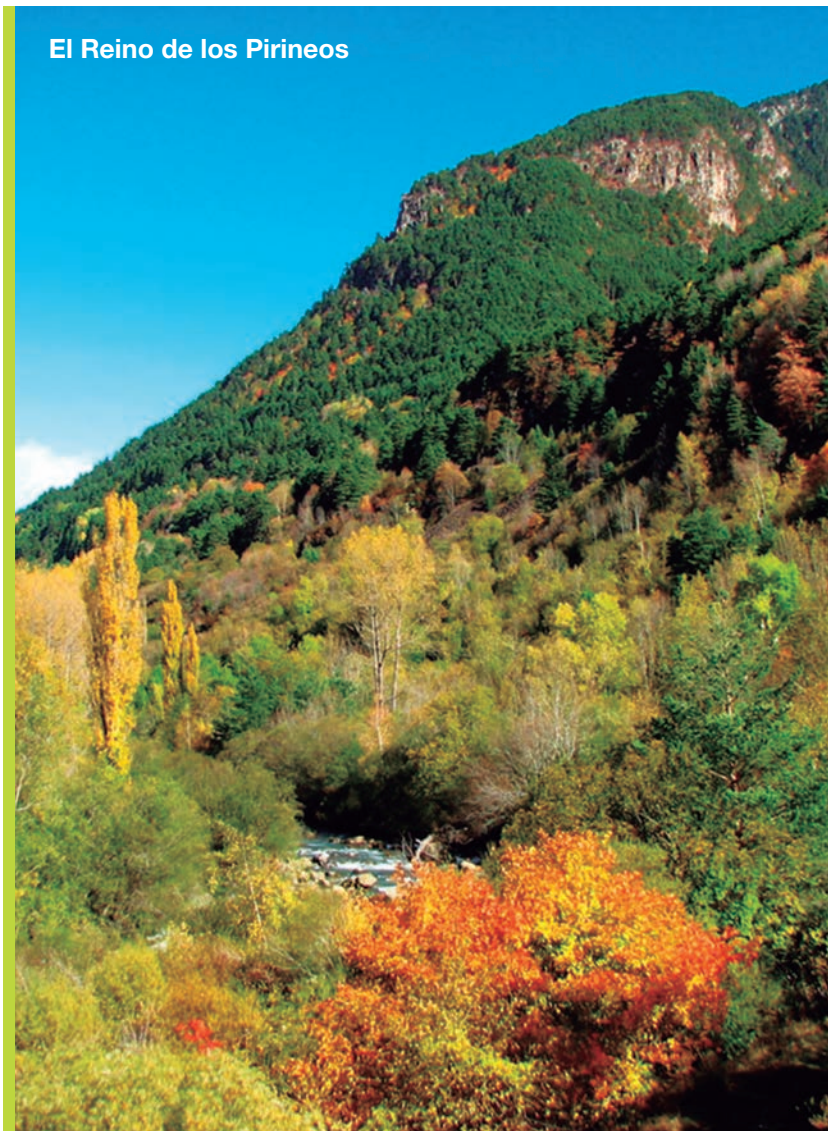
Sólo se otorga la Credencial Compostelana a aquellos que presenten credenciales autorizadas por el Arzobispado de Santiago de Compostela.

Adapta las etapas a tu posibilidades y condiciones físicas.

Infórmese de los servicios existentes de cada etapa.



## El Reino de los Pirineos





Ven y siente...

# Turismo Naturaleza



Ver video  
Disfruta en familia  
el Valle del Aragón

Bajando el paso fronterizo Hispano Francés del Somport hasta la ciudad de Jaca se abre el valle del Aragón donde los caminos del arte, la naturaleza y la historia se unen. Inicio del Camino de Santiago, se puede disfrutar de impresionantes cumbres pirenaicas, bordeadas de frondosos bosques y praderas, junto a maravillosas obras románicas de interés artístico.

## Jaca

Paseos desde Jaca  
Jaca > Guasillo > Asieso  
Subida a la Cruz del Monte Oroel  
Jaca > La Botiguera

## Castiello de Jaca

Cenarbe y la Garcipollera

## Aisa

Recorridos por su valle

## Borau

Paseos por los senderos  
Jornadas Micológicas

## Aratores

Mirador Panorámico

## Villanúa

Cueva de las Güixas  
Gastroespacio  
Quesería O Xortical

## Canfranc

Paseos por las montañas  
Estación Internacional  
Visitas Guiadas  
Excursiones

El Reino de los Pirineos

# Turismo de Naturaleza

---

## JACA

### Lo más Típico

Recorrer a pie los diferentes tramos desde el parador de Oroel hasta la cima del monte. Ver las puestas de sol desde el Paseo de la Cantera. Caminar por los alrededores de La Ciudadela y contemplar los ciervos que habitan el foso.

### Oficina de Turismo de Jaca

Pza. de San Pedro nº 11-13 22700 Jaca  
974 360 098  
oficinaturismo@aytojaca.es  
www.jaca.es





## JACA > GUASILLO > ASIESO

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Ciudadela, Avenida Primer Viernes de Mayo y recorrer por el centro el Paseo de la Constitución. Al llegar al final descendemos por el camino que nos lleva al Puente de San Miguel. Puente de la Baja Edad Media que fue restaurado en 1950 por Miguel Fisac, después de que fuera declarado Monumento Histórico - Artístico en 1943. Una vez cruzado y atravesado el Río Aragón, salimos a la carretera con dirección a Aísa hasta el cruce que nos lleva a Guasillo.

Recorreremos el pueblo para detenernos en la Iglesia parroquial de San Adrián con torre de origen mozárabe, que conserva una ventana con dos arcos de herradura enmarcada por un alfiz. Continuamos con dirección a Asieso, situado a 2 Km. de Guasillo, realizando el primer tramo por una cabañera y los 400 m finales por carretera. El pueblo posee una Iglesia románico-lombarda del S. XI. La torre campanario adosada al costado norte es de época posterior. Tras cruzar el núcleo rural, descendemos por la carretera hacia el Puente Nuevo y una vez allí tenemos dos opciones:

1 Seguir por la carretera A-2605 que nos llevará a Jaca.

2 Continuar unos metros a la derecha por la carretera hasta alcanzar el camino que nos llevará de nuevo al Puente de San Miguel y desde allí continuar por el mismo camino de regreso para llegar a la Estación de Autobuses.

**Duración 2 h**





## SUBIDA A LA CRUZ DEL MONTE OROEL

El monte Oroel, con sus 1.770 metros de altura, es una de las señas de identidad de Jaca, junto con la ciudadela o la catedral. El monte, visible desde cualquier lugar de la ciudad es además una excursión imprescindible del Pirineo aragonés, apta para ir con niños o con excursionistas poco experimentados y muy apreciada por montañeros expertos, que repiten y repiten la subida hasta su famosa cruz. Se trata de una ruta fácil, aunque con algunos tramos de fuerte pendiente y el sendero está perfectamente señalizado. La cruz, que desde Jaca parece diminuta, tiene 9 metros de altura. Impresiona de cerca a todo el que la ve por primera vez. Nadie se resiste a posar junto a ella. En total, hemos invertido en la subida alrededor de hora y media (dos horas con paradas).

### Itinerario y ubicación

*Mirador- bar Oroel- Peña Oroel*

Horario	<b>1:50 h.</b>
Desnivel de subida	<b>575 m.</b>
Desnivel de bajada	<b>0 m.</b>
Distancia horizontal	<b>3,5 Km.</b>
Tipo de recorrido	<b>A pie</b>

+INFO

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



## JACA > LA BOTIGUERA

Salida de la Estación de Autobuses , Avenida Jacetania, Avenida Oroel y al llegar a la Ermita de Sarsa descender por unas escaleras hacia la carretera. En la rotonda tomar la N-240 por el lado izquierdo con dirección a Pamplona.

Al pasar el matadero, continuar por el Camino de Santiago que rodea toda la urbanización Llano de la Victoria hacia el cementerio de Jaca. Una vez allí cruzamos la carretera para continuar de nuevo las indicaciones del Camino de Santiago. A 4 Km. del inicio del recorrido llegamos a un edificio de Eléctricas. Seguimos el camino de la derecha para llegar en unos metros a un puente colgante de madera que nos hace cruzar el Río Aragón.

Tras cruzarlo continuamos por una estrecha senda a la izquierda que bordea la finca por un barranco, ya que el sendero antiguo que iba recto ha desaparecido.

A la salida de la senda nos encontramos a la izquierda el camino que conduce a Abay y por el mismo camino a la derecha, el que nos lleva por la zona del Columbario de regreso a Jaca por el Puente de San Miguel. Al llegar al puente, lo cruzamos para alcanzar el final del Paseo de la Constitución, seguir por el centro del Paseo para llegar a la Avenida Primer Viernes de Mayo, Avenida Jacetania y terminar el recorrido en la Estación de Autobuses.

+INFO  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



# Turismo de Naturaleza

## CASTIELLO DE JACA

### Excursión

Recorrido circular por uno de los valles más conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido. Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cengarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa.

El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cengarbe, con sus antiguos bancales para cultivos ya en desuso. El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso.

Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Sana María de Iguácel.

Desnivel **565 m**   Kilómetros **23,5 Km**   Duración del recorrido **3h**

### Lo más Típico

El valle de la Garcipollera, visitar Bescós y Villanovilla.

Santa María de Iguácel.

En Castiello, podemos disfrutar del Camino de Santiago, desde Villa Juanita, por las partidas del Granullar, y Las Pardinias, hasta entrar en la parte alta del pueblo entre llamativos muros de piedra.

### Más información

[www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)



## CENARBE Y LA GARCIPOLLERA

Castiello de Jaca es uno de los puntos principales del Camino de Santiago aragonés. Ubicado en la parte inferior del Alto Valle de Aragón (921 m de altitud), la iglesia románica de San Miguel y su entorno constituyen el eje de su trascendencia histórica. Junto a la iglesia perduran los restos de la fortaleza medieval. Primero fue Torre de Señales en la época tartoromana, luego línea fronteriza con el mundo musulmán y llave para defender el valle con su castiello.

En los siglos XVIII y XIX, antes de llegar a Jaca, una de las paradas obligatorias era la Posada, o Venta de Carruajes de Castiello de Jaca y hoy sigue manteniendo esa vocación de encuentro entre viajeros, comerciantes, peregrinos y vecinos de los valles.

Castiello de Jaca es conocido en el Camino de Santiago como “el de las cien reliquias”. Conserva buena parte de ellas desde los primeros tiempos de la cristiandad. Se guardan en una arqueta de plata junto al Sagrario del altar mayor de la iglesia de San Miguel. El alcalde guarda la llave de la arqueta de las reliquias, que son mostradas el primer domingo de julio.

Actualmente celebra, el fin de semana cercano a San Miguel, una prueba de medio marathón importante dentro del calendario nacional.

Castiello de Jaca es la puerta natural histórica y geográfica del valle de Garcipollera, en la confluencia de los ríos de Ijeuz y Aragón. En el valle podremos contemplar viejos bosques de robles y pinos conviviendo con los repoblados, los ciervos pastando ante nosotros, los famosos jabalíes de Acín y multitud de especies. Al final del valle nos encontramos con Santa María de Iguacel, antiguo monasterio que conservan la Iglesia románica del siglo XI.



# Turismo de Naturaleza

## AÍSA

*Aísa da nombre a uno de los valles más bellos y desconocidos del Pirineo aragonés. Abierto a través del río Estarrún, afluente del Aragón, se inserta en una amplia banda de suelos pardos calizos forestales sobre flysch eoceno.*

*El aprovechamiento forestal y la ganadería vacuna y ovina constituyen la principal actividad económica, apoyada por una agricultura de subsistencia condicionada por el clima de montaña, de largos y fríos inviernos. Aísa (1.045 metros de altitud) es la cabecera de un municipio formado también por*

*Esposa y Sinués. Está situada al sur del Pico de Aspe, cumbre que junto a Llana de la Garganta y Llana del Bozo forma un reconocible perfil montañoso que linda al norte con Candanchú. Es un lugar único, donde el visitante verá satisfechas sus expectativas. El montañero disfrutará en los puertos, podrá ascender al Aspe, comenzar su excursión al Ibón de Estanés y cruzar a los valles próximos.*

*El paseante podrá caminar por sendas o caminos, y llegar a Igüer, a la Quebraza, al nacimiento del río Estarrún, a Abi, Repafeita, Laña. Los esquiadores podrán practicar su deporte en Candanchú, la primera estación de ski de España y la más clásica de sus escuelas.*

*Es el lugar ideal para practicar vuelo en parapente o recolectar setas durante el otoño.*

### Lo más Típico

Área recreativa Santa Juliana

Paseos por el circo de Igüer

Caminar por los senderos entre Sinués, Esposa y Aísa.

Municipio que aún conserva importante tradición ganadera.

### Ayuntamiento de Aísa

Pl. Ramón y Cajal, 2 - 22860 AÍSA

aytoaisa@aytoaisa.com

Tel. 974 364 679

www.aytoaisa.com





## AÍSA

Los deportistas disfrutarán con el parapente, muy adecuado en el centro del valle. Aísa combina con armonía lo abrupto y bravío de sus puertos con la suavidad llena de matices y colores del valle. Pero el Valle de Aísa también ofrece cultura.

Podremos ver el más antiguo de los dólmenes del Pirineo, la preciosa Iglesia gótica de Sinués, llena de encanto y podremos palpar los orígenes de Aragón en los restos de la ermita donde se educó Alfonso I el Batallador.

El núcleo de Aísa destaca por el excelente estado de conservación de buena parte de sus casas y por las esmeradas rehabilitaciones realizadas, que han logrado mantenerse fieles al inconfundible estilo de la arquitectura popular de montaña. Tejados de pizarra, bellas chimeneas y fachadas con la piedra cara vista se reproducen con agradable armonía a lo largo del casco urbano.

En todo el valle se conservan tradiciones y costumbres ancestrales que forman parte de la historia de sus gentes y que conviven con los nuevos modelos de desarrollo. Pero también el amante de la naturaleza se verá satisfecho, ya que podrá disfrutar de los bosques de pinos, quejigos y hayas, los prados, la propia huerta junto al río y un sin número de pájaros, jabalíes o corzos.

Todo el valle sembrado, además, de fuentes de agua fresca y pura. Cuenta con merenderos, el polideportivo de Santa Juliana y un albergue. Si después de estos paseos se le ha despertado el apetito podrá reponer fuerzas comiendo en la fonda Igüer y descansar en sus acogedoras habitaciones. Le auguramos una estancia grata y plenamente satisfactoria propiciada por la siempre desinteresada amabilidad de los habitantes del valle.



El Reino de los Pirineos

# Turismo de Naturaleza

---

## BORAU

### Lo más Típico

Caminar por los senderos:

Ruta del Cajicar de Borau-

Ruta de los Pajares "Espaldaos"-

El valle de Arnás.

A San Adrián de Sasabe y vuelta por Troncito.

Hasta el Aljibe de Grosín.

Ruta circular al cubilar de las vacas.

La gruta helada de Lecherines.

Ruta circular al barranco del Calcil.

### Además en

#### ARATORES

El mirador domina panorámicamente el Valle del Aragón entre Castiello de Jaca y Villanúa, teniendo como fondo la gran mole de Collarada.

### Ayuntamiento de Borau

Plaza Consistorio, 1

aytoborau@aragon.es

Teléfono 974 364 538

www.borau.es





Fotografía web del Ayuntamiento de Borau

## BORAU

Borau está bañado por el río Lubierre y su iglesia vigila desde lo alto del pueblo sus calles angostas, repletas de edificios en su mayoría restaurados, con llamativos arcos y ventanas. A la entrada del pueblo se levanta el edificio de las antiguas escuelas, construido en la década de los treinta y exponente de arquitectura civil contemporánea. La iglesia parroquial de Santa Eulalia es el monumento artístico más destacado. Obra de la segunda mitad del s. XVI (que sustituyó a la primitiva románica, de la que se guarda un tímpano con crismón) y que es atribuible al maestro Juan de Landerrí. Presenta única nave de grandes dimensiones cerrada al este por ábside poligonal. El retablo mayor se terminó en 1571, obra de Leonardo y Lope de Labárzana, padre e hijo, artistas que también ejecutaron el retablo de San Pedro. Excepcional es el antepecho del coro, de la segunda mitad del s. XVI. Se conservan otros retablos barrocos y un Cristo crucificado, del s. XVII de estimable calidad. Muy cerca de Borau está la iglesia de San Adrián de Sasabe (s. XI), antiguo monasterio y sede episcopal aragonesa hasta la creación de la de Jaca en 1077. La iglesia fue declarada Bien de Interés Cultural. Destaca también la ermita de Nuestra Señora del Pilar y, en cuanto a arquitectura popular, la Borda del Tortón. Las fiestas son para la Natividad de Nuestra Señora el 8 de septiembre.

### JORNADAS MICOLÓGICAS

Llega mayo y con él, las Jornadas micológicas a Borau. Organizadas por la Asociación Cacaleyo, las actividades, tendrán salidas guiadas al monte, charlas con expertos micólogos, ronda con "Os Gaiters de Chaca", cena, mercado de artesanos, talleres infantiles, vermú micológico, concurso gastronómico, recital de poesía y exposiciones... ¡Todo esto y mucho más, en Borau! ¡Te esperamos!



# Turismo de Naturaleza

## VILLANUA

EL PARAÍSO DE LOS NIÑOS EN EL PIRINEO  
DISFRUTA POR NATURALEZA.

### Centro de Interpretación "Subterránea"

El centro permanece abierto:

mañanas de martes a domingo de 9h30 a 12h30

tardes de miércoles a sábado de 16:00 a 19:00 h.

Tarifa: **3,00** euros.

### Tarifas de la Visita

**Visita Guiada + Centro Interpretación (siempre con reserva previa)**

**Entrada General: 8,50€**

**Entrada reducida\*** (niños de 6 a 14 años y mayores de 65 años): **6,50€**

Otros descuentos y promociones aplicables solo en taquilla. Tarifa reducida\*

para peregrinos, carnet joven, discapacitados, familia numerosa y docentes.

Consultar precios y aperturas especiales para grupos de más de 20 personas.

Información y reservas:

<http://www.turismovillanua.net/reserva-online-villanua/>

### Lo más Típico

Recorrer los senderos de la Fuente el Paco o realizar el tramo del Camino de Santiago hasta Canfranc Pueblo.

Visitar la quesería OXORTICAL, la quesería y el rebaño Junto a las Foces de Villanúa.

### Visitas recomendadas

Cueva de las Güixas.

Iglesia de San Esteban.

### Más información

Oficina de Turismo de Villanúa

"Subterránea" Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas

Camino de la Fuente, 1, 22870 Villanúa (Huesca)

T 974 378 465

[www.cuevasdelasguixas.com](http://www.cuevasdelasguixas.com)

[cuevas@villanua.net](mailto:cuevas@villanua.net)

[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)



## SUBTERRÁNEA Y CUEVA DE LAS GÜIXAS

Las cuevas han servido de refugio para diversos grupos humanos desde el neolítico siendo también lugar de reunión para brujas y sanadoras según cuentan las leyendas de la zona, además de calabozo o refugio de militares en diferentes épocas de nuestra historia. Actualmente sus únicos moradores son algunos animales trogloditas que, por sus condiciones morfológicas están especialmente adaptados a la vida en la cueva, así como las diferentes comunidades de murciélagos formadas por varias especies de este "simpático" mamífero volador.

Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior.

El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, de material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.

### +INFO

Camino de la Fuente, 1 22870  
Villanúa (Huesca)  
T 974 378 465  
cuevas@villanua.net  
turismo@villanua.net  
www.turismovillanua.net





## GASTROESPACIO

El gastroespacio es una instalación pionera e innovadora que aspira a convertirse en un centro de formación, para profesionales de la cocina y aficionados, además de ser un importante recurso para apoyar y dinamizar los productos gastronómicos locales.

Una gran cocina central, un aula adjunta, las instalaciones multimedia que facilitarán la transmisión de conocimientos y técnicas y la capacidad para acoger una treintena de personas, el centro cuenta con la colaboración de los cocineros y productores de la zona y tendrá actividad todos los fines de semana.

Será un lugar para dar a conocer y presentar productos locales o celebrar eventos de promoción.

### GASTROESPACIO VILLANÚA

Plz Marrasán, Villanúa T 974 378 465  
[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

#### JUNIO

- Día 1 | 17.00 h  
*Presentación Azafrán de Atarés*
- Día 5 | 18.00 h  
*Sashamis, tartar y tatakis, con sus aderezos*
- Día 8 | 17.00 h  
*Cabrito de Atarés*
- Día 10 | 17.00 h  
*Cata maridaje: Bodega Mouteaguare*
- Día 15 | 17.00 h  
*Arroz de Alcolea de Cinca. Niral*
- Día 17 | 17.00 h.  
*La piel otra manera de alimentarse I*
- Día 19 | 18.00 h.  
*Fondos de arroces y elaboración de paellas*
- Día 22 | 17.00 h  
*Pasta Martinelli Eco (Noain)*
- Día 24 | 17.00 h  
*Taller de aperitivos 3.0*

#### JULIO

- Día 1 | 17.00 h  
*Infantil: Taller de galletas de animales de granja*
- Día 3 | 18.00 h  
*Infantil: Comida saludable y postres*
- Día 6, 13, 20 y 27 | 19.00 h  
*La piel, otra manera de alimentarse II*
- Día 15 | 17.00 h  
*Arroces*
- Día 17 | 18.00 h  
*Cortes y almacenamientos de alimentos*
- Día 28 | 18.00 h  
*Infantil: Tapas y pinchos kids*

#### AGOSTO

- Día 4 | 17.00 h  
*Infantil: Taller de dulces*
- Día 14 | 18.00 h  
*Infantil: Pizzas*
- Día 22 | 17.00 h  
*Infantil: Cocina saludable kids*
- Día 25 | 17.00 h  
*Pasteles salados*





## QUESERÍA O XORTICAL

El queso Viello (leche cruda de oveja) es sin duda la “Joya de la Corona” de la quesería de Villanúa, y ha ganado el premio a mejor queso de Aragón 2015. Es un queso muy apreciado de la clientela de la Formachería O Xortical.”

Su sabor y texturas lo ubican perfectamente en su entorno cultural-gastronómico a caballo entre los quesos de Ronkal y Ossau-Iraty.

Es un queso de formato grande que busca sin concesiones la expresión de todo el potencial de la leche en las largas maduraciones. Queso de montaña, pirenaico sin remedio, no tan fuerte o picante como los de Ronkal pero algo más intenso y seco que sus primos de la costera norte del Pirineo. Motivo de orgullo para Angelines, Santiago y Arriel, muy buena excusa para visitar ‘o Xortical’.

Si desea conocer un poco más del mundo del queso no dude en ponerse en contacto con ‘o Xortical’, nuestras instalaciones están abiertas para las visitas a grupos (con reserva previa) en julio y agosto.

**Quesería, tienda,  
Formachería Oxortical,**  
Carretera Nacional N-330,  
Km 660,8 / 22870 Villanúa

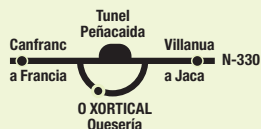
T 974 338 167  
info@oxortical.com  
www.oxortical.com

### Invierno:

Entre semana abierto de 16 a 20 h.  
Fin de semana abierto de 10 a 14 h  
y de 16 a 20 h.

Abierto puentes y festivos y  
vacaciones de Navidad y S.Santa.

**Verano** (abierto toda la semana)  
mañanas de 11 a 14 h y tardes  
de 17 a 21 h.



El Reino de los Pirineos

# Turismo de Naturaleza

## CANFRANC

### Lo más Típico

Contemplar desde el Paseo de los Melancólicos los picos Lecherines y la Cola de Caballo.  
Dar un paseo hasta la Casita Blanca.  
Fortaleza de Coll de Ladrones.  
Camino de Santiago.  
Boca del túnel ferroviario.  
Torreta de Fusilería y Centro de Interpretación A Lurte.

### Visitas y Rutas recomendadas

Ruta de las casetas de falsa cúpula o de bóveda  
Ruta de los búnkeres.  
Arboretum  
Paseo de La Concordia.  
Puente de los Peregrinos.  
Visitas guiadas a la Estación Internacional  
Recreación de la Inauguración de la Estación Internacional.

### Ayuntamiento de Canfranc

Pza. del Ayuntamiento, 1, 22880 Canfranc Estación.  
Tel. 974 37 30 29  
aytocanfranc@aragon.es  
turismo@canfranc.es  
www.canfranc.es

Visitas especiales para grupos de diferentes edades también fuera de los horarios habituales. Consulte en nuestra web para las visitas.





## PASEOS PARA DISFRUTAR DE LA MONTAÑA

### PASEOS

- 1 Paseo de los Ayerbe y de los Melancólicos
- 2 1ª Travesía del Barranco de Estiviellas
- 3 2ª Travesía del Barranco de Estiviellas
- 16 Refugio de La Raqueta
- 22 Barranco de Chiniprés

### EXCURSIONES FÁCILES

- 5 Borreguil de la Cuca
- 6 Olla de Estiviellas
- 4 Diques vacíos inferiores de San Epifanio y Cargates
- 23 Barranco de Aguaré

### EXCURSIONES DIFICILAD MEDIA /ALTA

- 7 San Epifanio y Picaubé
- 8 San Epifanio-Fuente Elvira-Samán
- 9 San Epifanio-La Moleta-Samán
- 10 Canfranc- Ibón de Ip
- 11 Pala de Ip-La Moleta
- 12 Ibón de Iserias-Collado de la Moleta
- 13 Valle y Collado de Iza
- 14 Valle de Izas-Vértice e ibones de Anayet-Canal Roya
- 15 Canal Roya-Barranco de las Negras
- 17 La Raca, Ibón de Las Truchas, Pico de Aneu, Canal Roya
- 18 El Camino de Santiago
- 20 Collarada
- 19 Paso de Los Sarrios
- 21 Estiviellas-Tortiellas



## El Reino de los Pirineos



Nuestra cultura y patrimonio...

# Turismo Cultural y Monumental



Ver video  
Ven y Vive  
el Valle del Aragón

Las actividades culturales del Valle del Aragón se desarrollan en las calles y los espacios públicos culturales de nuestros pueblos durante todos los días del año. La música clásica y el jazz, el teatro y los títeres, el folclore y la gastronomía de los valles representado en sus mercados, en las romerías y en nuestras fiestas populares. A la gran oferta cultural también se une la Universidad de Zaragoza que ofrece en Jaca desde hace ya muchos años cursos de Español como lengua extranjera para docentes y alumnado.

## Jaca

Catedral de Jaca  
Museo Diocesano  
Visitas Teatralizadas  
Festival Folclórico de los Pirineos  
Agenda Cultural  
FICS (Festival Internacional en el Camino de Santiago)

## Castiello

Ruta Autoguiada

## Villanúa

Agenda Cultural

## Canfranc

A Lurte  
Estación Internacional de Canfranc  
Recreación histórica  
Festivales de Música  
Pirineo Classic

## Universidad de Verano

Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza en Jaca



## El Reino de los Pirineos

# Turismo Cultural y Monumental

## JACA

### Visitas recomendadas Jaca

- Iglesia del Carmen
- Iglesia de San Salvador
- M<sup>o</sup> de las Benedictinas
- Sepulcro de Doña Sancha
- Fuerte de Rapitán
- Casa Consistorial
- Edificios Modernistas
- Ermita de Sarsa
- Visitas guiadas
- La Ciudadela y Museo de las Miniaturas Militares

### Lo más Típico

Recorrer a pie los diferentes tramos desde el parador de Oroel hasta la cima.  
Realizar una visita guiada por el casco histórico de la ciudad.  
Visitar el Museo de las Miniaturas Militares que alberga La Ciudadela.  
Contemplar los edificios modernistas dispersos por la ciudad.

### Oficina de Turismo de Jaca

Pza. de San Pedro nº 11-13 22700 Jaca  
974 360 098  
oficinaturismo@aytojaca.es  
www.jaca.es

### Más información

www.valledelaragon.com  
www.jaca.es

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.  
Consulte en: Canfranc 974 373 141 / Villanua 974 378 465 / Jaca 974 360 098





## EL INTERIOR DE LA CATEDRAL DE JACA

En Jaca se encuentra la Catedral cuyos orígenes se remontan al siglo XI, en pleno reinado de Sancho Ramírez, fase en la que se define su planta rectangular con tres ábsides alineados con las tres naves. Con la llegada al trono de Alfonso I “El Batallador” comienza una segunda etapa constructiva que termina hacia la mitad del siglo XII. La tercera etapa, cuyo inicio se sitúa hacia la mitad del siglo XV tiene como resultado la construcción de nuevas capillas, la sillería coral y el arreglo de tejados.

En el siglo XVI, la Catedral de Jaca adquiere un nuevo esplendor en el que la vieja catedral románica se transforma en un magnífico espacio en el que triunfa el ornato renacentista. Este periodo termina en el siglo XVII, con la ampliación que ocupa el antiguo cementerio capitular.

### CATEDRAL DE JACA

Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca (Huesca)

De 11 A 13.30h y 16 A 20:00h Gratuito

[www.diocesisdejaca.org](http://www.diocesisdejaca.org)





## MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro.

Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico, dando así mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagüés, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto.

Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.

### Museo Diocesano de Jaca

Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 36 21 85 y 974 35 63 78

[museocatedral@diocesisdejaca.org](mailto:museocatedral@diocesisdejaca.org)

[www.diocesisdejaca.org](http://www.diocesisdejaca.org)





Fotografía Ana Lopez

Fotografía Diego Fernández

## LA CIUDELA DE JACA / 10º ANIVERSARIO

Durante los meses de julio y agosto se representa en el Castillo de San Pedro el espectáculo La Memoria de la Piedra, un original recorrido teatralizado por la Ciudadela en la que los personajes clave de su historia nos acompañan en una visita que combina magistralmente el humor con el rigor histórico.

El espectáculo es el mejor complemento a la Visita Guiada o a la visita del Museo de Miniaturas Militares, que en 2017 cumple una década, y el resto de espacios expositivos de la Ciudadela de Jaca.

La principal novedad este año son las visitas Ecociudadela (jueves y sábado), en la que el público puede tocar y dar de comer a los ciervos Oroel, Peter y Ciudadela, y ver de cerca a la manada que vive en el foso del castillo desde 1974.

Toda la información de horarios en [www.ciudadeladejaca.es](http://www.ciudadeladejaca.es) / [www.museominiaturajaca.es](http://www.museominiaturajaca.es)

Avda. Primer Viernes de Mayo s/n, 22700 Jaca

Teléfono de Información 974 363 746 / Reservas grupos 974 357 157

A VISITA AL CASTILLO CON GUÍA						
B VISITA MUSEO MINIATURAS Y SALAS DE TROPAS DE MONTAÑA						
OPCIONES	TARIFA GENERAL	TARIFA REDUCIDA*	TARIFA MINIMA**	TARIFA FAMILIAR***		
				3 PAX	5 PAX	5 o más
A	6,00 €	5,00 €	4,00 €	15,00 €	18,00 €	20,00 €
B	6,00 €	5,00 €	4,00 €	15,00 €	18,00 €	20,00 €
A+B	10,00 €	8,00 €	5,00 €	24,00 €	28,00 €	30,00 €

\* Grupos a partir de 20 pax., familias numerosas, estudiantes y desempleados  
 \*\* Pensionistas, militares, menores de 16 años.  
 \*\*\* Padres e hijos menores de 16 años.

**ENTRADA GRATUIDA PARA MENORES DE 6 AÑOS**

### TARIFAS REDUCIDAS

Para familias numerosas, desempleados, y estudiantes. odas incluyen visita al museo, visita a la sala de exposiciones temporales y la visita guiada a la ciudadela.



FESTIVAL DE INTERES TURÍSTICO NACIONAL

**JACA**  
**49** EDICIÓN

FESTIVAL  
**FOLKLÓRICO**

DE LOS  
**PIRINEOS**

2 AL 6  
**AGOSTO 2017**  
[www.festivaljaca.es](http://www.festivaljaca.es)

01





## JACA / 49 EDICIÓN FESTIVAL FOLKLÓRICO DE LOS PIRINEO

FIESTA DE INTERÉS TURÍSTICO NACIONAL / UN FESTIVAL PARA TODOS  
del 2 al 6 de Agosto de 2017 En el Pabellón del Festival y Palacio de Congresos

Grupos	Actuaciones de noche
<b>ALBANIA</b>	Grupo Folklórico nacional "ARBANA"
<b>ARMENIA</b>	Grupo Folklórico nacional "BARDINER"
<b>BIELORRUSIA</b>	Grupo Folklórico "RADOST"
<b>BOLIVIA</b>	Ballet Folklórico "MANUEL ACOSTA"
<b>FRANCIA</b>	Grupo Folklórico "NICE LA BELLE"
<b>GUINEA BISSAU</b>	Grupo Folklórico "NETOS DE BANDIM"
<b>IRÁN</b>	Conjunto Folklórico "LEYMER"
<b>MÉXICO</b>	Conjunto Folklórico "MAGISTERIAL DE CHIAPAS"
<b>NICARAGUA</b>	Ballet Folklórico "TEPENAHUALT"
<b>UGANDA</b>	Conjunto Folklórico "CRANE"
<b>FILIPINAS</b>	Conjunto Folklórico "TARLAC STATE UNIVERSITY"
<b>SUIZA</b>	Conjunto Folklórico "LES ZACHÉOS"
<b>TAHITI</b>	Ballet y Coros "MANAHAU"
<b>UCRANIA</b>	Conjunto Folklórico "TCHAIKA"
<b>URUGUAY</b>	Conjunto Folklórico "CANELONES" danza independiente

### ACTIVIDADES PARALELAS DEL FESTIVAL FOLKLÓRICO

Lunas del mundo Conciertos / Talleres infantiles / Exposiciones en el Palacio de Congresos /Jornadas Gastronómicas / Ambiente festivo durante el festival, los grupos llevarán a cabo pasacalles por las calles del Casco Antiguo que llenarán las calles de música y ritmo, convirtiendo la ciudad en una fiesta.

**01 CARTEL** Oficial  
**02 MÉXICO** Ballet Folklórico  
**03 BIELORRUSIA** Grupo Folklórico  
**04 ARMENIA** Grupo Folklórico nacional

+INFO  
Oficina del Festival  
Tel. 974 357 230  
Tel. 974 356 002  
oficina@festivaljaca.es  
www.festivaljaca.es

Ayuntamiento de Jaca  
Tel. 974 355 758 (centralita)  
www.jaca.es





# JACA

## Actividades Culturales 2017

### AVANCE PROGRAMACIÓN CULTURAL JULIO-DICIEMBRE 2017

PROGRAMACIÓN SUJETA A POSIBLES CAMBIOS. PUEDEN CONSULTARLA EN WWW.JACA.ES O LLAMANDO AL 974 360 098.

#### JULIO

Sábados 1-8 y 15

20:00 h Salón de Ciento

#### CONFERENCIAS.

Hermanidad de Caballeros de San Juan de la Peña

Martes 4

19:30 h Palacio de Congresos

#### INAUGURACIÓN DE LOS CURSOS DE VERANO DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

Sábado 8

22:00 h Pza. del Ángel

#### CONCIERTO

"La Huerta" Tori Sparks + Calamento. Blues, folk, rock y flamenco

Martes 11 - Miércoles 12

Plaza del Ángel

#### Juegos gigantes de madera para toda la familia.

Jueves 13

22:00 h Palacio de Congresos

#### CONCIERTO

Amancio Prada

Sábado 15

22:00 h Palacio de Congresos

#### CONCIERTO

"Paris en blanco, rojo y negro.

Canción francesa"

Luisa Gavasa y Jolis

Sábado 15- domingo 16

Pza. Marqués de Lacadena

#### FERIA DE PINTURA Y DIBUJO

Lunes 17

21:00 h Museo Diocesano

#### CONCIERTO

Jaca monumental a través

de la música.

Camerata Escuela Municipal

de Música

Martes 18

20:00 h Casco histórico

**PASACALLES** de la Banda Municipal de Música de Jaca

Miércoles 19

22:00 h Ciudadela

#### CONCIERTO

Jaca monumental a través de la música. Cuarteto de Viento Escuela Municipal de Música

Jueves 20

22:00 h Atrio de la Catedral

#### CONCIERTO

Jaca monumental a través de la música.

Coro Albae Voces

Viernes 21 - Martes 25

Calle Mayor,

#### FERIA DEL LIBRO

Sábado 22

22:30 h Palacio de Congresos

#### TEATRO

"Rinconete y Cortadillo"

Cía Sexpeare (Platea)

Martes 25

20:30 h Salón de Ciento

del Ayuntamiento

#### TEATRO Y MÚSICA

"Palabras de Miguel"

en el 75º Aniversario

de la muerte

de Miguel Hernández .

La Nona Teatro

Miércoles 26 y Jueves 27

#### Sesiones infantiles

20:00 h Jardines

de la Universidad

Sesiones para adultos

22:00 h Ciudadela

#### CUENTOS A LA LUZ

#### DE LA LUNA

Marta Escudero y Valentín Piñot

#### AGOSTO

Martes 1 - domingo 6 de agosto

#### FESTIVAL FOLKLÓRICO DE LOS PIRINEOS

Viernes 4

20:30 h Museo Diocesano

#### FICS Conferencia:

#### INTRODUCCIÓN A LOS INSTRUMENTOS SAGRADOS DEL MUNDO.

Luis Delgado.

Viernes 4 - Miércoles 30

#### FICS Exposición:

#### INSTRUMENTOS SAGRADOS DEL MUNDO.

Catedral de Jaca.

Lunes 7

#### FICS, Festival Internacional

#### en el Camino de Santiago

22:30 h Iglesia del Carmen

Concierto

"Tiempo del alma. Madrigales

de Claudio Monteverdi"

Voces del Ayre. Eduardo López

Banzo (clave)

Martes 8

22:30 h Iglesia del Carmen

#### FICS, Festival Internacional

#### en el Camino de Santiago

#### CONCIERTO

"Johann Sebastian Bach"

Pierre Hantai (clave)

Martes 8 - domingo 20

#### FICS, Festival Internacional

#### en el Camino de Santiago

Residencia artística Proyecto

Cooperación L'Boulevard

Miércoles 9

20:00 h Jardines

de la Universidad

Títeres en el parque y Titiriteros

de Binefar "No nos moverán"

Jueves 10

20:00 h Casco Histórico

#### Animación de calle

Odisea 80 (Platea)

Jueves 10

22:00 h Iglesia del Carmen

#### FICS, Festival Internacional en el Camino de Santiago CONCIERTO

"Del renacimiento al barroco"

Capriccio Stravagante.

Skip Sempé (clave)

Sábado 12

20:30 h Iglesia de Santiago

#### CONCIERTO

Orfeón Jacetano

Domingo 13

22:30 h Palacio de Congresos

#### FICS, Festival Internacional

#### en el Camino de Santiago La

#### Fura dels Baus.

Divina Mysteria. Free Bach 212

Martes 15

22:30 h Palacio de Congresos

#### TEATRO

"El Hogar del Monstruo" Cía.

Hijos de Mary Shelley (Platea)

Miércoles 16

12:00 y 20:00 h Jardines

de la Universidad

Títeres en el parque. Titiriteros

de Binefar "Maricastaña"

Jueves 17

12:00 h Pza. de Ripa

#### FICS, Festival Internacional

#### en el Camino de Santiago

#### DANZA CONTEMPORÁNEA

"In Limbo: La eternidad

de lo efímero" Cía Iron Skulls Co

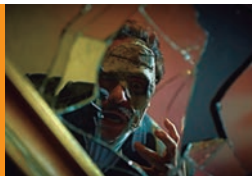
Sábado 19

22:00 h Ciudadela

#### FICS, Festival Internacional

#### en el Camino de Santiago





### Concierto de Cooperación L' Boulevard – FICS

Domingo 20  
22:00 h Palacio de Congresos  
**FICS, Festival Internacional  
en el Camino de Santiago**  
**DANZA**

"Stabat Mater "Soqquadro  
Italiano. Vicenzo Capezuto,  
voz y danza. Vivaldi Project

Lunes 21  
**FICS, Festival Internacional  
en el Camino de Santiago**  
Canfranc-Jaca  
**Eta pa Camino de Santiago**

Martes 8  
20:00 h Casco histórico.  
**Animación de calle**  
Caleidoscopio Teatro  
"Pasacalles con los duendes"

22:00 h Museo Diocesano  
**FICS, Festival Internacional  
en el Camino de Santiago**  
**Versos de Garcilaso  
de la Vega, Juan de la Cruz y  
Teresa de Jesús.**  
José Luis Esteban (voz)  
y Jaime López (piano)

Miércoles 23  
De 16:00 a 20:00 h  
Palacio de Congresos  
**FICS, Festival Internacional  
en el Camino de Santiago**  
**Taller danzas medievales.**  
Gema Rizo "Danza histórica".

Miércoles 23  
20:00 h Palacio de Congresos  
**TEATRO**  
"El Jardín Musical" Quinteto  
Respira y Teloncillo Teatro

Jueves 24  
22:00 h Museo Diocesano  
**FICS, Festival Internacional  
en el Camino de Santiago**  
**Desfile de trajes Medievales**  
Diseñadores: Miguel Ángel  
y Joseste Poyato  
Santiago Banda (clave)

Viernes 25  
22:00 h Antigua judería  
**FICS, Festival Internacional  
en el Camino de Santiago**  
**Recorrido teatralizado por la  
antigua judería de Jaca**  
Inicio en calles Cambras-  
Ferrenal.  
"Ecos de las juderías"  
Cía Los Navegantes

Sábado 26  
**Día del comercio en la calle**  
Sábado 26 y domingo 27  
**FICS, Festival Internacional  
en el Camino de Santiago**  
**Ciclo Teatro en la calle**  
**BAILO**

Lunes 28 - miércoles 30  
**FICS, Festival Internacional  
en el Camino de Santiago**  
**Mercado Medieval**

### SEPTIEMBRE

Sábado 2 - domingo 3  
Hall de la Pista de Hielo,  
**l Salón Hispano-Francés  
del Cómic** en Jaca.

Jueves 7 - sábado 9  
Hall de la Pista de Hielo,  
Salón de Ciento y calle.  
**Espectáculos de circo,  
música y danza.**  
De mar a mar "Pirineos  
de Circo".

Domingo 17  
12:00 h - **Pasacalles**  
Banda de Música de Jaca

Viernes 22 y sábado 23  
Hall Pista de hielo  
y Palacio de Congresos  
**Pirineos mágicos**  
Magia de escena, magia  
de cerca, conferencia,  
master class...

Sábado 30  
20:30 h Palacio de Congresos  
**Lamov Danza**  
"Los 7 pecados capitales"

### OCTUBRE

Sábado 7  
20:30 Palacio de Congresos.  
**TEATRO "Mariví mansion"**  
Teatro Indigesto y Diego Peña

Sábado 14  
20:30 Palacio de Congresos.  
**DANZA** Dantatz Compañia  
"AUREO"

Viernes 20  
20:00 h - Casa de la Cultura.  
**Club de lectura.** Ciudad  
Ciencia.

Sábado 21  
19:00 Palacio de Congresos  
**TEATRO** Ultramarinos  
de Lucas " Las aventuras de  
hucklebry fylnn"

Sábado 28  
19:00 h - Palacio de Congresos.  
**La Guasa Circo Teatro**  
"MOBIL"

### NOVIEMBRE

Miércoles 1  
**Teatro el Bodevil**  
"Mármol" con Pepe Viyuella.

Sábado 25  
**CELEBRACIÓN DEL DÍA  
DE SANTA CECILIA**

### DICIEMBRE

Sábado 2  
20:30 Palacio de Congresos  
**DANZA** Compañía Fritsch  
Company. Fundación Psico  
Ballet Maite León \* Mesa  
para tr3s"

Domingo 10  
19:00 h Palacio de Congresos  
**TEATRO** Rafael Álvarez El Brujo  
"El cómico" (Platea)

Día 24  
**GALA DE PAPA NOEL**

Día 28  
Palacio de Congresos  
**MÚSICA**  
Concierto Banda de Música  
de Jaca

Día 29  
19:00 h **Teatro infantil**

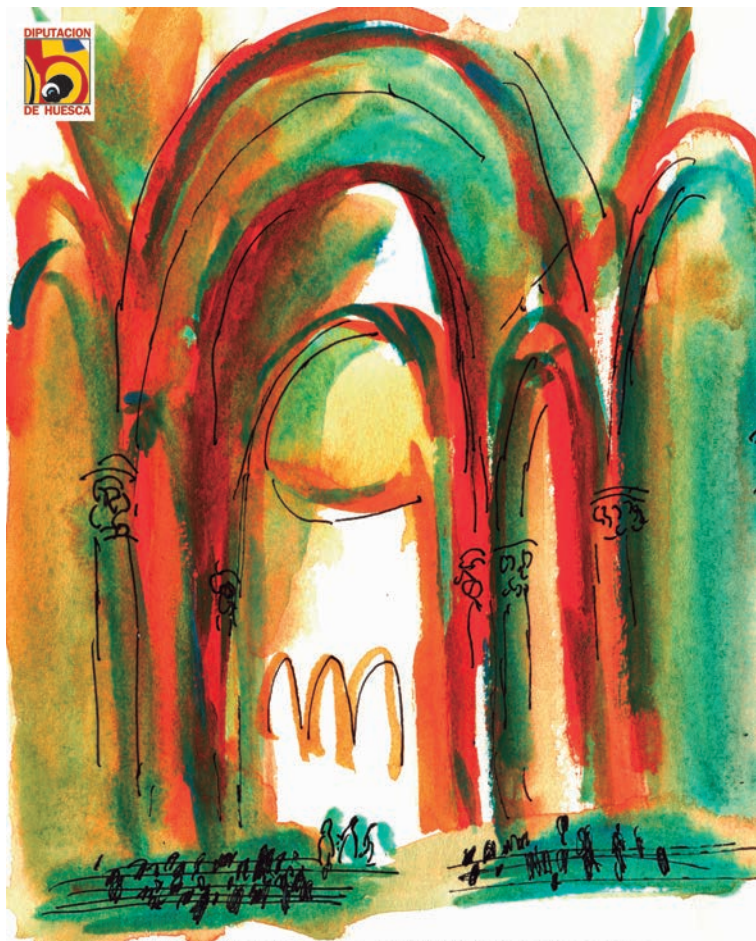
**Día a concretar**  
Puente de la Constitución  
20:00 h Palacio de Congresos.  
**CONCIERTO DE GOSPEL**

*Esta agenda se ha editado en  
mayo de 2017. Se recomienda  
consultar previamente en  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es) y Oficina de  
Turismo de Jaca por si se  
hubiera producido alguna  
modificación.*

*Información facilitada por:*  
**Ayuntamiento de Jaca,**  
**Promoción y Cultura.**  
**Diputación Provincial  
de Huesca.**

[www.festivalcaminosantiago.com](http://www.festivalcaminosantiago.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)





## XXVI FESTIVAL INTERNACIONAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

DEL 4 AL 30 DE AGOSTO DE 2017

JACA, SANTA CRUZ DE LA SERÓS, BERDÚN,  
HECHO, SIRESA, BAILO

[www.festivalcaminosantiago.com](http://www.festivalcaminosantiago.com) #FICS2017 @festivalcamino

**4 al 30 de agosto**

**CATEDRAL DE JACA, JACA**

EXPOSICIÓN: INSTRUMENTOS  
SAGRADOS DEL MUNDO.

**día 4**

**20,30 MUSEO DIOCESANO.**

**CATEDRAL DE JACA**

*Conferencia*

INTRODUCCIÓN A LOS INSTRUMENTOS  
SAGRADOS DEL MUNDO.

Luis Delgado.

**día 6**

**22,30 EL CARMEN, HECHO**

*Concierto*

AL AYRE ESPAÑOL

cielos, planetas, estrellas, luceros.  
músicas devocionales íntimas

Verónica Plata | Soprano

Eduardo López Banzo | Clave

**día 7**

**22,30 EL CARMEN, JACA**

*Concierto*

VOZES DEL AYRE

TIEMPO DEL ALMA. MADRIGALES  
DE CLAUDIO MONTEVERDI.

Eduardo López Banzo | Clave

y dirección. Concierto conmemorativo

del 450 aniversario del nacimiento  
de Monteverdi

**día 8**

**22,30 EL CARMEN, JACA**

*Concierto*

PIERRE HANTAI.

Johann Sebastian Bach

Pierre Hantai | Clave

**día 9**

**22,30 SANTA MARÍA,  
SANTA CRUZ DE LA SERÓS**

*Concierto*

DE LA BASÍLICA DE SAN PETRONIO DE  
BOLOGNA AL PALACIO DE KÖTHEN

La evolución del repertorio para

violonchelo solo en el Barroco.

Jose txu Obregón | violoncello Sebastian  
Klotz (1740)

**día 10**

**22,30 EL CARMEN, JACA**

*Concierto*

CAPRICCIO STRAVAGANTE

DEL RENACIMIENTO AL BARROCO

Skip Sempé | Clave y dirección

**día 11**

**22,30 SANTA MARÍA,  
SANTA CRUZ DE LA SERÓS**

*Concierto*

LA SERENISSIMA PIETÀ

Música religiosa de los siglos XVII

y XVIII en la Serenísima República de

Venecia. María Eugenia Boix | Soprano

**día 12**

**22,30 CINE, HECHO**

*Ciclo de Cine En el Camino*

PAPUSZA, de Joanna Kos-Krauze,

Krzysztof Krauze. Polonia, 2013

Música Jan Kanty Pawluskiewicz

**día 13**

**22,30 PALACIO DE CONGRESOS, JACA**

*Concierto*

LA FURA DELS BAUS

DIVINA MYSTERIA

Free Bach 212. Cantata profana 212 de

J. S. Bach (BWV 212)

Miki Espuma y David Cid | Codirección,

idea y guión

**día 15**

**20,00 CINE, HECHO**

*Ciclo de Cine En el Camino*

BAB'AZIZ, LE PRINCE QUI

CONTEMPLAIT SON ÂME (BAB'AZIZ,

EL SABIO SUFÍ), de Nacer Khemir

Irán-Suiza-Hungría-Francia-Alemania-

Túnez-Gran Bretaña, 2005

Música Armand Amar

**día 16**

**22,30 PARROQUIAL, BERDÚN**

*Concierto*

ADAM VIKTORA | ÓRGANO & LENKA

CAFOURKOVÁ | SOPRANO

Concierto de órgano y voz

**día 17**

**22,00 PLAZA RIPA, JACA**

*Danza Experimental*

IRON SKULLS CO

In Limbo

**día 17**

**22,30 IGLESIA PARROQUIAL, HECHO**

*Concierto*

LOS MÚSICOS DE URUEÑA

Tres Culturas en el camino de Santiago

Luis Delgado | Dirección

**día 18**

**22,30 SAN PEDRO, SIRESA**

*Concierto*

ENSEMBLE ARS MEMORIAE DE SALAS

Un mirage fezo en Salas Santa María

Las Cantigas de Santa María de Salas

de Alfonso X.

Mauricio Molina | Dirección

**día 19**

**22,00 PLAZA POLVORINES DE LA  
CIUDADELA, JACA**

*Concierto Cooperación*

L'BOULEVARD

**día 20**

**22,00 PALACIO DE CONGRESOS, JACA**

*Concierto*

STABAT MATER VIVALDI PROJECT

Soquadro Italiano

Vincenzo Capezzuto | voz y danza

Mauro Bigonzetti | coreografía

Claudio Borgianni | dramaturgia y

dirección

**día 21**

**09,00 CANFRANC-JACA**

*Excursión:* Etapa Camino.

**día 21**

**21,00 CINE, HECHO**

*Ciclo de Cine En el Camino*

GÜEROS, de Alonso Ruizpalacios.

México 2014

Música Tomás Barreiro

**día 22**

**22,00 MUSEO DIOCESANO.**

**CATEDRAL DE JACA**

*Concierto*

EL ALMA EN VILO

José Luis Esteban (voz) y Jaime López

(piano). Versos de Garcilaso de la Vega,

Juan de la Cruz y Teresa de Jesús

**día 23**

**16,00 - 20,00 H.**

**PALACIO DE CONGRESOS, JACA**

*Taller danzas Medievales*

Gema Rizo | Danza histórica

**día 23**

**20,00 PALACIO DE CONGRESOS, JACA**

*Concierto*

EL JARDÍN MUSICAL. Quinteto Respira

(OSCYL) y Teatro Teloncillo

**día 24**

**21,00 MUSEO DIOCESANO.**

**CATEDRAL DE JACA**

*Desfile Trajes Medievales*

Diseñadores: Miguel Ángel y Josete

Poyato. Santiago Banda | Clave

**día 25**

**22,00 CASCO HISTÓRICO, JACA**

*Teatro*

LOS NAVEGANTES

Ecos de las juderías

**8 al 20 de agosto**

**FIGS, JACA**

*Residencia artística Proyecto*

Cooperación L'Boulevard

**26 y 27 de agosto**

*Ciclo Teatro en la calle*

BAILO

**28 al 30 de agosto**

**CIUDAD DE JACA, JACA**

*Mercado Medieval*



El Reino de los Pirineos

# Turismo Cultural y Monumental

---

## CASTIELLO DE JACA

### Lo más Típico

El Romanico en el Valle del Aragón

Visitar la Iglesia de San Miguel donde se custodian las reliquias.

Visitar Santa Maria de Iguacel.

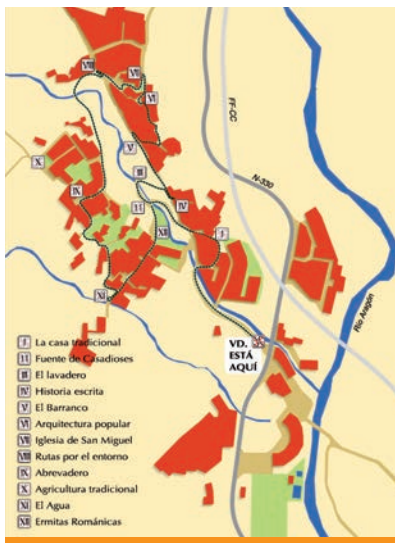
Visitar San Adrián de Sasabe en Borau.

### Más información

[www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.  
Consulte en: Canfranc 974 373 141 / Villanua 974 378 465 / Jaca 974 360 098





## CASTIELLO DE JACA LA RUTA AUTOGUIADA

El municipio de Castiello de Jaca que está ubicado en la Comarca de la Jacetania. Ha puesto en marcha una propuesta que le permite dar a conocer su patrimonio cultural, histórico, gastronómico y natural, promociona su conjunto a través de una ruta autoguiada.

Mediante esta propuesta se pretende que el viajero haga un alto en el camino para visitar y disfrutar de este núcleo histórico, que se encuentra ubicado en el Valle del río Aragón, paso de unión natural entre Francia y España. La iniciativa ha consistido en la realización de una ruta urbana, señalizada mediante un itinerario de paneles informativos que recorre sus calles haciendo especial parada en los edificios más representativos, mostrando detalles de su arquitectura e historia.

La ruta dispone de puntos numerados de "especial interés" para que la visita se complete pasando por todos ellos, de manera que al finalizar, el visitante haya podido conocer los encantos de la vida actual y pasada del municipio.

### VISITAS AUTOGUIADAS

Señales con este símbolo invitan a recorrer el núcleo de Castiello de Jaca, realizando un itinerario y a ir descubriendo los distintos paneles informativos que, siguiendo un orden numeral, mostrarán las historias, acontecimientos, curiosidades y leyendas de este pueblo montañoso.

Por el Camino de Santiago, también se introdujo el estilo románico mediante el cual se construyeron las numerosas Ermitas de las cuales destacan en el entorno de Castiello de Jaca, la Ermita de Iguacel, al final del Valle de la Garcipollera, al cual se accede desde el mismo núcleo de Castiello de Jaca.



## El Reino de los Pirineos

# VILLANÚA

# Actividades Culturales 2017

### +INFO

Oficina de **TURISMO DE VILLANÚA** Camino de la Fuente, 1, 22870 VILLANÚA (Huesca)  
T 974 378 465 | cuevas@villanua.net / www.turismovillanua.net

### MAYO

Apertura diaria hasta octubre.  
**ECOPARQUE EL JUNCARAL\***

1 de mayo y domingos:  
**CUEVA DE LAS GÜIXAS\***

Días 3, 9, 20, 22, 25 y 27 de mayo

**GASTROESPACIO DE VILLANÚA**

Degustaciones, catas, talleres... todo con productos de primera calidad del pirineo.

Día 6 de mayo.

**BIBLIOTECA-TELECENTRO**

17.30 h. Cuentacuentos-taller:  
Cómo mola tu escuela

Día 17 de mayo.

**BIBLIOTECA-TELECENTRO**

19.00 h. Taller formativo:  
Supera con éxito las entrevistas.

Ciclo formativo Reciclate (inscripción)

Día 19 de mayo

**CIN SUBTERRÁNEA**

18.00 h. Cine infantil: "Canta"

Día 20 de mayo.

**CIN SUBTERRÁNEA**

19.00 h. Cine: "Villaviciosa de al lado"

Día 20 de mayo

**BIBLIOTECA-TELECENTRO**

17.30 h. Cuentacuentos-Taller

No hace falta de voz

Días 20 y 21 de mayo

**Curso monitor-guía BTT**

### JUNIO

Apertura diaria hasta octubre.

**ECOPARQUE EL JUNCARAL\***

Abierto todo el mes

**CUEVA DE LAS GÜIXAS\***

Días 1, 5, 8, 10, 15, 17, 19, 22 y 24 de junio

**GASTROESPACIO DE VILLANÚA**

Degustaciones, catas, talleres... todo sobre alimentación de primera calidad

Días 9, 10 y 11 de junio

**1º Campus Trail Villanúa**

Entrenamientos, prueba de material, charlas, nutrición, test parcial recorridos.

Ultra de Collarada.

Día 9 de junio

**CIN SUBTERRÁNEA**

18.00 h. Cine infantil: "Ballerina"

Día 10 de junio

**CIN SUBTERRÁNEA**

19.00 h. Cine: "La reina de España"

Día 14 de junio

**BIBLIOTECA-TELECENTRO**

19.00 h. Taller formativo. Charla-coquio:

Conoce tus derechos como trabajador.

Nociones básicas de derecho laboral.

Día 24 de junio

**Romería de San Juan**

Ermita de San Juan.

Días 25-30 de junio

**Campus de Tecnificación de la Federación Aragonesa de Baloncesto**

Días 26 de junio-3 de julio

**XIX Campus de Fútbol. Esporti Vida**

1 Turno. Para nacidos entre 2002-2010.

Sesiones técnicas, teóricas, entrenos.

Actividades en Villanúa.

Días 30 de junio-7 de julio

**Campus Basket de la Federación Aragonesa de Baloncesto.**

1 Turno. Para chicos y chicas nacidos

entre 1999 y 2009, ambos inclusive.

Sesiones técnicas, teóricas, entrenos.

Actividades en Villanúa.

Días 30 de junio-9 de julio

**Campus Naturaleza 10 Días**

Excursiones, juegos, talleres, olimpiadas,

piscina... Para chic@s de 8 a 15 años.

Días 30 de junio-9 de julio

**Campus Naturaleza 10 Días**

Actividades de aventura y contacto

directo con la naturaleza. Veladas y

juegos. Para chic@s de 12 a 16 años.

### JULIO

Apertura diaria hasta octubre.

**ECOPARQUE EL JUNCARAL\***

Todo julio

**CUEVA LAS GÜIXAS\***

Días 1, 3, 15, 17 y 28 de julio

**GASTROESPACIO DE VILLANÚA**

Talleres infantiles, cursos, catas... la mejor manera de aprender sobre salud y alimentación.

Días 3-10 julio:

**XIX Campus de Fútbol Esporti Vida**

2 Turno. Para nacidos entre 2002-2010.

Sesiones técnicas, teóricas, entrenos.

Actividades en Villanúa.

Días 6, 13, 20 y 27 de julio:

**GASTROESPACIO DE VILLANÚA**

19.00-21.00h. La piel, otra manera de

alimentarse II. Taller de cosmética natural

(La alimentación de la piel)

Días 7-14 de julio

**Campus Basket de la Federación Aragonesa de Baloncesto.**

2 Turno. Para chicos y chicas nacidos

entre 1999 y 2009, ambos inclusive.

Días 8-9 de julio

**Jacetania Circus: Festival de Circo**

de la Comarca de La Jacetania

Espectáculos, actuaciones, actividades

infantiles relacionadas con las artes

circenses. Plaza Mayor de Villanúa.

Días 10-17 de julio

**XIX Campus de Fútbol Esporti Vida**

3 Turno. Para nacidos entre 2002-2010.

Días 14-21 de julio

**Campus Basket de la Federación Aragonesa de Baloncesto**

3 Turno. Para chicos y chicas nacidos

entre 1999 y 2009, ambos inclusive.

Sesiones técnicas, teóricas, entrenos.

Actividades en Villanúa.

Día 14-16 de julio

**ULTRA DE COLLARADA**

Trail de tres etapas en tres días. Nocturna

"Guena Nuel", Super Trail y 2KV Collarada

(También solo Puyar Normás).

Más información: [www.2kvillanua.com](http://www.2kvillanua.com)





Entrada única para la **Cueva de las Gúixas de Villanúa + la Estación Internacional de Canfranc**, que vale solamente **9,50 euros**. Por cuestiones de aforo limitado, reservar la visita en la llamada a las dos Oficinas de Turismo, la de Villanúa y la de Canfranc.

### **Centro de Interpretación CUEVA LAS GÚIXAS\***

VISITAS TEATRALIZADAS A LA CUEVA DE LAS GÚIXAS  
Aperturas especiales para grupos en cualquier fecha.  
Consultar horarios para las visitas:  
[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

Información y reservas:  
974 378 465

Tarifa de visita guiada a la cueva de las Gúixas: **8,50 euros**,  
Niños de 6 a 14 años y mayores de 65 años: **6,50 euros**.

Niños menores de 6 años gratis.

Mínimo por visita 8 personas.

Para grupos se aplica tarifa reducida.

Es aconsejable llevar ropa de abrigo en la visita a la cueva.

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.

Consulte en: Villanúa 974 378 465

### **ECOPARQUE EL JUNCARAL\***

Información y reservas:

606 79 72 39

Abierto a diario hasta septiembre

### **Carreras y BTT**

#### **III FULL MOON VILLANÚA**

[www.turismovillanua.net/carreras-villanua-villanua-trail-running](http://www.turismovillanua.net/carreras-villanua-villanua-trail-running)

#### **XIII SUBIDA FUENTE EL PACO**

[www.turismovillanua.net/carreras-villanua-villanua-trail-running](http://www.turismovillanua.net/carreras-villanua-villanua-trail-running)

#### **III Enduro Caminos de**

#### **Collarada y Cto. Aragón Enduro**

Carrera BTT: 23 y 24 Septiembre

*Días 14-22 de julio*

#### **Campus Naturaleza 9 días**

Ocio educativo en el Pirineo: Talleres, excursiones, juegos, veladas, tirolinas  
Para chic@s de 8 a 14 años.

*Días 17 de julio-18 de agosto*

#### **Escuela de verano**

Actividades en la naturaleza, deportes, talleres...

*Días 22-30 de julio*

#### **Campus Naturaleza 9 días**

Ocio educativo en el Pirineo: Talleres, excursiones, juegos, veladas, tirolinas  
Para chic@s de 8 a 14 años.

*Días 23-29 de julio*

#### **Mini Chef Capm**

Talleres de cocina, actividades en la naturaleza, deporte... Para chic@s de 8 a 12 años

*Días 24-28 de julio*

#### **II Semana de la prehistoria de Villanúa**

Actividades y talleres. Visitas guiadas y especiales

*Días 24-30 de julio*

#### **Campus de Ajedrez**

Sesiones teóricas, partidas, trucos...  
Actividades en Villanúa.

*Días 27, 28, 29 y 30 de julio*

#### **IX Festival de Música Callejera**

Conciertos en distintas zonas al aire libre de Villanúa. Concurso de mejor grupo/solista/agrupación.

### **AGOSTO**

Apertura diaria hasta octubre.

#### **ECOPARQUE EI JUNCARAL\***

Abierto todo el mes

#### **CUEVA LAS GÚIXAS\***

*Días 1-8 de agosto*

#### **CAMPUS BASKET**

#### **DE LA FEDERACIÓN ARAGONESA DE BALONCESTO.**

4 Turno. Para chicos y chicas nacidos entre 1999 y 2009, ambos inclusive.  
Actividades en Villanúa.

*Días 4, 14, 22 y 25 de agosto*

#### **GASTROESPACIO DE VILLANÚA**

Talleres para niños y adultos sobre alimentación y salud.

*Días 4, 5 y 6 de agosto*

#### **MERCADO DE ARTE, ARTESANÍA Y RECICLAJE**

Casco antiguo. Talleres, exposiciones, demostraciones y mercado. Forja...

*Días 4-12 de agosto*

#### **Campus Naturaleza 9 días**

Ocio educativo en el Pirineo: Talleres, excursiones, juegos, veladas, tirolinas...

Para chic@s de 8 a 14 años.

*Días 4-12 de agosto*

#### **Campus Multiaventura 9 días**

Actividades de aventura y contacto directo con la naturaleza. Para chic@s de 12 a 16 años.

*Día 5 de agosto*

#### **II Full Moon Villanúa**

Carrera nocturna en el bosque de El Juncaral, 4,5 Km. llanos, aptos para todo el mundo.

*Días 16-20 de agosto*

#### **3º Campus de Triatlón Mayencos**

Para socios del Club entre 5 y 16 años.  
Entrenos, sesiones teóricas y prácticas...

*Días 16-24 de agosto*

#### **XXX Campus deportivo de la**

#### **Federación Navarra de Baloncesto**

Entrenamientos, sesiones teóricas, actividades en Villanúa

Para nacid@s en los años 2001 al 2008

*Día 19 de agosto*

#### **XIII Subida Fuente el Paco**

Carrera por montaña. 13,3 Km. Senderos y pistas de montaña. Salida y meta: Polideportivo Villanúa.

*Días 19-20 de agosto*

#### **III Feria del Libro de Villanúa**

Mercado de libro, cuentacuentos,

actividades infantiles, presentaciones y firma de libros. Casco Antiguo

*Días 29, 30 y 31 agosto y 1, 2 y 3 de septiembre*

#### **III Semana de Las Gúixas**

Visitas guiadas y especiales, actividades infantiles, charlas, proyecciones...

### **SEPTIEMBRE**

Apertura diaria hasta octubre.

#### **ECOPARQUE EI JUNCARAL**

Abierto todo el mes

#### **CUEVA DE LAS GÚIXAS**

Información y reservas: 974 378 465

*Días 8, 9 y 10 de septiembre*

#### **FIESTAS DE VILLANÚA**

Música, parque infantil, toros de fuego, bingo, juegos tradicionales, degustación de carne a la pastora, revista...

*Día 16 de septiembre.*

#### **MERCADO AGROALIMENTARIO DEL PIRINEO**

Productores agroalimentarios del Pirineo aragonés y francés

Degustaciones y demostraciones

*Días 23-24 septiembre*

#### **III Enduro Caminos de Collarada y Cto. Aragón Enduro**

Campeonato de BTT/MTB, especialidad Enduro.

Pistas y senderos de Collarada.

### **OCTUBRE**

Apertura diaria hasta octubre.

#### **ECOPARQUE EL JUNCARAL**

Abierto todo el mes

#### **CUEVA DE LAS GÚIXAS**

Información y reservas: 974 378 465

*Día 14 de octubre*

#### **X Carrera del Juncaral**

Carrera de Campo a través en Aragón

*Días 14-15 de octubre*

#### **Fiesta de la cerveza**

Música, actividades y degustaciones de cerveza



El Reino de los Pirineos

# Turismo Cultural y Monumental

## CANFRANC

### Lo más típico

Visita guiada a la estación internacional de Canfranc.

Plazas limitadas.

Teléfono de reservas 974 373 141 / 628 420 379.

Espectáculo de luz y sonido en el edificio de la Estación.

Los viernes, sábado y domingo, festivos y periodos vacacionales un pase al día por la noche...

Viernes sábados y domingos un pase a las 21.30 horas y también hay un pase los sábados en frances a las 21.00 horas.

Visita al Centro A Lurte

Torre de Fusileros de Canfranc, abierto Julio y Agosto (dirección a Jaca 1km).

### Festivales Internacionales de Música Pirineos Classic & Jazzetania

Información: [info@musicaactiva.com](mailto:info@musicaactiva.com)

[www.musicaactiva.com](http://www.musicaactiva.com)

La programación definitiva podrá consultarse a partir de junio de 2017 en la página web de Canfranc:

**[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)**, así como en el Facebook de los festivales Pirineos Classic y Jazzetania.

### Más información

Espacios visitables en Canfranc y sobre el Festival en:

**Oficina de Turismo de Canfranc**

T 974 373 141

[turismo@canfranc.es](mailto:turismo@canfranc.es)

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.  
Consulte en: Canfranc 974 373 141 / Villanua 974 378 465 / Jaca 974 360 098





## A LURTE

A LURTE es una organización localizada en Canfranc-Estación (Huesca) que se ha dedicado al estudio de la nieve y los aludes. Con sede en la Casa de los Ingenieros, busca reducir el número de accidentes y las situaciones de riesgo que se generan en montaña.

Se realizan visitas guiadas al centro ya que el edificio dispone de un espacio expositivo para experimentar una visita interactiva en sus instalaciones a través de paneles, maquetas y videos sobre la nieve, el medio natural, las obras, el rescate, la predicción del peligro de avalanchas, cartografía de peligros y otros oficios relacionados con la nieve.

También se podrán conocer las circunstancias, motivaciones y personas ligadas a la gran obra de protección de la Estación Internacional y que permiten disfrutar de Canfranc tal y como es hoy en día.

Horarios y programa de actividades, se pueden consultar en la web [www.alurte.es](http://www.alurte.es).

### ACTIVIDADES

#### MAYO

Del 12 al 14  
**Jornadas Conmemoración  
 50 Aniversario Centrales  
 Electricas**

Del 27 al 28  
**Campeonato Aragón Alevín  
 Fútbol Sala**

#### JUNIO

Día 23  
**Hoguera de San Juan**

#### JULIO

Del 1 al 8  
**Pirineo FIT (Festival  
 Internacional de Trail)**

Del 1 al 18  
**Cursos y Festival Pirineos  
 Classic**

Del 10 al 28  
**Campus de Balonmano**

Del 14 al 16  
**Fiestas Canfranc Estación**

Día 18  
**Recreación Histórica  
 Inauguración de la Estación**

Del 22 al 23  
**Feria del Camino en Canfranc  
 Pueblo**

#### AGOSTO

Del 5 al 6  
**Feria del Libro**  
 Del 5 al 27  
**Campus Hockey línea Tres  
 Cantos de Madrid**

Del 12 al 15  
**Fiestas Canfranc Pueblo**

Del 19 al 20 / del 26 al 27  
**Feria Gastronómica y  
 Concurso de Tapas**

#### SEPTIEMBRE

Del 2 al 3  
**Encuentro Escaladores,  
 Canfranc Pueblo**

Del 8 al 10  
**Carrera Canfranc-Canfranc  
 Día 24**

**Kilometro Vertical de  
 Canfranc Subida al Porté**

Día 30  
**Duatlón de la Estación de  
 Canfranc**

Día 30 y 1 de Octubre  
**Campeonato de Balonmano**





## ESTACIÓN INTERNACIONAL DE CANFRANC

La novedosa iluminación de la estación quiere ser una razón más para visitar este edificio, que en los últimos años ha tenido importantes mejoras en su rehabilitación y conservación. El proyecto consiste en un trabajo de iluminación de la fachada que incluye proyecciones multimedia. Los espectáculos de luz y sonido nos acercan, a través de las nuevas tecnologías, la historia de este simbólico edificio.

La iluminación está en funcionamiento diariamente.

Espectáculo de luz y sonido en el edificio de la Estación. Los viernes, sábado y domingo, festivos y periodos vacacionales 1 pase al día por la noche...

Iluminación del Edificio todos los días hasta las 1:00 h.

*Para las visitas guiadas del Edificio Histórico de la Estación Internacional:*

Es necesario reserva previa en: **OFICINA DE TURISMO DE CANFRANC.**

Tel. 974373141 / Reservas de grupos: [reservasgrupos@canfranc.es](mailto:reservasgrupos@canfranc.es)

+INFO [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)



Entrada única para la **Estación Internacional de Canfranc + la Cueva de las Gúixas de Villanúa**, que vale solamente 9,50 euros.



## RECREACIÓN HISTÓRICA DE LA INAGURACIÓN DE LA ESTACIÓN.

El 18 de Julio de 2017, reviviremos el momento que marcó un hito en la historia de España y Francia con la Inauguración de la Estación Internacional de Canfranc. Ambos países quedaron unidos por el ferrocarril.

La Asociación Cultural Canfranc 1928, constituida en Canfranc a principios de 2016, es el resultado de las inquietudes de un grupo de personas desinteresadas y sin ánimo de lucro, que estos dos últimos años, han apoyado al Ayuntamiento de Canfranc en el acto de la Recreación Histórica de la inauguración de la estación en 1928 por el Rey Alfonso XIII y el Presidente de la República Francesa.

Nuestro objetivo es la promoción y difusión de la historia de la estación de Canfranc de forma que salga del olvido, resurja y alcance la dimensión que tuvo desde el momento de su inauguración, manteniendo como una de sus actividades centrales el conseguir que esa recreación sea lo más fiel posible a lo que realmente ocurrió el 18 de julio de 1928.

La asociación nace con otros objetivos, todos ellos con el eje central de la estación, como son el conseguir crear un museo en el que se pueda recordar cómo era y las historias que allí se vivieron, exposiciones, conferencias, premios de literatura, dibujo, pintura, fotografía e investigación sobre la estación de Canfranc.

Queremos contar con todos vosotros, que seáis miembros de esta asociación y juntos conseguir que Canfranc siga estando en el lugar que se merece.

Contamos con todos vosotros!

**Asociación Cultural Canfranc 1928**  
[www.canfranc1928.com](http://www.canfranc1928.com)



Turismo Cultural y Monumental  
XVI EDICIÓN  
DE LOS FESTIVALES  
INTERNACIONALES DE MÚSICA  
PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA

---

# CANFRANC

La programación definitiva podrá consultarse a partir de junio de 2017 en la página web de Canfranc: **www.canfranc.es**, así como en el Facebook de los festivales Pirineos Classic y Jazzetania.

**Festivales Internacionales  
de Música Pirineos Classic & Jazzetania**

Dirección Artística: Carmen Martínez-Pierret

Información: [info@musicaactiva.com](mailto:info@musicaactiva.com) / [www.musicaactiva.com](http://www.musicaactiva.com)

**Más información sobre el Festival**

**Oficina de Turismo de Canfranc**

T 974 373 141

[turismo@canfranc.es](mailto:turismo@canfranc.es)

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

Esta programación está sujeta a cambios o posibles actualizaciones.  
Consulte en: Canfranc 974 373 141 / Villanua 974 378 465 / Jaca 974 360 098





Una divertida imagen del espectáculo surrealista y dadá "Cabaret Satie"

## XVI EDICIÓN DE LOS FESTIVALES INTERNACIONALES DE MÚSICA PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA

Un verano más, nuestro Valle se llenará de música. Los festivales internacionales Pirineos Classic & Jazzetania volverán a convocar a un público numeroso y entusiasta, que acudirá fielmente –cómo dudarlo, tras lo vivido en ediciones precedentes- a una cita en la que música clásica y jazz se combinan magistralmente para componer una programación variada y amena. También se celebrará la XVI edición de los cursos internacionales Pirineos Júnior & Classic, que llenan cada verano Canfranc y su Comarca de jóvenes estudiantes de música: más de 250 el año pasado, muchos acompañados de sus familiares. Todos ellos disfrutarán, durante las tres primeras semanas de julio, de lo que este hermoso rincón del Pirineo ofrece al visitante: naturaleza, historia, aventura, deporte, gastronomía... y, por si esto fuera poco, formación musical y conciertos de la más alta calidad y de relevancia internacional.

Pero este año, la gran novedad –y particularidad– de los festivales es que no van a empezar en verano, ni en el Pirineo Aragonés; sino que lo harán en primavera y en Madrid. En efecto: los días 21 y 22 de abril tendrá lugar en la Casa de la Comunidad Valenciana de Madrid la presentación de la próxima edición de los cursos y festivales Pirineos Classic y Jazzetania. Música Activa –entidad organizadora– y el Ayuntamiento de Canfranc han preparado un fin de semana de puertas abiertas a estudiantes, padres, profesores y público en general, para que conozcan las actividades que se realizarán durante el verano.

La presentación arranca el viernes 21 a las 21:30 h. con el estreno absoluto de Cabaret Satie, a cargo del actor Philippe Nesme, la pianista Carmen Martínez-Pierret y la pintora Elsa Fabrega. Este concierto-espectáculo de cabaret es un collage surrealista y dadá, que



## XVI AÑOS DE PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA

entrelaza sutilmente músicas místicas y misteriosas con alegres y desenfadadas melodías de café concert. El día 22 a las 12 h tendrá lugar la sesión informativa sobre el curso Pirineos Junior (alumnado de 3 a 14 años), y a las 17:30 horas la del Curso Pirineos Classic (alumnado de Grado Profesional en adelante). Ambas contarán con la presentación "Canfranc, estación de cultura", a cargo de Fernando Sánchez, alcalde de Canfranc, y Carmen Martínez-Pierret, directora de los cursos, y con el coloquio "Cursos de verano: ¿qué pueden aportar a la formación musical de nuestros hijos?", con algunos de los profesores. Como broche final, a las 20 h. del sábado 22 se celebrará el concierto de jazz You must believe in spring, dedicado al gran compositor y pianista Bill Evans, a cargo de Laura Simó (cantante), Francesc Capella (piano), Guillermo Prats (contrabajo) y David Simó (batería). Los festivales proseguirán en julio, como es habitual, con una programación íntegramente dedicada, esta vez, a los Conciertos Monográficos: cada uno estará centrado en un compositor, que será el único y absoluto protagonista.

La mayoría de los compositores que conformarán el programa de esta edición son auténticos "clásicos" del repertorio: es el caso del francés Erik Satie (1866-1925), gran protagonista —como su título sugiere— de Cabaret Satie, que se presentará en Madrid el 21 de abril. Es también el caso de Frédéric Chopin (1810-1949), cuyos 24 Estudios para piano serán interpretados por el gran Josep Colom, artista habitual ya en Pirineos Classic. El compositor rumano Georges Enescu (1881-1955) será recordado por el dúo formado por la violinista —también rumana— Clara Cernat y el pianista Thierry Huillet, en la Iglesia de Castiello de Jaca; mientras que diversas obras de cámara del español Enrique Granados (del que se conmemora este año el 150 aniversario de su nacimiento) serán interpretadas por el trío formado por la violinista Mariana Todorova (Concertino de la Orquesta de la Radiotelevisión Española, y que actúa por primera vez en el festival), el violonchelista Israel Fausto Martínez y el pianista Albert Nieto.

La música del húngaro Franz Liszt (1811-1886) será absoluta protagonista e hilo dramático conductor del espectáculo Méphisto Drama, una balada gótica que pone en escena el enfrentamiento entre dos personajes legendarios: Fausto, encarnado por el actor francés Philippe Nesme, y Mefistófeles, interpretado por la pianista Carmen Martínez-Pierret. Los textos son de Francesco Petrarca, Nikolaus Lenau, Mòr Jókai y Gottfried August Bürger. Méphisto Drama, también estreno absoluto, se presentará en la Iglesia de Canfranc el domingo 9 de julio. Dos grandes conciertos de cámara estarán dedicados a Franz Schubert (1797-1828) y a Francis Poulenc (1899-1963). El primero supondrá, además, la presentación en España del último disco Schubert del gran pianista francés Denis Pascal, especialista en la obra de este compositor. En cuanto al segundo, los profesores del curso Pirineos Classic nos han preparado un exquisito menú musical con una selección de obras breves de Poulenc, cuya música radiante y llena de optimismo iluminará una velada llena de sorpresas.

Uno de los momentos de máximo interés de esta edición de Pirineos Classic será, sin duda, el concierto-homenaje al gran compositor José Manuel López López —español de nacimiento, pero afincado en París desde hace más de cuatro décadas—, que celebró en 2016 su 60 aniversario.



"Round about Mozart". Imagen de la fotógrafa parisina Charlène Le Du.



+ info en [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) ATVA | 093

El pianista Josep Colom  
tocará los 24 Estudios de Chopin.



Philippe Nesme/Fausto  
y Carmen Martínez-Pierret/Méphisto  
en "Méphisto Drama"



Mariana Todorova,  
Concertino de la Orquesta  
de Radiotelevisión Española,  
por primera vez en Pirineos Classic.

De su extensísima producción, hemos escogido la obra para piano, exquisita, que escucharemos en la versión de su intérprete de referencia: el pianista español Alberto Rosado, que grabó estas composiciones en 2008 para el sello discográfico Verso.

En cuanto al gran Mozart (1756-1791), será protagonista de dos conciertos. El sábado 15 de julio, escucharemos dos de sus grandes Quintetos de cuerda en la versión de Nicolás Chumachenco y Sergio Castro (violín), Igor Sulyga y Rocío Gómez Plaza (viola) e Israel Fausto Martínez (violonchelo). El lunes 17 de julio, Jazzetania reunirá a dos músicos cuya trayectoria se caracteriza por evitar los caminos trillados, desafiando las convenciones: en Round about Mozart, Carmen Martínez-Pierret toca Mozart y Guillaume de Chassy le responde, improvisando en su doble lenguaje de jazzman y de músico clásico. Un « fuego cruzado » pianístico tremendamente lúdico, que nos permitirá ver a Mozart desde otro punto de vista. Como prolongación de este proyecto, convirtiendo en obra de arte total la visión contemporánea de este dúo, el festival presentará las misteriosas y poéticas imágenes de la fotógrafa parisina Charlène Le Du, inspiradas por la audición de este Mozart inédito, en una exposición que ocupará los muros de la Iglesia de Canfranc.

Otros dos conciertos de jazz completarán la programación de Jazzetania: el que ofrecerá, en Castiello de Jaca, el jovencísimo pianista de jazz aragonés Noel Redolar, que actúa por primera vez en el festival con su cuarteto; y la ya habitual cita en el Hotel Santa Cristina de Canfranc, protagonizada por Laura Simó.

Como en años anteriores, sesiones de cine-fórum, conferencias y coloquios, presentaciones de libros y talleres de percusión estarán entre las actividades paralelas de los festivales, como contrapunto a los conciertos.

La programación definitiva podrá consultarse a partir de junio de 2017 en la página web de Canfranc: [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es), así como en el Facebook de los festivales Pirineos Classic y Jazzetania.



José Manuel López López, compositor invitado.



El Reino de los Pirineos

# UNIVERSIDAD DE VERANO



## Viajes

<http://www.aena.es>

<http://www.zaragoza-airport.com>

<http://www.iberia.com/>

<http://www.ryanair.com/>

<http://www.renfe.com/>

Barcelona-Zaragoza y Madrid-Zaragoza

<http://www.alsa.es>

Zaragoza-Jaca

<http://alosa.avanzabus.com/index.jsp>

## Enlaces de interés

### Ayuntamiento de Jaca

<http://www.jaca.es>

### Oficina de Turismo de Jaca

<http://www.jaca.es/oficina.html>

### Agenda cultural de Jaca

<http://www.jaca.es/oficina.html>

### Video sobre los Cursos de Español para Extranjeros de Jaca

<http://vimeo.com/67796648>

## Más información

<https://cursosdeespanol.unizar.es>

[www.unizar.es/resijaca](http://www.unizar.es/resijaca)

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



## INFORMACIÓN

Cursos de Español como Lengua Extranjera (ELE)

Edificio Interfacultades, 3ª planta | c/ Pedro Cerbuna, 12,

E-50009 Zaragoza | F 34+ 976 76 20 50

T 34+ 976 76 10 47 (directo) | T 34+ 976 76 10 00 (ext.3136)

e-mail: [ele@unizar.es](mailto:ele@unizar.es) | <https://cursosdeespanol.unizar.es>



## CURSOS DE VERANO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS Y CURSOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA JACA LXXXVII EDICIÓN | AGOSTO 2017

Los Cursos de Verano de Español para Extranjeros que la Universidad de Zaragoza celebra en Jaca son los más antiguos de España: se crearon en 1927. En 2002 se celebró el 75.º aniversario de la fundación de los cursos, que cumplirán en el año 2017 su LXXXVII edición.

La ciudad de Jaca, situada a 850 metros sobre el nivel del mar, fue la capital del antiguo reino de Aragón y en la actualidad es un centro turístico de primer orden en el Pirineo Aragonés, que ofrece una amplia oferta cultural y de servicios: conciertos, mercadillos, exposiciones, conferencias y congresos. Su entorno natural e instalaciones facilitan la práctica de numerosas actividades deportivas: parapente, equitación, patinaje sobre hielo, deportes de aventura, senderismo, etc.

La ciudad fue desde antiguo, y sigue siendo, paso obligado de peregrinos del Camino de Santiago y un auténtico foco de penetración e intercambio de culturas. Hoy constituye, igualmente, una puerta abierta a Europa a unos pocos kilómetros de la frontera francesa.

Simultáneamente a los Cursos de Español para Extranjeros, se organizan también Cursos de Formación de Profesores de Español, en los que participan alumnos hispanohablantes, lo cual asegura la convivencia y práctica lingüística entre alumnos españoles y extranjeros.

### 1. CURSOS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS PARA EXTRANJEROS



- **Cursos quincenales (50 horas lectivas)**  
I. Jaca, del 31 de julio al 11 de agosto de 2017  
II. Jaca, del 14 al 25 de agosto de 2017
- **Curso mensual de 100 horas lectivas**  
III. Jaca, del 31 de julio al 25 de agosto de 2017

### 2. CURSOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA



- **Curso I. Curso de Formación Inicial (29.ª edición)**  
Residencia Universitaria Jaca, del 31 de julio al 11 de agosto de 2017, **50 horas**.  
(En colaboración con el Instituto Cervantes y con el Gobierno de Aragón)
- **Curso II. Curso de Formación Especializada (12.ª edición), con prácticas docentes**  
Residencia Universitaria Jaca, del 14 al 25 de agosto de 2017, **50 horas**.  
(en colaboración con el Gobierno de Aragón)

### ALOJAMIENTO EN JACA

Los alumnos matriculados en cualquiera de los cursos que se ofrecen durante el verano tienen la posibilidad de alojarse en la Residencia Universitaria de la Universidad de Zaragoza en Jaca, en el centro de la ciudad. Dentro de su recinto hay comedor, jardín, piscina, servicio de lavandería y otras instalaciones. Las habitaciones son dobles compartidas, con posibilidad de uso individual; cuentan con cuarto de baño y están completamente equipadas con ropa de cama y toallas de aseo. Hay también habitaciones especiales para alumnos con minusvalía.

La gestión para la reserva y pago de plaza en la Residencia Universitaria de Jaca deberá hacerse a la vez que la matriculación en el curso seleccionado, a través del Servicio de Cursos de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza (elever@unizar.es). Los alumnos matriculados en los cursos pero que no estén alojados en la Residencia Universitaria podrán hacer uso de los servicios especiales que esta ofrece (piscina, instalaciones deportivas, sala de ordenadores, etc.).

### Residencia Universitaria

C/ Universidad, 3, 22700 Jaca (Huesca) / T 34 + 974 36 01 96 / F 34 + 974 35 57 85

#### INSCRIPCIONES

Aviso importante para la inscripción en los Cursos de Formación de Profesores de Español: los alumnos interesados NO deben realizar ningún pago antes de recibir la confirmación de su admisión en el curso.

#### Matrícula

Debe enviarse debidamente cumplimentado el Boletín de Inscripción [PDF CURSOS 2017], junto con el justificante del pago en concepto de reserva de plaza de matrícula en el curso, así como una fotocopia del pasaporte o del DNI.

Cursos en Jaca:  
elever@unizar.es

#### Forma de pago

Transferencia bancaria a:  
**Universidad de Zaragoza-Cursos de Español**  
Banco Santander  
IBAN:  
**ES15 0049 6275 47 2010009544**  
Código SWIFT: **BSCHEMXXX**  
**Universidad de Zaragoza**  
**Campus San Francisco**  
C/ Pedro Cerbuna, 12, 50008 Zaragoza



# CURSOS EXTRAORDINARIOS UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

## CIENCIA Y NUEVAS TECNOLOGÍAS APLICACIONES CLOUD DE CARÁCTER COLABORATIVO. HERRAMIENTAS TECNOLÓGICAS ALTERNATIVAS

del 05/07/2017 al 07/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 20

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 130 Euros  
**Tarifa reducida:** 110 Euros

## LÁSERES EN ARQUEOLOGÍA Y PALEONTOLOGÍA

del 05/07/2017 al 07/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 20

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 130 Euros  
**Tarifa reducida:** 110 Euros

## ASTRONOMÍA: ¿CÓMO DIVULGARLA?

del 25/07/2017 al 26/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 15

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 120 Euros  
**Tarifa reducida:** 100 Euros

## ECONOMÍA/RELACIONES LABORALES/SOCIEDAD/ INFORMACIÓN

### LOS RETOS DEL ESTADO DEL BIENESTAR ANTE LAS NUEVAS DESIGUALDADES

del 20/07/2017 al 21/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 15

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 120 Euros  
**Tarifa reducida:** 100 Euros

### LOS RETOS DEL ESTADO DEL BIENESTAR ANTE LAS NUEVAS DESIGUALDADES

del 24/07/2017 al 28/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 25

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 140 Euros  
**Tarifa reducida:** 120 Euros

### V WORKSHOP DE JÓVENES INVESTIGADORES EN ECONOMÍA Y EMPRESA

del 30/08/2017 al 01/09/2017

**Horas lectivas presenciales:** 15

**Precio de la matrícula:**  
Las INSCRIPCIONES deberán  
realizarse entrando en la página web  
indicada a continuación:  
[https://workshopjovenesinvestigadores.  
wordpress.com/](https://workshopjovenesinvestigadores.wordpress.com/)

Email: [jovenesinvestigadores@  
unizar.es](mailto:jovenesinvestigadores@unizar.es)

En esta página, también podrán  
obtener información adicional sobre el  
programa del curso y comunicaciones.

### EDUCACIÓN Y SALUD ANATOMÍA SOCIAL. INFLUENCIA DEL CUERPO HUMANO EN LA SOCIEDAD, INFLUENCIA DE LA SOCIEDAD EN EL CUERPO HUMANO

del 04/07/2017 al 06/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 25

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 140 Euros  
**Tarifa reducida:** 120 Euros

### ESTRATEGIAS PARA UNA PREVENCIÓN EFICAZ DE LA OBESIDAD INFANTIL

del 11/07/2017 al 12/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 15

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 120 Euros  
**Tarifa reducida:** 100 Euros

### CURSO DE ACTUALIZACIÓN EN PATIENT BLOOD MANAGEMENT. TALLER CASTYM (CONTROL AVANZADO DEL SANGRADO EN TRAUMA Y CIRUGÍA MAYOR). 2ª EDICIÓN

del 12/07/2017 al 14/07/2017

**Horas lectivas totales:** 25  
**Horas lectivas presenciales:** 20

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 130 Euros  
**Tarifa reducida:** 110 Euros

### INTRODUCCIÓN AL MINDFULNESS: TEORÍA Y PRÁCTICA

del 19/07/2017 al 21/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 20

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 130 Euros  
**Tarifa reducida:** 110 Euros

### ACTUALIZACIÓN EN LA INTERVENCIÓN CON ENFERMOS DE ALZHEIMER Y CUIDADORES

del 25/07/2017 al 27/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 20

**Precio de la matrícula:**  
**Tarifa general:** 130 Euros  
**Tarifa reducida:** 110 Euros

# UNIVERSIDAD DE VERANO EN JACA

## Veranos en Aragón 90 Aniversario

### MACROÁREAS

Arte, historia, patrimonio y cultura, Ciencia y nuevas tecnologías, Economía/relaciones laborales / sociedad / información, Educación y salud, Ingeniería y arquitectura, Naturaleza y medio ambiente.

#### ARTE, HISTORIA, PATRIMONIO Y CULTURA

##### LAS OCASIONES PERDIDAS (HISTORIA CONSTITUCIONAL ESPAÑOLA)

del 03/07/2017 al 05/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 20

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa general:** 130 Euros

**Tarifa reducida:** 110 Euros

##### CONDENARSE O SALVARSE. LA ANGUSTIA EN EL MUNDO ROMÁNICO

del 03/07/2017 al 05/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 25

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa general:** 140 Euros

**Tarifa reducida:** 120 Euros

##### LOS ARCHIVOS PÚBLICOS, MEMORIA DE LA NACIÓN ESPAÑOLA

del 10/07/2017 al 14/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 30

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa general:** 160 Euros

**Tarifa reducida:** 130 Euros

##### LENGUAS MINORITARIAS EN EUROPA Y ESTANDARIZACIÓN

del 19/07/2017 al 21/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 15

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa general:** 120 Euros

**Tarifa reducida:** 100 Euros

#### EUROPA: REFUGIADOS A LA INTEMPERIE

del 24/07/2017 al 25/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 15

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa única:** 70 Euros

#### LOS ARCHIVOS PÚBLICOS, MEMORIA DE LA NACIÓN ESPAÑOLA

del 10/07/2017 al 14/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 30

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa general:** 160 Euros

**Tarifa reducida:** 130 Euros

#### INGENIERÍA Y ARQUITECTURA ESTRATEGIAS DE CREATIVIDAD Y ECOIDEACIÓN APLICADAS A LA ECOINNOVACIÓN

del 03/07/2017 al 06/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 30

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa general:** 160 Euros

**Tarifa reducida:** 130 Euros

#### NATURALEZA Y MEDIO AMBIENTE TIEMPO Y CLIMA AL ALCANCE DE TODOS

del 12/07/2017 al 14/07/2017

**Horas lectivas presenciales:** 20

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa general:** 130 Euros

**Tarifa reducida:** 110 Euros

#### MAMÍFEROS DEL PIRINEO 2017

del 17/07/2017 al 21/07/2017

**Horas lectivas totales:** 50

**Horas lectivas presenciales:** 45

**Precio de la matrícula:**

**Tarifa general:** 190 Euros

**Tarifa reducida:** 150 Euros

#### Información

Edificio Interfacultades, 6ª planta  
Pedro Cerbuna, 12, 50009 Zaragoza

T 876 55 35 86

T 876 55 37 32

T 976 76 10 47

Fax 976 76 20 50

Director: **Alberto Sabio Alcutén**

Todos los cursos son reconocidos con créditos ECTS

cursoextraordinarios.unizar.es

cex@unizar.es / cverano@

unizar.es



**Para más información visita la web oficial.**

La **Universidad de Zaragoza** sigue trabajando en verano: la oferta cultural y científica de sus **Cursos Extraordinarios** permite a los estudiantes conseguir créditos también en el periodo estival.



El Reino de los Pirineos



# PATRIMONIO

## Monasterio de San Juan de la Peña







### Visitas recomendadas San Juan de la Peña

Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.  
Monasterio Nuevo.

Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto y Balcón del Pirineo.

Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.

Acceder al Centro de Interpretación del Monasterio Nuevo

y al Centro de Interpretación del Reino de Aragón (audiovisual).

### Más información

Monasterio nuevo de San Juan de la Peña

**SOCIEDAD DE PROMOCION Y GESTION DEL TURISMO ARAGONES S.L.U**

Nueva Oficina información de Atención al visitante

en acceso a Monasterio Nuevo

C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña

T. 974 355 119

[monasteriosanjuan@aragon.es](mailto:monasteriosanjuan@aragon.es)

[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)



## El Reino de los Pirineos



# PATRIMONIO

Cubierto por la enorme roca que le da nombre, el conjunto, que abarca una amplia cronología que se inicia en el siglo X, aparece perfectamente mimetizado con su excepcional entorno natural.

En su interior destacan la iglesia prerrománica, las pinturas de San Cosme y San Damián, del siglo XII, el denominado Panteón de Nobles, la iglesia superior, consagrada en 1094, y la capilla gótica de San Victorián, pero sobre todo sobresale el magnífico claustro románico, obra de dos talleres diferentes. A todo ello hay que sumar otros edificios posteriores a los siglos medievales, entre los que cabe señalar el Panteón Real, de estilo neoclásico, erigido en el último tercio del siglo XVIII.

Los auténticos orígenes del monasterio se pierden en la oscuridad de los tiempos altomedievales y se le ha supuesto refugio de eremitas, aunque los datos históricos nos conducen a la fundación de un pequeño centro monástico dedicado a San



Juan Bautista en el siglo X, del que sobreviven algunos elementos. Arruinado a fines de dicha centuria, fue refundado bajo el nombre de San Juan de la Peña por Sancho el Mayor de Navarra en el primer tercio del siglo XI.

Fue este monarca quien introdujo en él la regla de San Benito, norma fundamental en la Europa medieval. A lo largo de dicho siglo, el centro se amplió con nuevas construcciones al convertirse en panteón de reyes y monasterio predilecto de la incipiente monarquía aragonesa que lo dotó con numerosos bienes.

+INFO  
monasteriosanjuan@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com



## El Reino de los Pirineos

acimimiento de una gran alianza entre el poder y el espíritu



Los orígenes del monasterio de San Juan de la Peña y el reino de Aragón



# PATRIMONIO

## MONASTERIO NUEVO DE SAN JUAN DE LA PEÑA





### Visitas recomendadas San Juan de la Peña

Audiovisual sobre los orígenes de la Corona de Aragón.  
Visita al Centro de Interpretación del Monasterio Nuevo.  
Visitar el Monasterio Nuevo.

### Más información

Monasterio nuevo de San Juan de la Peña

**SOCIEDAD DE PROMOCION Y GESTION DEL TURISMO ARAGONES S.L.U**

Nueva Oficina información de Atención al visitante

en acceso a Monasterio Nuevo

C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña

T. 974 355 119

monasteriosanjuan@aragon.es

www.monasteriosanjuan.com





## TARIFAS 2017

**TARIFA  
NORMAL**

**TARIFA  
REDUCIDA**  
Grupos, Jubilado  
Peregrinos

**TARIFA  
NIÑOS**  
6 a 14 años

TARIFAS DE ACCESO A 1 INSTALACIÓN  
(Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M<sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña

Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña

**7,00** Euros

**6,00** Euros

**4,50** Euros

Centro de Interpretación Reino de Aragón

TARIFAS DE ACCESO A 2 INSTALACIÓN  
(Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M<sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro  
Interpretación Monasterio San Juan de la Peña

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro de  
Interpretación Reino de Aragón

**8,50** Euros

**7,00** Euros

**5,00** Euros

Centro de Interpretación Reino de Aragón + Centro  
Interpretación Monasterio San Juan de la Peña

TARIFAS COMPLETAS (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. María en Sta. Cruz de la Serós)

**BONO COMPLETO**

**12,00** Euros

**10,00** Euros

**7,00** Euros



**Familia numerosa:** 15% de descuento sobre precio de tarifa, no acumulable a otras promociones o descuentos. Se requiere acreditación oficial de los miembros de la familia visitante debiendo ser como mínimo tres componentes de la misma.

**Peregrinos:** Se requiere la presentación de la credencial.

**Minusválidos (Grado + 50%):** Se aplica un 50% descuento sobre el precio de tarifa. Se requiere acreditación

\* **Audiovisual "Reino de Aragón" en días visitables:** con un mínimo de 12 personas para proyección del audiovisual. Última venta de entradas 20 minutos antes del cierre.

En temporada alta estará en funcionamiento el servicio de bus lanzadera entre los monasterios. El servicio está incluido en el precio de la entrada. Pueden llamar al teléfono 974 35 51 19 para conocer los horarios.

**CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL REINO DE ARAGÓN.** Consultar disponibilidad y horarios en la venta de entradas el mismo día de la visita. Duración 40 minutos. El acceso al Centro de Interpretación es 10 minutos antes del audiovisual.

**AUDIOGUÍAS** en alquiler disponibles para la visita del Centro de Interpretación del Monasterio Nuevo, en castellano, inglés y francés.

#### **FECHAS DE APERTURA**

1 NOVIEMBRE AL 28 FEBRERO

1 MARZO AL 31 MAYO

1 JUNIO AL 31 AGOSTO

1 SEPTIEMBRE - 31 OCTUBRE

#### **MAÑANAS**

10.00 A 14.00 h

10.00 A 14.00 h

10.00 A 14.00 h

10.00 A 14.00 h

#### **TARDE**

Excepto sábados de 10:00 a 17:00 h

15.30 A 19.00 h

15.00 A 20.00 h

15.30 A 19.00 h

**Los horarios no están exentos de posibles cambios. Para grupos se aconseja reservar por mail a [monasteriosanjuan@aragon.es](mailto:monasteriosanjuan@aragon.es), y para cualquier consulta al teléfono 974 355 119.**

**EL MONASTERIO NUEVO NO CIERRA A LA HORA DE COMER**



## El Reino de los Pirineos





Gastronomía, Salud y Bienestar...

# Turismo Gastronómico de Salud y Bienestar



## Jaca

Jaca Gastronómica  
Tapas en Jaca  
Mesón Cobarcho  
Bodegas Langa  
Arrocería Oroel  
El rincón de la Catedral  
Mesón Serrablo  
Restaurante Acebo  
Dulces y tradición

## Castiello de Jaca

Restaurante Mesón de Castiello

## Aísa y Borau

Rutas Gastronómicas

## Villanúa

Quesería O xortical  
Quesos típicos del Valle del Aragón

## Canfranc

Restaurante L'Anglassé



## El Reino de los Pirineos

# Turismo Gastronómico de Salud y Bienestar

## JACA

### Jaca Gastronómica

Son numerosas y atractivas las ofertas de ocio y restauración por toda la ciudad. Terrazas, cafeterías, bares, donde degustar la pequeña alta cocina en formato tapa y abundantes restaurantes con esmerado servicio y una rica carta en cocina alto aragonesa, nacional e internacional, así como una excelente bodega.

### Tapas en Jaca

Desde hace varios años en la ciudad durante el otoño, mes de octubre, se organiza el "Concurso de Tapas y Cazoletas del Pirineo Aragonés", en el cual es posible saborear más de 100 ejemplos "de gastronomía creativa en miniatura, preparados por los mejores chefs" del Valle de Aragón.

Durante el concurso es posible degustar esta exquisitas tapas con vinos de denominación de origen de la zona, cerveza casera de Villanúa como bebidas de acompañamiento a un precio muy competitivo.

Se trata de una experiencia única en el mundo de las mejores tapas y cazoletas aragonesas, que el turista no podrá olvidar. En Jaca todos los establecimientos ofrecen tapas de gran calidad y sabor y por los bares y restaurantes de la ciudad se puede descubrir una gran variedad de sabores y texturas.

### Lo más Típico

La caza, el cordero y los guisos están presentes en la mayoría de los restaurantes del valle. Degústelos a la brasa y sin prisas.

Infinita variedad de dulces en sus pastelerías.

Puede adquirir productos frescos de las huertas de Jaca, ecológicos y libres de pesticidas en el mercado diario de las huertas.

### Oficina de Turismo de Jaca

Pza. de San Pedro nº 11-13 22700 Jaca

974 360 098

oficinaturismo@aytojaca.es

www.jaca.es





## MESÓN COBARCHO

### DISFRUTAR DEL SABOR DE UN BUEN PLATO RABO DE TERNERA AL VINO VIEJO.

*Ingredientes:*

5 KG. DE RABO, CEBOLLA, PUERROS, ZANAHORIA, TOMATES, PIMIENTO VERDE Y ROJO, AJOS, SAL, PIMIENTA, CANELA, LAUREL, PEREJIL, TOMILLO, VINO TINTO AÑEJO, CALDO Y ACEITE DE OLIVA.

Poner el rabo en una bandeja de horno. Una vez salpimentado, regado con aceite de oliva y el vino, hornearmos a 180°C durante una hora. Picamos las verduras, las doramos al horno 30 minutos. Finalmente en una olla ponemos el rabo, las verduras, el resto del vino, el caldo, el laurel, cocemos hasta que la carne se separe del hueso. Entonces retiramos el rabo de la olla, la salsa la trituraremos y pasamos por el chino. Cuando terminemos la salsa, pondremos el rabo en su última cocción. Acompañaremos con unas setas de temporada o unas patatas.

*Receta publicada en el libro:*

*"Tesoros gastronómicos de Aragón".*

### HOTEL RESTAURANTE COBARCHO

C/ Ramiro I, 2 - 22700 JACA / T 974 363 643

info@restaurantecobarcho.com

www.restaurantecobarcho.com

## BODEGAS LANGA

Situado en pleno casco histórico, frente a la Catedral y en los bajos de un edificio de finales del Siglo XIX, se encuentra este antiguo almacén dedicado a la venta de vinos a granel desde 1930, que ha ido evolucionando según la demanda actual y en el que se pueden adquirir todo tipo de licores, tanto nacionales como de importación y artesanos de la zona. También ofrece lo mejor de la gastronomía del lugar como el Jamón de Teruel, aceites del Bajo Aragón, queso del Roncal, espárragos de Navarra y una gran selección de pimientos del piquillo rellenos. Un amplio surtido de conservas cárnicas y de patés. Todo ello elaborado de manera artesanal.

### BODEGAS LANGA

Plaza San Pedro 5 | T 974 360 494

www.bodegaslanga.es

bodegaslanga@gmail.com





## ARROCERÍA OROEL

Una receta.

### ARROZ MELOSO DE CALAMARCITOS Y AJOS TIERNOS

#### Ingredientes

CEBOLLA DULCE ABUNDANTE, AJO PICADO, AJOS TIERNOS, CHIPIRONES, SEPIA, LANGOSTINO PELADO, CARABINEROS, TOMATE TAMIZADO, AZAFRÁN, ARROZ BOMBA.

#### Elaboración

Preparamos un caldo de pescado, con espinas de pescado blanco, pescado de roca, galeras, cebolla, puerro, tomate y zanahoria. Lo dejamos hervir 20 minutos.

En una paella rehogamos con escaso aceite el ajo picado y le agregamos abundante cebolla juliana y la dejamos sudar a fuego lento hasta que reduzca a la mitad de su tamaño. A fuego más vivo incorporamos los ajos tiernos y posteriormente la sepia, los calamarcitos, los langostinos y lo carabineros por este orden. Doramos un par de minutos y espolvoreamos con pimentón dulce lo envolvemos sin dejar que se queme y añadimos seguidamente el tomate tamizado y el azafrán tostado y diluido en caldo. Seguidamente incorporamos el arroz bomba rehogado durante 1 minuto con el fin de que suelte parte de su almidón, seguidamente mojamos con el caldo de pescado en proporción 1 a 1,5 llevándolo a ebullición fuerte durante 5 minutos. Posteriormente lo introducimos en el horno precalentado a 210° damos terminada su cocción en aproximadamente 12 min. Se deja reposar 3 minutos y se sirve envolviendo el arroz en su propio jugo, nunca seco.

## ARROCERÍA OROEL

Avda. de Francia 37 Jaca | T 974 362 411



## EL RINCÓN DE LA CATEDRAL

Se trata de un bar de tapas situado en pleno centro de Jaca, bajo unos soportales y frente a La Catedral. Ofrece a los clientes una cocina de carácter tradicional basada fundamentalmente en productos de la zona.

Cuenta en el exterior con una terraza desde la que se contempla el lateral de La Catedral. En invierno, la terraza está preparada para combatir el frío de la localidad: cuenta con estufas y con mantas sobre las sillas.

### BAR RESTAURANTE EL RINCÓN DE LA CATEDRAL

Plaza de la Catedral, 4 | T 974 363 518

## MESÓN SERRABLO

En pleno centro histórico de la Villa de Jaca, en el Valle del Aragón, nos encontramos con este mesón de cuidada decoración y excelente trato, el cual no podemos dejar de visitar en nuestras vacaciones por los Pirineos.

En sus diversos salones, decorados con exquisito gusto, podrá deleitarse con las especialidades de la casa ternasco asado y trucha de Aragón, de reconocida fama entre los clientes que frecuentan este Mesón Jacetano.

### MESÓN SERRABLO

Obispo, 3 | T 974 362 418





## RESTAURANTE ACEBO

Una receta.

### POTAJE DE GARBANZOS CON BACALAO

#### *Ingredientes*

½ KG DE GARBANZOS, 400 G DE ESPINACAS, 200 G DE BACALAO, 3 HUEVOS COCIDOS, 1 CEBOLLA, 2 DIENTES DE AJO, 1 HOJA DE LAUREL, 1 CUCHARADITA DE PIMENTÓN DULCE, ACEITE DE OLIVA, SAL

#### *Para preparar la receta de Potaje de garbanzos con bacalao*

Antes de empezar, ponemos los garbanzos en remojo la noche anterior. También ponemos el bacalao a desalar durante 24 horas, cambiando el agua al menos cada 8 horas. Después, sacamos el bacalao del agua, quitamos la piel con las espinas, secamos y desmigamos.

Cuando tengamos todo preparado, comenzamos a cocinar: en primer lugar, lavamos, escurrimos y troceamos las las espinacas.

Por otro lado, en una olla con agua ponemos a cocer los ajos, la cebolla y los garbanzos acompañados del laurel. Cocemos a fuego lento durante 1 hora y media desde que rompa a hervir.

A continuación, incorporamos el bacalao y las espinacas, sazonamos y dejamos cocer durante 10 minutos más. Paralelamente, en una sartén con un poco de aceite calentamos el pimentón y añadimos esta salsa al guiso. Rectificamos de sal y cocinamos 5 minutos más. Emplatamos y servimos el potaje con los huevos picados por encima.

## RESTAURANTE ACEBO

Calle Echegaray 11, Jaca

T 974 363 410



## DULCES Y TRADICIÓN

Jaca ha tenido y tiene una excelente repostería. Sus maestros pasteleros han sabido mantener viva esta dulce tradición, elaborando sus productos con exquisito cuidado y autenticidad.

Tanto sus variadísimos pasteles y pastas de té, los postres especiales y las tartas de todas clases y sabores, así como sus deliciosos bombones, caramelos y turrone, son un regalo para el paladar del goloso, o "laminero" como decimos en Aragón, más exigente.

Las pastelerías la Suiza y La Imperial son, sin ninguna duda, el paraíso imaginado por el goloso más exigente. Caramelos, Besitos, Corazones de Jaca, Coronitas de Santa Orosía, Lazos de Jaca, Collaradas, Tronco de Yema, Patatas de Jaca, Jaqueses y Condes de Jaca; son nombres curiosos para dulces deliciosos.



# CASTIELLO DE JACA



## AISA BORAU

### EL MESÓN DE CASTIELLO

#### POTAJE DE BOLICHES CON MORRO Y OREJAS

##### *Ingredientes*

500 gr DE ALUBIAS BLANCAS, 150 gr DE MORRO DE CERDO, 150 gr DE OREJA DE CERDO, 2 CHORIZOS FRESCOS, 5-6 DIENTES DE AJO, 1 CEBOLLA, 1 PIMIENTO VERDE, MEDIO PIMIENTO ROJO, UNA CUCHARADITA DE PIMENTÓN, ACEITE DE OLIVA, SAL Y AGUA

##### *Para preparar la receta*

El día anterior ponemos a remojo las alubias, cubriéndolas con agua. El día que hagamos la receta las escurrimos y lavamos con agua limpia. Las ponemos a hervir cubiertas con agua, dos dedos por encima de ellas. Cuando hiervan retiramos la espuma, y para "asustarlas" y romper el hervor añadimos un vaso de agua fría. Picamos los ajos, la cebolla, los pimientos, el morro cortado, los chorizos cortados en trozos grandes y la oreja cortada; y lo pochamos un poco en una sartén con aceite de oliva. Cuando este un poco pochado lo añadimos al guiso junto con la sal, y la cucharadita de pimentón. Ponemos a fuego lento que se vayan haciendo las alubias. En unos 40-45 minutos probamos que estén hechas y si es necesario rectificamos de sal. Servimos calientes.

Hotel Restaurante

#### El Mesón DE CASTIELLO

Arrabal, s/n, Castiello de Jaca, T 974 350 006  
mesoncastiello@lospirineos.com

### RUTAS GASTRONÓMICAS

En el entorno del valle del Aragón podemos disfrutar de una rica gastronomía con oferta cada vez más variada. La producción de alimentos selectos y de alta calidad está en auge en el Pirineo Aragonés.

Galletas artesanas, miel de montaña, quesos y embutidos, chocolate artesano, carnes de alta calidad... son solo algunos de los productos que hacen las delicias de vecinos y visitantes. Los productores locales son conscientes del interés que suscita la elaboración artesanal de alimentos, por lo que desde la asociación "tesoros del pirineo" han preparado actividades de turismo gastronómico. Se trata de visitas a los obradores de diferentes artesanas donde las mismas personas que elaboran con maestría alimentos de sabor auténtico nos develarán algunos de sus secretos.

#### AYUNTAMIENTO DE AÍSA

Pl. Ramón y Cajal, 2 - 22860 AÍSA  
Tel. 974 364 679 - Fax. 974 363 737  
www.aytoaisa.es / aytoaisa@aytoaisa.com

#### AYUNTAMIENTO DE BORAU

Plaza Consistorio, 1  
T 974 364 538  
www.borau.es | aytoborau@aragon.es





# VILLANUA



# CANFRANC

## QUESERÍA, O XORTICAL

Nuestra quesería está en el valle del Aragón, en el término municipal Villanúa. Nos encontramos a mitad de camino entre Jaca y las estaciones de esquí de Astún y Candanchú.

La ubicación de 'O Xortical' es sin duda privilegiada. Frente al camino de Santiago, cerca del río Aragón, donde este se hunde en la roca formando la "Foz de Villanúa". Bajo la mole del pico Collarada.

Y no podía ser de otra manera, en nuestra familia se valoran como precioso legado las tradiciones relativas a la vida campesina y la elaboración tradicional de alimentos.

Pensamos que los alimentos que merece la pena ofrecer al visitante no son solo alimentos de calidad, bien hechos, saludables... son el fruto del trabajo esmerado de mujeres y hombres que continuando con su modo de vida mantienen también con vida el territorio.

### QUESERÍA O XORTICAL

Carretera Nacional N-330, Km 660,8  
22870 Villanúa | T 974 338 167

info@oxortical.com  
www.oxortical.com

## L'ANGLASSÉ

RECETA DE MILHOJAS DE CALABACIN GRATINADO  
CON QUESO DE CABRA

Ingredientes

- 6 calabacines
- 6 puerros
- 3 cabollas
- 6 tomates
- queso de cabra en rulo
- queso para gratinar

En una cazuela se pone a freír la cabolla partida en gajos, cuando esta a medio hacer se echa el calabacín partido en rodajas y se cocina todo junto cuando está hecho se añade sal. En otra cazuela se frien los puerros cortados en trozos se añade sal y un poco de azucar para quitarle la acidez del tomate. En un molde se pone una capa de calabacín, luego otra de tomate, otra de rulo de queso de cabra, otra de calabacín y queso de gratinar. meter al horno durante 20 minutos a 180 grados. Desmoldar y servir.

### RESTAURANTE CANFRANC L'ANGLASSÉ

Avda Los Arañones 18, Canfranc  
T 974 373 385





Tomate tu tiempo, relajate  
y disfruta...

## SPA, Salud y Bienestar



Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo. Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; "men sana in corpore sano".

Anímese porque si es fiel a nuestra zona **¡le cuidarán todo el año!**

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une una área de piscinas, fitness y área termal.

### Jaca

Spa & Fitness

Piscina Municipal

### SPA en el Valle

Hotel Real Villa Anayet

Hotel & SPA Real

Piscina SPA Jaca

Aparthotel & SPA Jacetania

Hotel Reina Felicia

El Reino de los Pirineos

# Turismo de Salud y Bienestar

## JACA SPA & FITNESS

Piscina al aire libre en Jaca

### Oficina de Turismo de Jaca

Pza. de San Pedro nº 11-13 22700 Jaca

974 360 098

oficinaturismo@aytojaca.es

www.jaca.es

### Más información

CENTRO PISCINAS, FITNESS, SPA

T 974 361 586 | 974 360 643

### SERVICIO MUNICIPAL DE DEPORTES

C/ Olimpia, 4. 22700 Jaca.

Tel: 974 355 306 / 630 253 582

informaciondeportes@aytojaca.es





## PISCINAS DE JACA SERVICIOS MUNICIPALES

Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal. La dotación de la zona de piscinas la componen en la zona de piscinas: 1 vaso deportivo de 25m x 12,5m, un vaso de enseñanza 12,5m x 6m y un vaso recreativo SPA de 62 m2. Los abonados a la instalación podrán disfrutar de un área termal un espacio que cuenta con una sauna, terma y duchas. Sensaciones que complementará el vaso lúdico abierto desde la apertura de esta instalación.

### CENTRO DEPORTIVO MUNICIPAL "ARMANDO ABADÍA"

Calle Olimpia, 4. JACA / Teléfono 974 355 305 / piscinas@aytojaca.es / www.jaca.es

#### TARIFAS PISCINAS + SPA

	Adulto	Infantil
Abono mensual	25,00 Euros	15,00 Euros
Abono trimestral	65,00 Euros	37,00 Euros
Abono anual	200,00 Euros	120,00 Euros
Entrada	7,00 Euros	3,00 Euros
Bono 10 baños	60,00 Euros	25,00 Euros



#### HORARIOS

Lunes y miércoles	08:00 a 22:00 h.	
Martes, jueves y viernes	08:00 a 13:00 h.	15:30 a 22:00 h.
Sábados	10:00 a 14:00 h.	17:00 a 20:00 h.
Domingos y festivos	10:00 a 14:00 h.	
Obligatorio el uso de gorro.		



El Reino de los Pirineos

# Turismo de Salud y Bienestar

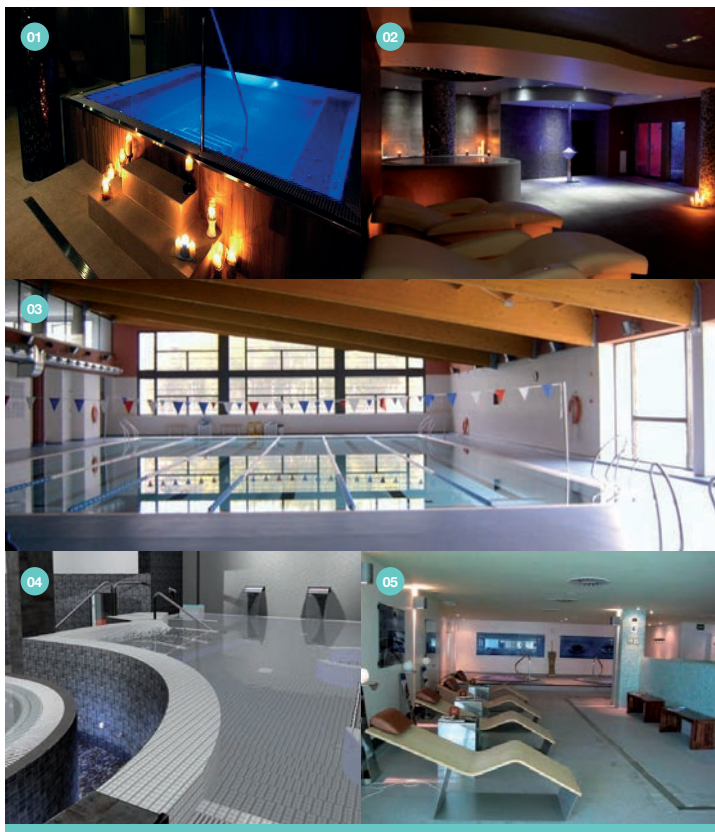
## SPA

Hay varios remansos de paz en nuestro territorio...

### Recomendamos/Reservas:

- 01 Hotel Real Villa Anayet**  
T 974 365 420 [www.realvillaanayet.com](http://www.realvillaanayet.com)
- 02 Hotel & SPA Real**  
T 900 900 514 [www.hotelrealjaca.com](http://www.hotelrealjaca.com)
- 03 Piscina SPA Jaca**  
T 974 355 305 [www.jaca.es](http://www.jaca.es)
- 04 Aparthotel & SPA Jacetania**  
T 974 365 420 [www.apartahotelspajacetania.es](http://www.apartahotelspajacetania.es)
- 05 Hotel Reina Felicia**  
974 365 333 [www.hotelreinafelicia.com](http://www.hotelreinafelicia.com)





## SUMERGIDOS

¿Que la jornada le ha llevado de hoy en hoy ? ¿Sus pies lo acusan a pesar de la costumbre ? Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo.

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; men sana in corpore sano. Anímese porque si es fiel a nuestra zona ¡le cuidarán todo el año!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal.



## El Reino de los Pirineos





# Mens sana in corpore sano...

## Turismo Deportivo y Activo



Ver video  
Desahógate  
en el Valle del Aragón

Si eres una persona activa que quiere disfrutar de todos los deportes de montaña en verano y en invierno, el Valle del Aragón te ofrece todo lo que puedes imaginar para cualquier nivel de implicación. En verano podrás elegir entre relajantes paseos, senderismo, escalada, rutas en alta montaña, rutas en bici, excursiones a caballo, tirolinas, rafting, descenso de barrancos, escalada y escuela de escalada. Golf, excursiones en jeep y en quad, parapente, paracaidismo, vuelos turísticos y vuelo sin motor. Y en invierno...

### Jaca

Pabellón de Hielo  
Polideportivo Municipal  
Golf en Badaguas  
Jaca Nordic Walking

### Castiello

Rutas BTT  
XXIX Medio Maratón

### Aisa

Ruta en BTT

### Borau

Vuelo en parapente

### Villanúa

Rutas BTT  
Caminos de Collarada  
Ecoparque El Juncarral

### Canfranc

Pista de patinaje sobre ruedas  
Barrancos y Escalada  
Vía Ferrata el Canfranero

### Aerodromo Santa Cilia

Volando voy...

### Especiales

Canfranc Vía Ferrata el Canfranero

### Astún y Candanchú

### Competiciones Deportivas

Calendario SUMMUM Jacetania



El Reino de los Pirineos

# Turismo Deportivo Activo

## JACA

### PABELLÓN DE HIELO DE JACA

#### Alquiler y venta de material

	Adultos	Infantil
Entrada con alquiler de patines	8,00 Euros	6,00 Euros
Entrada sin alquiler de patines	6,00 Euros	4,00 Euros
Entrada visitante	2,00 Euros	2,00 Euros

#### Festivos, vísperas y temporada alta

Entrada con alquiler de patines	9,00 Euros	7,00 Euros
Entrada sin alquiler de patines	7,00 Euros	4,50 Euros

#### Descuentos

Carnet joven 10 %

Familia numerosa (Solo abonos de temporada) 10 %

Tarifa jóvenes (de 15 a 20 años) 30 %

Jubilados y pensionistas Tarifa Infantil

#### Más Información

##### Pabellón de Hielo de Jaca

Av. Perimetral, s/n

22700 Jaca (Huesca)

T 974 355 192

T 974 356 136

info@cpmayencos.org

www.cpmayencos.org

www.pabellondehielojaca.com

#### Más información

www.jaca.es

www.pabellondehielojaca.com

www.cpmayencos.org

Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.





## EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

El Pabellón de Hielo de Jaca es un equipamiento fundamental para el desarrollo turístico y deportivo de la ciudad de Jaca. El Pabellón, permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, convenciones, etc.

### DEFINICIÓN DE LA INSTALACIÓN

El pabellón de Jaca es el único de España que dispone de dos pistas de hielo; una de medidas olímpicas (60 x 30 m) y otra lúdica de 50 x 20 m. El aforo fijo es de 1.900 plazas que pueden ampliarse hasta 3.579 espectadores. El edificio se distingue por su estructura en forma de cúpula tórica formada por una membrana que alterna las estructuras opacas, vidrio y acero.



+INFO  
**PABELLÓN DE HIELO**  
Horarios de verano y tarifas  
[pabellonhielo@aytojaca.es](mailto:pabellonhielo@aytojaca.es)  
[www.pabellondehielojaca.com](http://www.pabellondehielojaca.com)





#### **PISTAS DE PADEL Y TENIS**

De lunes a viernes: de 10.00h a 22:00 h  
Sábados y domingos: de 10:00h a 21:00 h  
Reserva para su utilización en el  
Servicio Municipal de Deportes  
Tfno: 974 35 53 05 y 974 35 53 06  
[www.jaca.es/deporte](http://www.jaca.es/deporte)

## **INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES**

### **CENTRO DE PISCINAS + SPA + ÁREA TERMAL**

ZONA TERMAL. Tumbonas térmicas, 1 baño turco, 1 sauna seca, Templo de duchas:  
Sensaciones – Cubo de agua fría – Contrastes  
CIRCUITO DE SPA. Camas de agua, Pediluvio sensaciones, Cuellos de cisne, Cascada,  
Jacuzzi vertical, Jacuzzi sentado.  
CIRCUITO RELAJACIÓN, CIRCUITO TONIFICACIÓN, CIRCUITO WELLNESS.

### **FITNESS**

WELLNESS RITMO. Para los que buscan diversión, ritmo y complejidad de movimientos.  
WELLNESS TONO. Para aquellos que quieren tonificar aprovechando al máximo su tiempo.  
WELLNESS LÍNEA. Para los que buscan controlar su línea. Sesiones con fundamento  
aeróbico.  
WELLNESS EQUILIBRIO. Trabajo corporal integral y funcional combinados con ejercicios  
de respiración.

### **HORARIOS**

Lunes y miércoles 08:00 a 22:00 h.  
Martes, jueves y viernes 08:00 a 13:00 h. / 14:30 a 22:00 h.  
Sábados 10:00 a 14:00 h. / 17:00 a 20:00 h.  
Domingos y festivos 10:00 a 14:00 h.

+INFO

[www.deportesjaca.es/centro-de-piscinas-spa-area-termal-fitness/](http://www.deportesjaca.es/centro-de-piscinas-spa-area-termal-fitness/)



**CLUB DE GOLF DE JACA**  
Urb. Lomas de Badaguás  
22714 Jaca (Huesca)  
T 974 350 770  
jacaclubgolf@gmail.com

## GOLF EN BADAGUÁS

El Club de Golf Jaca, ubicado en la urbanización de las Lomas de Badaguás, en el entorno de Jaca, con 18 hoyos, incorpora a la vez servicios de forma progresiva. Cuenta con tienda, alquiler de palos y carros manuales.

Se trata de un recorrido con alternancia de hoyos largos y cortos, greens de gran tamaño, calles estrechas y variedad en posiciones de salida lo que lo convierten en un campo polivalente donde poder jugar todos los palos de la bolsa, predominando el uso de hierros, evitando el driver. El campo es agradable a todo tipo de jugadores posee calles muy técnicas que invitan al uso de todos los palos de la bolsa.

De la primera vuelta destaca el hoyo 8 par 3, *“el más alto y uno de los más bellos por las vistas de la Peña Oroel que desde él se divisan”*. Asimismo El hoyo 3 par 5 resulta muy atractivo por su *“aire británico, ya que conservamos una borda antigua en medio de la calle, y un camino protegido con un murete de piedra antiguo de la antigua finca a ambos lados”*.

Otro hoyo a destacar es la singularidad del hoyo 9 par 4 con una salida paralela al green con un magnífico barranco que separa la calle del objetivo obligando al jugador a salir asegurando la calle para atacar el green con un “approach” por encima del barranco y entre árboles.

En la segunda vuelta con par 35 son de mencionar, el hoyo 12, uno de los pares 5 más largos de España con 556 metros desde amarillas. Este recorrido, con calles estrechas y trampas de agua en los hoyos 14 y 15.

+INFO  
Escuela de Golf y Tarifas  
<http://www.jacagolf.com/es/>





## NORDIK WALKING

Esta actividad proviene de Finlandia donde los esquiadores de fondo lo utilizaban para su entrenamiento de verano. En 1997 se desarrolla la técnica creándose lo que ahora denominamos Nordic Walking. Actualmente lo practican diez millones de personas en todo el mundo. En España es una actividad prácticamente desconocida, pero que seguro pronto tendrá muchos adeptos.

### ¿QUÉ ES NORDIC WALKING?

Se trata de caminar con bastones especiales con una técnica determinada que hay que aprender.

Este movimiento presenta enormes ventajas comparado con el senderismo y otras actividades deportivas similares. Con el Nordic Walking se mueven sincronizadamente 600 músculos aproximadamente (el 90% de nuestro cuerpo) y al utilizar los brazos para apoyar en nuestro desplazamiento, las articulaciones inferiores se ven liberadas de una parte importante de sobrecarga, siendo más efectivo que caminar. Además, aumentamos enormemente el suministro de oxígeno a todo el cuerpo y reforzamos nuestro sistema inmunológico. Se practica al aire libre y en compañía, lo que hace que sea una actividad divertida.

El Nordic Walking es una actividad que la puede practicar todo el mundo.

### ARAGON AVENTURA

Guías de Alta Montaña y Barrancos Trekkings y Expediciones  
C/xLos Pastores, 12, local, 22700 Jaca (Huesca) España  
Tel 00 34 974362996 / Fax 00 34 974 362421  
informa@aragonaventura.es / [www.aragonaventura.es](http://www.aragonaventura.es)



## BENEFICIOS FÍSICOS

- Fortalece los músculos abdominales, dorsales, de los brazos, hombros, pecho y piernas.
- La utilización de los bastones hace disminuir la sobrecarga en las articulaciones de las piernas y en la parte inferior de la columna vertebral.
- Ayuda a quemar hasta un 45% más de calorías que el caminar sin bastones.
- Incrementa la actividad cardiovascular.
- Reduce la tensión de cuello y hombros.
- La coordinación que se necesita en su práctica ejercita el cerebro.
- Mejora la postura y el equilibrio.
- Estimula una buena coordinación corporal.
- Reduce el estrés.
- Aumenta la autoestima.
- ¡Y ADEMÁS ES DIVERTIDO!

## EQUIPAMIENTO

El equipamiento necesario consta de unos bastones especiales, unas zapatillas deportivas y ropa cómoda. Los bastones son de fibra de vidrio y carbono, aunque también los hay de aluminio. Hay diferentes medidas, dependiendo de la altura de la persona que lo practica, como regla general es la altura multiplicada por 0,66 cm.



El Reino de los Pirineos

# Turismo Deportivo Activo

---

## CASTIELLO DE JACA

### Lo más Típico

Es típico recorrer el Valle de la Garcipollera a lomos de un caballo.  
Descubrirá los habitantes animados e incluso podrá saludarlos.

### Más Información

#### **Ayuntamiento Castiello de Jaca**

Calle San Martín, 4 22710 Castiello de Jaca  
T 974 350 025  
aytocastiellojaca@aragon.es

### Más información

[www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)

Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.







## RUTA EN BTT: JACA-LARRES-SIERRA DE LA CONTIENDA-VILLANOVILLA-CASTIELLO-JACA.

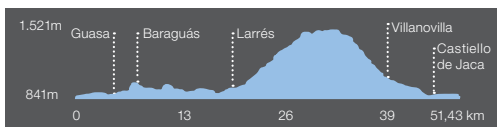
Comienza saliendo desde la Plaza de Elche hacia Guasa y Baraguás, bajando por la Val Ancha, pasando por algunos pueblos que hay durante el recorrido: Gracionepel, Espuëndolas, Borrés, llegando finalmente a Larrés.

Una vez llegados a Larrés, se inicia la subida hacia Acumuer (por la Val de Acumuer) y, en seguida, se realiza un desvío hacia al izquierda, a la altura de un pozo de extracción de gas abandonado, identificado con el número 6. El desvío está a 1,5km del Larrés, aproximadamente.

Se realiza una subida hasta la Sierra de Baraguas. A medida que avanza el recorrido, se va cambiando de valle, dejando primero la Val Ancha, entrando al Val de Acumuer, con una dura subida que culmina con la espectacular vista que se disfruta al llegar al alto de la Sierra, tras pasar junto al Monte Bolás. Una vez arriba, se vuelve a cambiar de valle, apareciendo detrás de la Sierra, todo el valle de la Garcipollera.

Espera una muy disfrutable bajada por la Garcipollera hacia Villanovilla, para finalizar en una última subida para llegar a Jaca.

Desnivel **927 m**    Kilómetros **52 Km**





## XXIX MEDIO MARATÓN CASTIELLO

“Muchas gracias por habernos acompañado en este día y no olviden apuntar en sus agendas: el próximo 24 de septiembre, la media maratón de Castiello de Jaca”.

Así acabamos los actos sociales y festivos de la última edición de esta carrera. ¿Lo hicieron? ¿Se acuerdan de esta carrera? Pues se lo recordamos. Ya pueden empezar a sentir esos nervios imparables de los días anteriores, ya pueden entrar en la página [www.clubatletimojaca.com](http://www.clubatletimojaca.com) , ya pueden preparar ese fin de semana en el Pirineo y ya pueden ponerse a entrenar un poquito.

Andando o corriendo, esta prueba disfruta del lujo de pasar por el Valle de la Garcipollera y parte del Camino de Santiago. Solo con esto sería suficiente para recomendar su participación. Por tener la ocasión de compartir una mañana con ciervos salvajes y vacas pacientes; ermitas y puentes cargados de historia; aguas cristalinas y sombras vegetales; peregrinos, lugareños y turistas despistados. Todo ello, debidamente mezclado como un buen cóctel, se encontrará y lo podrá degustar en esa terraza panorámica que es el Valle del Aragón. No tiene excusa; si le gusta la naturaleza y los entornos amables, este fin de semana aquí encontrará carreras infantiles para todas las edades, prueba de 14 km. para marchadores, media maratón para corredores y un buen ambiente para sus acompañantes.

Hasta aquí una descripción que podríamos encontrar en cualquier guía del Valle del Aragón, incluso en esta que usted tiene ante sus ojos. Lo que



de verdad hace de esta carrera una cita deportiva entrañable y de esa jornada de septiembre un día especial, lo tendrá que descubrir viniendo y participando. Pero le aconsejamos que no venga solo, compártalo con su gente querida, suba luego las fotos a las redes y disfrute, disfrute mucho. La gente de Castiello y del Club Atletismo Jaca se compromete a tenerlo todo preparado para ello: regalos, aperitivos y refrescos, trofeos artesanales, camisetas exclusivas, comida típica... todos los servicios del Valle y todo el buen hacer de sus gentes.

Recuérdesele a sus amigos. Y ahora... a entrenar un poco. ¡Vamos!

Javier Acín

#### +INFO

##### **Ayuntamiento Castiello de Jaca**

Calle San Martín, 4 22710 Castiello de Jaca

T 974 350 025

aytcastiellojaca@aragon.es

#### +INFO

##### **Dirección del Club Atletismo Jaca**

c/ Menbrilleras, 45  
22700 Jaca (Huesca)

M 606 606 606

T 974 36 36 36

[www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)

[atletismojaca@gmail.com](mailto:atletismojaca@gmail.com)



El Reino de los Pirineos

# Turismo Deportivo Activo

---

## AÍSA

### Visita recomendada

Macizo del Aspe

### Lo más Típico

Área recreativa Santa Juliana

Paseos por el circo de Igüer

Caminar por los senderos entre Sinués, Esposa y Aísa.

Municipio que aún conserva importante tradición ganadera.

### Ayuntamiento de Aísa

Pl. Ramón y Cajal, 2 - 22860 AÍSA

aytoaisa@aytoaisa.com

Tel. 974 364 679

### Más información

[www.aytoaisa.com](http://www.aytoaisa.com)

Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.





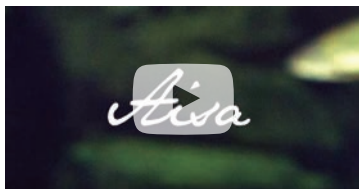
## RUTA EN BTT POR EL ENTORNO DE ABI

Desde el área recreativa de Abi, situado en el último tramo de la carretera que remonta el Valle de Aisa, parte un sencillo itinerario circular, interpretado en su primera parte. Tras cruzar las aguas del río Estarrún, la pista asciende por un frondoso bosque hasta llegar a la zona de Laña, en las proximidades de la fuente del Fulco. Aquí se debe tomar un sendero peatonal que pierde altura hasta llegar a la pista de Repafaita. Ésta nos conduce al área recreativa de Soto, ubicada junto a la carretera. Tomando esta vía dirección norte, llegaremos de nuevo hasta nuestro punto de partida.

---

Desnivel	Kilómetros	Duración
<b>250 m</b>	<b>8,5 Km</b>	<b>3 h</b>

---



Mira el video  
de nuestro Valle



El Reino de los Pirineos

# Turismo Deportivo Activo

---

## BORAU Vuelo libre

### Lo más Típico

Caminar por los senderos:

Ruta del Cajicar de Borau-

Ruta de los Pajares "Espaldaos"-

El valle de Arnás.

A San Adrián de Sasabe y vuelta por Troncito.

Hasta el Aljibe de Grosín.

Ruta circular al cubilar de las vacas.

La gruta helada de Lecherines.

Ruta circular al barranco del Calcil.

### Ayuntamiento de Borau

Plaza Consistorio, 1

aytoborau@aragon.es

Teléfono 974 364 538

### Echovuelo

contacto para reservas

00 34 625 669 925

### Más información

[www.borau.es](http://www.borau.es)

Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.





## BORAU VUELO LIBRE

### ASOCIACIÓN VUELO LIBRE VAL D'ECHO

La zona de vuelo de la Val d'Echo es una zona típica de vuelo de montaña. Las mejores condiciones meteorológicas para volar coinciden con vientos de componente W y S. Las mejores épocas de vuelo son la Primavera y el Otoño, y los periodos veraniegos cercanos a estas dos estaciones. El verano es muy irregular, y la formación de tormentas y grandes desarrollos a veces impiden realizar grandes vuelos. El aire denso y los vientos de componente Oeste, dominantes durante casi todo el invierno, permiten hacer vuelos invernales con buenos apoyos dinámicos en todo el Valle.

### ECHOVUELO.ORG REALIZA TALLERES

Toma de contacto / Consiste en conocer el material de vuelo, aprender a manejar la vela en el suelo, sentir las reacciones del parapente para conocer la sensación de sustentación. Si en la jorjada acompañan las condiciones, podrás disfrutar de un vuelo biplaza pedagógico con un piloto de la Asociación. Aprovecha la oportunidad de volar de forma guiada y pilotando tu mismo el parapente durante parte del vuelo.

#### Técnica de vuelo

Evaluación previa al vuelo, el despegue, el vuelo, velocidad y altura, el aterrizaje, evaluación del vuelo realizado...

#### Meteorología y aerología

La atmósfera, circulación de las masas de aire, curvas de estado, brisas, turbulencias...

#### Aerodinámica

La sustentación, ¿porqué vuela un parapente?...

Texto extraído de la página web: [www.vueloecho.org](http://www.vueloecho.org)



El Reino de los Pirineos

# Turismo Deportivo Activo

---

## VILLANUA

### Visita recomendada

Casco Antiguo  
Restos Megalíticos  
Aruej  
Puente Románico  
Viaducto de San Juan  
Ermita de San Juan  
Iglesia Parroquial de San Esteban

### Más información y reservas

#### **Oficina de Turismo de Villanúa**

“Subterránea” Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas  
Camino de la Fuente, 1, 22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 378 465  
turismo@villanua.net

[www.villanua.net](http://www.villanua.net)  
[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.







**PISTA A LA TRAPA**

## RUTAS EN BBT O SENDERISMO

- **PISTA A LA TRAPA**  
 Lugar Villanúa (Huesca) Monte Collarada  
 Longitud 14.5 km. / **Desnivel** 800 m.  
 Inicio La Trapa (1.750 m.)  
 Fin Centro Interpretación (950 m.)
- **CAPARRUSO**  
 Lugar Villanúa (Huesca) Monte Collarada  
 Longitud 1 km. / **Desnivel** 205 m.  
 Inicio km. 8 de la Pista de la Trapa (1.455 m.)  
 Fin Pista de la Fuente Paco (1.250 m.)
- **O CERRO TRAMPAL**  
 Lugar Villanúa (Huesca) Monte Collarada  
 Longitud 1 km. / **Desnivel** 230 m.  
 Inicio km. 13.2 Pista de la Trapa (1.685 m.)  
 Fin km. 8 Pista la Trapa (1.455 m.)
- **BOZUELO**  
 Lugar Villanúa (Huesca) Monte Collarada  
 Longitud 1.4 km. / **Desnivel** 220 m.  
 Inicio km. 8.5 Pista de la Trapa (1.490 m.)  
 Fin Pista de la Fuente Paco (1.250 m.)
- **ESPINABLO**  
 Lugar Villanúa (Huesca) Monte Collarada  
 Longitud 1,2 km. / **Desnivel** 180 m.  
 Inicio km. 12.8 Pista de la Trapa (1.670 m.)  
 Fin km. 9 Pista de la Trapa (1.550 m.)
- **AZUS**  
 Lugar Villanúa (Huesca) Monte Collarada  
 Longitud 3 km. / **Desnivel** 485 m.  
 Inicio km. 15 Pista de la Trapa (1.750 m.)  
 Fin km. 5.2 Pista de la Trapa (1.265 m.)
- **AZUS CON VARIANTES**  
 Lugar Villanúa (Huesca) Monte Collarada  
 Longitud 3,1 km. / **Desnivel** 485 m.  
 Inicio km. 15 Pista de la Trapa (1.750 m.)  
 Fin: km. 5.2 Pista de la Trapa (1.265 m.)

Ven a descubrir una de las zonas más bellas y escondidas de Villanúa, el cubilar de La Espata y La Trapa. Nosotros te acercamos hasta el refugio de La Espata en un vehículo 4x4, puedes llevar tu bicicleta, y luego, tú decides, descienes en bicicleta por uno de los 5 descensos señalizados, realizas alguno de los paseos que te sugerimos, descienes hasta el pueblo andando, o vuelves a bajar en nuestro vehículo.

El refugio de la Espata se encuentra a 1690 metros de altitud y La Trapa a 1720 m. La llegada al refugio de La Trapa, es idílica, verdes prados, agua abundante y los últimos pinos agarrándose por los farallones calizos, un perfecto paisaje alpino en armonía, en la franja de transición entre la media y la alta montaña. El lugar sin duda invita a la contemplación y la tranquilidad.

Además de las rutas para dar paseos y realizar recorridos, en Villanúa pueden practicar otros deportes como la caza, la pesca, el esquí de travesía o las raquetas. Asimismo, y durante la primavera y otoño, los alrededores de Villanúa ofrecen diversos tipos de setas que harán las delicias de los amantes de la micología.

Villanúa ofrece un entorno ideal para la práctica de las actividades deportivas y de montaña. Desde Villanúa se pueden efectuar numerosas travesías de montaña que permiten disfrutar de la majestuosidad de las cumbre pirenaicas y sus valles.

+INFO  
**Oficina de Turismo  
 de Villanúa:** 974 37 84 65.  
**Reservas:** 622 24 58 02  
**Por e-mail:** info@eamtb.com





## NUEVO LAGO EN ECOPARQUE EL JUNCARAL

### *EL MAYOR PARQUE TEMÁTICO DE AVENTURA EN LA NATURALEZA DE TODO EL PIRINEO*

El lago El Juncaral se abrirá al público este verano, dentro del Ecoparque El Juncaral de Villanúa, el parque temático de aventura en la naturaleza más completo del Pirineo. Con una superficie de 9.000 metros cuadrados, el lago está pensado para la promoción y realización de actividades acuáticas.

Este verano se podrá practicar paddle surf y recorrer el lago con barcas de remos. Ambos equipamientos se podrán alquilar en el Ecoparque, tanto para la práctica individual como en grupo. En una segunda fase, se prevé desarrollar en el lago actividades de pesca.

Más información: [www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

Tífn: 974 378 465



### **COORDENADAS GPS (grados decimales) :**

Latitud: 42.663874 / Longitud: -0.550796

GMS (Sistema geodesico mundial) : N:42°39'49.948 / O 0°33'2.866



PRECIOS	Individual	7x3 Juncarral	LASER COMBAT	FUTBOL GOLF	TIRO CON ARCO 3D
<b>Adultos</b>	20,00 €	33,00 €	1 hora 15,00 €	9 Hoyos Adultos 5,00 €	Tiro en pista Adultos 9,00 €
<b>Juniors</b> de 1,40m y menor de 16 años	18,00 €	26,00 €	2 horas 25,00 €	18 Hoyos Adultos 8,00 €	Tiro en pista Infantil 5,00 €
<b>Niños</b> de 1,15m a 1,39 y desde 6 años	16,00 €	24,00 €	Precios especiales para grupos	9 Hoyos Infantil 3,00 €	Circuito 3D Adultos 15,00 €
				18 Hoyos Infantil 5,00 €	Circuito 3D Infantil 10,00 €
Los niños y junior podrán hacer un circuito de dificultad superior (circuitos con *) siempre que vayan acompañados de al menos un adulto por cada 10 niños					
7x3: 7 días / 3 actividades		Precios especiales para grupos			



“Ecoparque el Juncarral” cuenta con una zona de Tiro con Arco, en la que además del tiro a las tradicionales dianas, podremos realizar un recorrido por el bosque intentando “cazar” con nuestro arco las figuras de animales en 3D que nos encontraremos en nuestro paseo, emulando a los cavernícolas que habitaban en la cercana Cueva de Las Güixas.

Puedes disfrutar también con tu familia o tus amigos del “Laser Combat”, emocionantes batallas con modernos fusiles laser , diferentes juegos y batallas diseñadas para hasta 12 jugadores que disparan la adrenalina hasta niveles insospechados.

### CIRCUITO DE CANOAS

¿Te imaginas pasear en canoa por un bosque, solo o acompañado, rodeado de vegetación exuberante? El paseo es de dificultad baja y dura un poco menos de una hora.

Es aconsejable ropa y calzado de repuesto ya que es facil mojarse. A partir del 1 de Junio en fines de semana y festivos. A partir del 1 de Julio hasta el 15 de Septiembre todos los días. Del 15 de Septiembre hasta el 12 de Octubre fines de semana y festivos.

---

+INFO **ECOPARQUE “EL JUNCARRAL”** Ctra. N-330 Km., 22870 Villanúa (Huesca)  
T 606 797 239 | <http://www.turismovillanua.net>



El Reino de los Pirineos

# Turismo Deportivo Activo

## CANFRANC

### Lo más Típico

Si es aficionado al Barranquismo o la Escalada, no deje de realizar el Barranco de los Meses en Canfranc Pueblo o la escalada a Coll de Ladrones.

### Visitas recomendadas

Canfranc  
Estación Internacional  
Fuerte de Coll de Ladrones  
Torreta de Fusilería  
Arquitectura Tradicional

### Instalaciones Municipales

Piscinas Municipales  
Apertura de 11:30h a 19h. de Junio al 31 de Agosto  
Pista Patín en Línea  
Polideportivo de lunes a sábados de 17,00h. 22,00h.  
Teléfono Polideportivo: 974.37.20.32

### Horarios Pista Patines

Sesiones de uso Público, los sábados de 18:30h. a 21:30h.  
Resto de la Semana, grupos o actividades especiales: Informarse en el Polideportivo.

### Más información

#### Ayuntamiento Canfranc

Plaza del Ayuntamiento 1  
22880 Canfranc Estación  
T 974 373 029

Polideportivo T 974 372 032  
Oficina de Turismo de Canfranc T 974 373 141

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

Se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.





## PISTA DE PATINES EN LINEA

Características Pista. Suelo Sport Court modelo Defense, incluso base amortiguadora y marcaje de líneas. Vallado de 1 m de Hockey - Línea. Incluye bastidor metálico desmontable, encastrado en solera mediante casquillos empotrados, incluso taladro de la solera con maquinaria especial; y paneles de polietileno de 10 mm con zócalo de refuerzo. Redes de protección de los fondos, colocadas. Marcador electrónico.

### Servicio de Video-Guías y Mapa de Canfranc

El Ayuntamiento de Canfranc ha puesto en marcha el nuevo servicio de video-guías y el mapa turístico del municipio. Las video-guías ofrecen la oportunidad de recorrer Canfranc, teniendo acceso a tres rutas diferentes: - Patrimonial de Canfranc Estación – Recorrido Patrimonial por la Montaña y –Recorrido Patrimonial por Canfranc Pueblo. Las video guías están traducidas en Inglés, Francés y Lenguaje de Signos. Se pueden adquirir en la Oficina de Turismo de Canfranc.

### SESIONES DE USO PÚBLICO:

- Sábados de 18:30h. a 21:30h.
- Resto de la Semana: y grupos Informarse en el Polideportivo (Tel. 974 37 20 32)
- Grupos: Información Ayuntamiento, Oficina de Turismo, Polideportivo.

### TARIFAS

Sesiones públicas: Los socios del Polideportivo tendrán entrada y alquiler de patines gratuitos. Menores de 6 años, gratis.

De 6 a 15 años, ambos inclusive: 2 euros (con o sin alquiler de patín).

16 años y mayores: 3 euros (con alquiler de patín) y 2 euros (sin alquiler de patín) .

Para grupos: Alquiler de hora de toda la pista: 37euros Para la utilización de vestuarios y duchas habrá un recargo de 1 euros sobre la tarifa.





## BARRANQUISMO

### BARRANCOS MUY VERTICALES

En este rincón del Río Aragón, encontramos barrancos deportivo-turísticos muy verticales, con numerosas cascadas y rapeles.

### ARAGÓN, NIVEL I

Este es un barranco sencillo, ideal para la iniciación. Se caracteriza por la abundancia de agua (no hay trozos secos), su escasa profundidad (la mayor parte del trayecto caminamos metidos en agua hasta media pierna) y por ser muy resbaladizo. Al final del trayecto, el río se encañona formando una larga y bonita poza que atravesaremos nadando. Equipado con cadenas, pasamanos, etc. Tanto el acceso como la salida se encuentran cerca de la carretera.

Ubicación se toma junto al parking que encontramos al inicio de la pista forestal que penetra en Canal Roya (3 km de Candanchú, dirección Francia). Finaliza cerca del Hotel Santa Cristina. Precauciones cuidado con las crecidas de agua.

Descenso **2 h.**

### AGUARÉ, NIVELES II (PRIMER TRAMO) Y III

Se puede descender íntegramente (II y III) o de forma parcial (sólo nivel II). Esto último es lo más frecuente. Es un barranco bastante artificial, muy vertical (gran desnivel), no muy profundo y sin demasiada agua. Su recorrido ofrece un gran número de rappeles (26) sobre paredes de contención (es como bajar escalones muy grandes con cuerda).

Se puede decir que en Aguaré vamos de cascada en cascada, de rappel en rappel. El mayor número de rappeles lo encontramos en el tramo nivel III.

Ubicación desde la gasolinera de Canfranc, coger el sendero que discurre a la derecha del barranco. A lo largo del mismo veremos la señalización de los diferentes tramos (inferior, medio, superior).

Finaliza en Gabardito.

Aproximación **2 h.**

Descenso integral **4 h.**

Descenso nivel II **2 h 30 m.**



## ESCALADA

### CHINIPRÉS, NIVEL III

Es el barranco más técnico de todos (una docena de rappeles). En mitad del recorrido, el barranquista se topa con el paso del balcón, un rappel de 45 m. La

pared está equipada para hacerlo de una única tirada o en dos partes. Si se opta por esta segunda posibilidad, justo a medio trayecto hay que realizar un péndulo hacia la derecha o izquierda para evitar la cascada y acceder a la equipación (por tanto, hay dos equipaciones en esta segunda mitad). Es más habitual realizarlo en dos partes. Más abajo hay rappeles de 12 - 14 metros.

Ubicación encima del Camping de Canal Roya. Dirigirse hacia la zona de acampada, cruzar el puente y seguir el camino hacia la cabaña pastoril de Lacuas (marcas GR-11) y en 5 m, en el cauce del barranco. Concluye en el mismo camping.

Descenso **3 - 4 h**, según grupo.

### LOS MESES, NIVEL III

El más frecuentado, con muchas cascadas naturales y rappeles (6). Cuando nos aproximamos al Aguaré, el primer barranco que cruza la pista es Los Meses. En verano el cauce baja casi seco.

Ubicación Frente Canfranc pueblo. Seguir hasta el final el sendero que parte de la nave de la Mancomunidad del Valle del Aragón, junto a la gasolinera.

Descenso **2 h**.

### +INFO

#### ESCALADA

Escuela de Escalada de Canfranc  
Canfranc dispone de Vía Ferrata y de Zona de escalada deportiva.

T 974 362 996 Aragón Aventura

**PIRINEA NORDIC** T 642 685 288

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)





## LA VIA FERRATA EL CANFRANERO

Una vía ferrata es sin lugar a dudas una opción que dinamiza el territorio desde el punto de vista del Turismo activo.

Pequeñas inversiones, hacen que este tipo de construcciones a las que se puede acercar, desde una familia activa, hasta un montañero experto, contribuyan al aprovechamiento del atractivo de antiguas zonas que en este momento no tendrían valor en si mismas.

Situada en el mismo pueblo de Canfranc, sin tener que hacer un gran desplazamiento, se puede realizar y regresar al mismo lugar en poco tiempo.

Como complemento a la vía se ha equipado dos vías sencillas de escalada para aprovechar un lugar desconocido en la bajada.

Realizada por la empresa especializada EMA. Aragón Aventura, que ya ha realizado varias en Aragón, cuenta con los más altos estándares de seguridad objetiva.

+INFO

**Ayuntamiento Canfranc**

Plaza del Ayuntamiento 1

22880 Canfranc Estación

T 974 373 029





## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS VÍA FERRATA DEL CANFRANERO

### DATOS DE SUBIDA

- 1 Desnivel 80m.
- 2 Recorrido 100m.

### DATOS DE BAJADA

- 1 Desnivel 80m.
- 2 Recorrido 750m.

Indicación ruta de bajada, señalización en Punto Rojo.

Equipamiento de 30 metros, cable de caída y mosquetones de vía ferrata seguro en bajada.

### NIVEL

Se puede considerar de iniciación (nivel1) a pesar de tener un tramo vertical de 5 metros.

### EQUIPAMIENTO PERSONAL MÍNIMO IMPRESCINDIBLE

Kit para vía ferrata, con disipador de caída y mosquetones de vía ferrata Casco. Arnés de escalada.

### RECOMENDABLE

Botas tipo trekking  
Ropa de montañismo  
Cuerda dinámica de 30 metros  
Guantes de protección  
Mochila. Cantimplora.  
Botiquín. Mapa de la zona. Brújula.  
Radio y/o teléfono móvil

## RECOMENDACIONES PARA TU ESTANCIA EN LA NATURALEZA

No abandones ni entierres basura. Llévatela donde haya servicio de recogida.

Cuidado con el fuego. No enciendas nunca fuego, ni siquiera en las barbacoas de obra previstas para ello. Llévate la comida ya preparada.

Deja los portones, verjas, trancas, puertas de cabaña, etc... por los que pases como te los encuentres, para impedir que entre o salga el ganado u otros animales.

Respeto los caminos. Los atajos deterioran el suelo y crean pequeñas barranqueras que pueden llegar a hacer desaparecer el sendero original.

No rompas con el ruido la paz del campo.

Los perros, por norma, deben ir atados para que no molesten ni asusten al ganado o animales libres.

Respeto y cuida las fuentes, ríos y otros cursos de agua. No viertas en ellos jabones, detergentes, productos contaminantes ni residuos.

No arranques nunca flores ni ramas, así todos disfrutaremos de ellas.

## IMPORTANTE

El desarrollo de esta actividad conlleva riesgos; por ello, el que decide realizarla debe conocerlos y asumirlos.

Es necesario disponer de un seguro que cubra los daños que podamos sufrir y los que podamos causar a terceros.

## PARA REALIZAR VÍAS FERRATAS CON SEGURIDAD RECOMENDAMOS

Haber realizado algún curso de formación en técnicas de progresión en vías ferratas o contratar los servicios de un guía titulado en escalada en roca, descenso de barrancos o alta montaña (TC o TDS en Montaña).

## TELÉFONOS DE INTERÉS

Guardia Civil de rescate en montaña  
**062**

Guías de ferratas y mantenimiento  
**T 974 36 29 96**

S.O.S. ARAGÓN  
**112**



El Reino de los Pirineos

# Turismo Deportivo Activo

Volando voy...

## AERODROMO DE SANTA CILIA

Pasa una jornada diferente en el Aeródromo de Santa Cilia en compañía de amigos y familia. Disfruta de nuestro bar-restaurante y su terraza, con conexión WIFI, desde donde podrás ver de cerca la actividad del aeródromo. Ofrecemos menús asequibles y la posibilidad de hacer uso de la zona verde y piscina.

En Aragón es la única plataforma de Vuelo sin Motor en funcionamiento, heredera de la vieja escuela de Vuelo de Huesca, hoy reconvertida en el actual aeropuerto de Huesca. Con más de 15 años de vida, el Aeródromo de Santa Cilia se ha posicionado como uno de los centros de vuelo de más prestigio a nivel europeo convirtiéndose en el punto de destino de centenares de pilotos de los países de nuestro entorno que acuden aquí a disfrutar de unas condiciones de vuelo y paisajes excepcionales.



### Más información y reservas

Gestiona tu reserva en la dirección de correo  
[info@fly-pyr.es](mailto:info@fly-pyr.es)

o llamando al +34 974377610

El personal de administración y te ayudará  
a que tu visita sea de lo más placentera.

[www.fly-pyr.es](http://www.fly-pyr.es)





## ...VOLANDO VENGO

Las instalaciones abiertas al público en general son las siguientes:

- Parking cubierto para 40 vehículos.
- Piscina con zona ajardinada.
- Oficina de atención al público.
- Bar-restaurante.
- Conexión WIFI gratuita.

Las zonas destinadas al uso aeronáutico son las siguientes:

- 2 pistas asfaltadas de 850m x 18m la principal y de 650m x 15m la auxiliar.
- Plataforma para estacionamiento de aeronaves con una superficie de 3.000 m<sup>2</sup>.
- 2 hangares con una superficie total de 2.000 m<sup>2</sup>. Disponen de instalación eléctrica, iluminación artificial y agua corriente.
- Instalación de combustible AVGAS 100LL y Gasolina 95.
- Bloque administrativo de 200 m<sup>2</sup> (sala de briefing, oficina de operaciones y planes de vuelo).

## SERVICIOS AÉREOS

Para el público en general:

- Bautismos y cursos de vuelo sin motor.

Para pilotos de las diferentes modalidades:

- Información meteorológica diaria y coordinación de las operaciones.
- Instrucción básica y avanzada.
- Alquiler de aeronaves.
- Servicio de remolque de planeadores.
- Hangaraje y estacionamiento.
- Suministro de combustible AVGAS 100LL y Gasolina 95.







**Apertura  
VERANO 2017  
del 1 de julio  
al 3 de septiembre**



**Bar-Restaurantes**



**Senderismo**



**Tiendas de Deporte**



**Pesca**



**Tiendas de Regalos**



**Bicicleta de Montaña**



**Escalada**

### **Collado de Astún y vertiente francesa**

Lugar base  
Llegada Telesilla Truchas  
Desnivel  
75 m a Collado de Astún  
Horario  
30' a Collado de Astún  
Dificultad  
Camino bueno hasta Collado de Astún;

### **Ibón de Escalar y Collado des Moines**

Lugar base  
Parking estación de Astún  
Desnivel  
462 m  
Horario  
2 h 30'  
Dificultad  
Camino

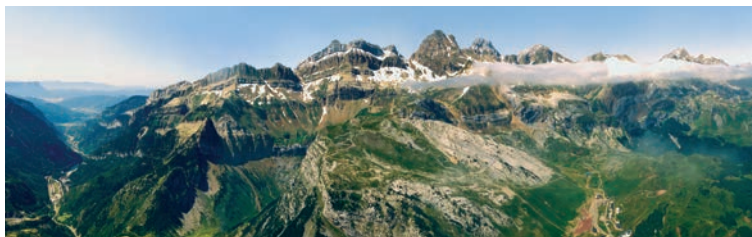
### **Astún La Raca**

Lugar base  
Parking estación de Astún  
Desnivel  
584 m  
Horario  
2 h a La Raca  
Dificultad  
Pista

### **Cresta Pic Belonseiche - Benou - Arnouse**

Lugar base  
Parking estación de Astún  
Desnivel  
750 m  
Horario  
5 h (ida y vuelta)  
Dificultad  
Trepada fácil





### Lo más Típico

En algunas épocas del año se pueden recoger arándanos, setas comestibles y frambuesas.

### Más información

Oficina Información Estación Candanchú  
T 974 373 194 | 974 373 192 F 974 373 346  
Carretera de Francia s/n  
22889 Candanchú HUESCA  
informacion@candanchu.com  
www.candanchu.com



---

## ACTIVIDADES VERANO 2017 CANDANCHU

A partir del 15 de Julio , hasta el 30 de Agosto 2017

### **Excursiones de Montaña (Senderismo) Con Guía, Grupos de 5 Personas (Mínimo).**

#### **Precio Por Persona 10 euros 2 Excursiones previstas por Semana)**

Excursiones de Senderismo a los Lagos y Parajes mas emblemáticos del entorno de Candanchu: Lagos de Astún y Lagos de Ayous/ Ibon de Estanes / Ibones de Anayet, entre otros. Las excursiones a los lagos de ASTUN, no incluyen el billete del telesilla.

Excursión al Bosque de las Hayas, Tobazo y Tuca Blanca. Puerto Viejo y Monte Candanchu, entre otras...  
Inscripción previa: Hotel Edelweiss Candanchu – Actividades de Verano 17.

#### **Yoga para todos ( 1 día por Semana )**

Clases de Yoga para todos los niveles, con profesor especializado, en un entorno de naturaleza sin igual. Información y Reserva Previa (Hotel Edelweiss Candanchu – Actividades Verano 17)

#### **Nordik Walking.**

Paseos organizados con guía. Grupos de 5 Personas Mínimo. Precio: 10 euros / Persona. Disfruta nuestro entorno de otra manera, con un guía especializado. Información y Reserva Previa (Hotel Edelweiss Candanchu – Actividades Verano 17)

#### **Excursiones a tu Aire**

Somos especialistas, te informamos de recorridos maravillosos que puedes hacer a tu aire partiendo desde CANDANCHU, Excursiones de naturaleza en un maravilloso entorno, Camino de Santiago, tramo desde Candanchu a Jaca, puedes volver en el Mancobus, con parada en el Hotel Edelweiss. Visita a las ruinas del antiguo Hospital de Santa Cristina, al lado del hotel, Visitas Turísticas y Culturales, por el entorno, Valle del Aragón y Valle de Aspe en Francia. Preparamos tu picnic, si lo deseas (Hotel Edelweiss Candanchu – Actividades Verano 17)

#### **Otras Actividades :**

Paseos a Caballo, Tiro con Arco, Tirolinas, Descenso de Barrancos, Piragua, Rafting, Parapente, etc... Reservamos para ti, tu grupo de amigo o tu familia, cualquier tipo de actividad, hay muchas y muy variadas que puedes hacer desde Candanchu. Precios especiales para nuestros clientes.  
Reserva Previa : Hotel Edelweiss Candanchu – Actividades Verano - 17.

---

## FIESTAS PATRONALES DE CANDANCHU 5 y 6 DE AGOSTO EN HONOR A LA VIRGEN DE LAS NIEVES

### **Actividades**

**Sábado.** Disparo de Cohetes y Comienzo de Fiesta, Campeonato Internacional de Petanca, Charanga y Pasacalles, Campeonato de Fútbol, Actividades Infantiles de Tarde con el maestro CAN-DIN-CHIM (Carpa de Fiestas), Verbena de Noche, con música y barra.

**Domingo.** Misa en Honor de la Virgen de las Nieves, Castillos Hinchables en el parking de Pista Grande, Teatro Infantil. Por la Tarde: Actividades con el Maestro CAN-DIN-CHIM, Chocolatada popular.

---



El Reino de los Pirineos

# Summum Pirineos

## Race 2017

### Jacetania-Pyrénées Béarnaises

### 40 competiciones, 8.000 deportistas

La comarca de La Jacetania es un territorio deportivo abierto durante todo el año. Los clubes jacetanos, en colaboración con los ayuntamientos y la administración comarcal y con el patrocinio de MOVISTAR organizan, de enero a diciembre, numerosas pruebas y eventos de muy diferentes modalidades deportivas.

Todas ellas permiten conocer la espectacular naturaleza de nuestra comarca y muestran las amplias posibilidades que ofrece La Jacetania para la organización de este tipo de acontecimientos. La diversidad y riqueza orográfica del territorio jacetano facilitan la organización de todo tipo de competiciones, en especial las que tienen lugar en la naturaleza.

La nieve, los montes, los senderos y caminos se convierten en el escenario idóneo en el que cada atleta busca superarse a sí mismo. Ascensiones en forma de carreras a los principales y más emblemáticos picos de La Jacetania y sacrificadas marchas en sus más espectaculares espacios naturales.

Más información

[www.summumpirineos.es](http://www.summumpirineos.es)







Las vías de comunicación por las que antaño llegó el conocimiento y las ideas europeas hoy se han convertido en rutas de entrega y sacrificio en las que los atletas, a pie, a caballo o sobre ruedas, desarrollan su propia lucha.

Pruebas cicloturistas, carreras y marchas por montaña, maratones, duatlones de verano y triatlones de invierno, competiciones de esquí nórdico y alpino... Un intenso duelo deportivo cubre toda la comarca, desde sus cimas más altas, Collarada, La Raca o El Porté, hasta las cotas menos exigentes, y el recorrido se hace en todo tipo de medio: en bicicleta, a pie, a caballo, sobre patines o encima de las tablas de esquí.

Porque La Jacetania no descansa nunca. Sea invierno, verano, otoño o primavera, siempre hay un evento deportivo en el que participar o con el que disfrutar viéndolo. Algo que permite descubrir las distintas caras que tienen la naturaleza y los parajes de La Jacetania a lo largo de los doce meses del año.

El programa deportivo de La Jacetania permite descubrir también algunos de sus tesoros patrimoniales más representativos y mejor conservados: El Camino de Santiago, las iglesias románicas de las pedanías de Jaca y su catedral, el monasterio de Siresa, el Castillo de San Pedro o Ciudadela de Jaca, la Estación de Canfranc, o el fuerte de Rapitán, entre otros.

Este intenso calendario deportivo, además, es apto todas las edades, gustos y exigencias, y se desarrolla con todas las garantías, dada la dilatada experiencia y el buen hacer de los clubes jacetanos en la organización de eventos deportivos.

Hay competiciones con casi treinta años de vida y que por sus características y buena organización han formado parte de los Campeonatos y Copas de España y Aragón. Pruebas de referencia y de reconocido prestigio que conviven con otras de reciente creación, lo que demuestra la inquietud de los clubes jacetanos por mantenerse al día y apoyar e incorporar las modalidades y disciplinas más novedosas.

En La Jacetania encontrarás todo el deporte que más te gusta a lo largo de todo el año.

[www.summumpirineos.es](http://www.summumpirineos.es)



## IV MARCHA SENDERISTA POR LOS PUEBLOS DE LA SOLANA / JACA



### +INFO

[www.clubatletismojaca.com/la-marcha.html](http://www.clubatletismojaca.com/la-marcha.html)

### 28 DE MAYO

Recorrido por caminos que nos acercará a los siete pueblos de la Solana: Banaguás, Abay, Novés, Araguás del Solano, Caniás, Guasillo y Asieso, con avituallamiento en todos ellos. Caminar por el Pirineo es toda una experiencia para recordar. Se trata de una prueba no competitiva para conocer los alrededores de Jaca a pie. Los participantes podrán elegir entre tres recorridos, uno corto de 15 km, otro más largo de 30 km y otro más de 40 km para los más valientes. Circuitos incluidos en el Calendario de Andadas Populares de la FAM y el de 40 km en la Copa de Gran Fondo.

## 28 SEMI-MARATHON OLORON-SAINTE-MARIE / OLORON-SAINTE-MARIE



### +INFO

[www.semi-marathon-oloron.com](http://www.semi-marathon-oloron.com)  
[www.facebook.com/semimarathon.oloron](https://www.facebook.com/semimarathon.oloron)

### 4 DE JUNIO

Un recorrido de los más rápidos de Francia. Aún estando situado a los pies de los Pirineos, Oloron-Sainte-Marie propone un recorrido asequible y con buenos resultados, sea cual sea el nivel. Existen varias modalidades: 21 km, 10 km y 10 km marcha, prueba más relajada y dotada de las mismas recompensas que la media. Los menores de 15 años también pueden participar.

## VI TRAIL MONTAN'ASPE / BEDOUS (VALLE DE ASPE)



### +INFO

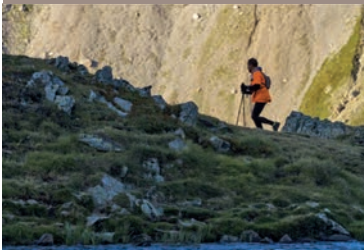
[www.trail-montanaspe.com](http://www.trail-montanaspe.com)

### 10 DE JUNIO

La edición 2017 del Trail MONTAN'ASPE tendrá lugar el 10 de junio en Bedous con tres recorridos:

- Trail larga distancia, con 52 km / 3.500 m D+.
- Trail media distancia de 29 km / 2.060 m D+. y kilómetro Vertical.
- Trail iniciación de 13 km / 830 m D+.
- Andada de 22 km / 1.350 m D+.

## MARCHA DE LOS TRES IBONES / HECHO



+INFO

<http://marchatresibones.blogspot.com/es/>

### 24 Y 25 DE JUNIO

Organizada por la Asociación Turística del Valle de Hecho. Con salida y meta en la Selva de Oza recorre buena parte del Parque Natural de Los Valles a lo largo de 51 km y mediante un trazado circular, adentrándose en la vertiente francesa, Parque Nacional de los Pirineos, pasa por algunos de los ibones emblemáticos del Pirineo. En concreto, los tres más grandes y conocidos de nuestro entorno: Ibón de Acherito, Ibón de Arlet e Ibón de Estanés.

## VIII RAID DES 3 VALLÉES VTT / OLORON-SAINTE-MARIE



+INFO

<http://raid3vallées-naturlaine.fr/>

### 1 Y 2 DE JULIO

El Raid de los 3 Valles se convierte en individual para su edición 2017, permitiendo también participar por "Equipos", presentando 3 corredores. A diferencia de otras ediciones, en esta ocasión se han previsto dos etapas (desapareciendo la nocturna), con la posibilidad de participar solamente en una de ellas. También se prevé la participación de 20 bicicletas eléctricas.

## PIRINEOSFIT · PIRINEOS FESTIVAL INTERNACIONAL DE TRAIL / CANFRANC...



+INFO

[www.pirineosfit.com](http://www.pirineosfit.com)

### 1 AL 8 DE JULIO

PirineosFIT es un espacio donde se dan cita todas las actividades y contenidos que encontramos actualmente en el mundo del Trail Running. Del 1 al 8 de julio podremos disfrutar de actividad, naturaleza, turismo, relación social, cultura, ocio y deporte con el Trail Running como hilo conductor. Diseñado para los amantes del Trail y las actividades Outdoor y abierto a todo tipo de participantes, acompañantes, asistentes o espectadores con las distintas áreas y actividades que el Festival propone.



## XII CARRERA POR MONTAÑA "BOCA DEL INFIERNO"



+INFO

<http://bocadelinfierno.wix.com/bocadelinfierno>

### 9 DE JULIO

A lo largo de los recorridos podremos encontrar distintos paisajes en función de su altitud; el participante pasará por senderos que transitan por el prado alpino en las zonas más altas de la carrera, un precioso hayedo-abetal en la parte más norte del valle y paisajes con influencias mediterráneas en las zonas de menor altitud y ubicadas más al sur del Valle. Unos de los elementos que dan exclusividad a esta prueba será pues, el medio natural por el que transcurren las pruebas, incluido en el Parque Natural de los Valles Occidentales.

## ULTRA DE COLLARADA / VILLANÚA



+INFO

[www.2kvillanua.com](http://www.2kvillanua.com)

### 14 AL 16 DE JULIO

La ultra de Collarada nació con la idea de enseñaros lo mejor del valle y eso nos ha inspirando para continuar ofreciendo una ULTRA por etapas, a celebrar en tres días, en la que poder disfrutar pero también sufrir "nuestras montañas" y su belleza. Esfuerzo y pasión a partes iguales, que cuenta con la total entrega del pueblo de Villanúa, sus vecinos y los voluntarios, absolutamente volcados en la organización de la Ultra de Collarada.

## FULL MOON VILLANÚA / VILLANÚA



+INFO

[www.turismovillanua.net](http://www.turismovillanua.net)

### 5 DE AGOSTO

Turismo Villanúa, en colaboración con el Ayuntamiento de Villanúa organiza el 5 de agosto, lacarrera campo a través nocturna "Full Moon Villanúa".

La prueba, con un recorrido marcado y señalizado de 5 km, dará comienzo a las 23.00 h. en elEcoparque El Juncaral y está dirigida a atletas, federados o no, a partir de 18 años.

Se establecen las siguientes categorías: Absoluta masculina y Absoluta femenina.

## XX SUBIDA A OROEL / JACA



+INFO

[www.clubatletismojaca.com/la-carrera.html](http://www.clubatletismojaca.com/la-carrera.html)

## 13 DE AGOSTO

Cada año, en el mes de agosto, se organiza esta carrera abierta a cualquier persona que quiera marcarse un reto personal. La prueba comienza en Jaca, frente a la Ciudadela y tras pasar por las calles durante un kilómetro, prosigue después por camino hasta la Cruz de Oroel a 1.769 m. Tiene una distancia de 10,7 km y un desnivel aproximado de 1.000 m.

## XIII SUBIDA A LA FUENTE EL PACO / VILLANÚA



+INFO

[www.eljuncaral.com](http://www.eljuncaral.com)

## 19 DE AGOSTO

Turismo Villanúa, en colaboración con el Ayuntamiento de Villanúa y el Club Deportivo El Juncaral, organiza la carrera de montaña XIII Subida a la Fuente El Paco.

La prueba tendrá un recorrido de 13,3 km, debidamente marcado y señalizado, y podrán participar atletas, federados o no, a partir de 18 años, y menores debidamente autorizados. La salida y meta estará ubicada en el Polideportivo de Villanúa.

## ULTRA-TRAIL®, MARATÓN, KILÓMETRO VERTICAL DESCENSO / CANFRANC



+INFO

<http://canfrancanfranc.com/>  
[info@canfrancanfranc.com](mailto:info@canfrancanfranc.com)

## 8 A 10 DE SEPTIEMBRE

La Canfranc-Canfranc supone un antes y un después de las carreras de montaña. Sus 5 pruebas suman 240 kilómetros y más de 21.000 metros de desnivel positivo, lo que las convierte en algunas de las más duras del mundo es su especialidad. Alberga varias distancias: dos ULTRA-TRAIL®, una maratón, una carrera corta de 16 kilómetros y un KM vertical de DESCENSO, algo poco visto hasta la fecha.



## FIESTA DE LA BICICLETA Y DE LOS PATINES EN LA JACETANIA / JACA



+INFO

<http://ccmayencos.com/>

### 16 DE SEPTIEMBRE

El Club Ciclista Mayencos de Jaca organiza dentro de la Semana europea de la Movilidad una serie de eventos relacionados con la movilidad y el uso de la bicicleta. Como años anteriores, el club colabora con dos actividades dentro de la esta semana que se celebra del 16 al 22 de septiembre.

## RUTA DE LOS BÚNKERES / CANFRANC



+INFO

[www.rutadelosbunkeres.com](http://www.rutadelosbunkeres.com)

### VERANO 2017

Prueba no competitiva que puede realizarse andando, corriendo o en bicicleta de montaña. Salida desde el antiguo túnel ferroviario de Canfranc hasta el mirador de Picaubé.

## V KM VERTICAL DE CANFRANC SUBIDA A "EL PORTÉ" 2.440 M / CANFRANC



+INFO

[www.kilometroverticaldecanfranc.com](http://www.kilometroverticaldecanfranc.com)  
[kilometroverticaldecanfranc@gmail.com](mailto:kilometroverticaldecanfranc@gmail.com)

### 24 DE SEPTIEMBRE

Como sigue siendo habitual se realiza esta prueba el último domingo de septiembre. Una carrera que se realiza con salida individualmente entre treinta segundos a un minuto entre cada corredor, un recorrido con una distancia de 3,8 km y un desnivel positivo de 1.110 m.



## XIX MEDIA MARATÓN DE CASTIELLO DE JACA Y 14 KM MARCHADORES / JACA



+INFO

[www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)

### 24 DE SEPTIEMBRE

Se celebra a primera hora del último domingo del mes de septiembre. Mantener una carrera larga en el actual calendario de atletismo no resulta fácil. Hay que ofrecer algo distinto, con encanto y mantener un ambiente cordial.

## II DUATLÓN CROS DE LA ESTACIÓN DE CANFRANC / CANFRANC



+INFO

[www.pasionporeltri.com](http://www.pasionporeltri.com)

### 30 DE SEPTIEMBRE

El Duatlón Cros de la Estación de Canfranc, que cumplirá su segunda edición el próximo 30 de septiembre, es una prueba que pone en valor un enclave pirenaico de enorme riqueza patrimonial, además de fomentar una actividad deportiva claramente en auge en nuestra Comunidad. Cuatro kilómetros de carrera a pie, 14 de bicicleta de montaña y otros dos de carrera componen una cita que volverá a poner en juego el título regional cadete de la modalidad y que, a buen seguro, sobrepasará otra vez la cifra de cien corredores. A la conclusión de la prueba volverá a haber una merienda en la plaza del Ayuntamiento.

## XII 24H DU MUR MASTER INTERNATIONAL D'ESCALADE / OLORON-SAINTE-MARIE



+INFO

<http://www.lemuroloron.com/>

### 30 SEPTIEMBRE Y 1 OCTUBRE

Iniciadas en 2006 por el Club Le Mur, las 24 Horas del Muro son ante todo una competición internacional única en el mundo : ¡24 horas de escalada "non-stop"!.

Los mejores escaladores y aficionados del planeta escalan uno al lado de otro en las 80 vías propuestas, con trazados originales y espectaculares.

Durante las "24h du mur", también se desarrollan actividades paralelas como iniciación a la escalada para chavales, conciertos, juegos, etc. ¡Y todo esto en un ambiente festivo!



## SALIDA CICLISTA DEL PILAR / JACA



+INFO

<http://ccmayencos.com/>

### 8 DE OCTUBRE

El Club Ciclista Mayencos de Jaca organiza la Salida ciclista del Pilar, coincidiendo con la festividad de Nuestra Señora del Pilar.

El recorrido es el siguiente: Salida de Jaca, carretera A1205, puerto de Oroel, Bernués, Monasterio de San Juan de la Peña, Santa Cruz de la Serós, carretera N-240 y llegada de nuevo a Jaca. La salida tiene lugar a las 10.00 h. y el recorrido es de 55 km.

Se trata de una salida ciclista con todos los participantes agrupados. Hay un avituallamiento líquido en la explanada de San Juan de la Peña y otro avituallamiento sólido y líquido a la llegada a Jaca.

## X CROSS DEL JUNCARAL / VILLANÚA



+INFO

[www.eljuncaral.com](http://www.eljuncaral.com)

### 14 DE OCTUBRE

Turismo Villanúa, en colaboración con el Ayuntamiento de Villanúa y Club Deportivo El Juncaral, organiza la carrera campo a través X Cross El Juncaral. Una prueba que abre, tradicionalmente, la campaña de campo a través en Aragón.

La prueba contará con dos recorridos debidamente marcados y señalizados:

- Recorrido A: 11 km (2 vueltas al circuito).
- Recorrido B: 5 km (1 vuelta).

La salida y meta estará ubicada en el Polideportivo de Villanúa y habrá avituallamiento sólido y líquido en la meta.

## 21º DUATLÓN CROS TROFEO MAYENCOS / JACA



+INFO

<http://competiciones.mayencos.com/competiciones/mayencos/index.html>

### 21 DE OCTUBRE

Veterana competición, una de las más antiguas de esta modalidad deportiva y que será puntuable para la XX edición de la Copa Aragonesa de Duatlón Cros, también uno de los circuitos que más años lleva en el calendario. Junto al Duatlón Cros Trofeos Mayencos se organizan otras dos competiciones, una popular y otra para las categorías infantiles que está incluida en los Juegos Deportivos en Edad Escolar de Aragón. Entre las tres pruebas se congrega a más de 300 participantes de todas las edades y niveles deportivos, arropados siempre por numeroso público.



### XIII MARCHA SENDERISTA OTOÑO VALLE DE ANSÓ / ANSÓ



+INFO

<http://clublinza.blogspot.com.es/>

#### 22 DE OCTUBRE

Dos recorridos con diferente nivel de dificultad. Uno con una duración aproximada de 3 horas y otro más largo con una duración aproximada de 5 horas, ambos tiempos incluyen las paradas que se pueden realizar en los avituallamientos.

La inscripción incluye desayuno, avituallamientos, comida y obsequio para todos los participantes.

Salida a las 8:30 horas.

Organizado por la Asociación Deportiva Linza-Ansó.

### IV MARATÓN BLANCO JACETANIA Y III ANDADA POPULAR "PUERTA AL INVIERNO" / JACA



+INFO

[www.maratonblancojacetania.es](http://www.maratonblancojacetania.es)

#### 18 DE NOVIEMBRE

Competición con la que se anuncia la llegada del invierno y la nieve en la Comarca de la Jacetania. Con salida en Jaca, los participantes recorrerán el Camino de Santiago, y pueden elegir entre la carrera por montaña o la marcha senderista no competitiva.

En sus 42 km de trazado, tendrán la oportunidad de recorrer el Valle del Aragón, cruzando las localidades de Castiello de Jaca, Villanúa, Canfranc Pueblo y Canfranc Estación, para finalizar en el Dominio Esquiabile 100K Candanchú – Astún.

Organiza: Club Pirineista Mayencos

### 31º TROFEO APERTURA MAYENCOS DE ESQUÍ DE FONDO / LE SOMPORT-CANDANCHÚ



+INFO

<http://www.lemuroloron.com/>

#### 17 DE DICIEMBRE

Organizado en la Estación de Esquí Nórdico de Somport, incluye carreras para los más jóvenes (1'5 km alevines, 3 km infantiles I, 5 km infantiles II, y 7'5 km cadetes), y la prueba de 10 km para mujeres y 15 km para hombres.

Organiza: Club Pirineista Mayencos

Patrocinadores y colaboradores:

Comarca de la Jacetania, Estación de Esquí Nórdico del Somport, Deportes Goyo, Brico-Sanara, Hogar, Trangoworld, Movistar.



## El Reino de los Pirineos



# Como en casa

Diversos tipos de alojamiento en el territorio que garantizan una estancia a medida de sus posibilidades.



## COMO LLEGAR

El Valle del Aragón está situado al Norte de la Comunidad de Aragón, en la frontera entre Francia y España. Sus accesos por carretera han sido mejorados de manera sustancial en los últimos cinco años. Un eficiente equipo mantiene las vías en perfecto estado incluso en los peores días del invierno.

Podemos acceder por carretera, con un servicio permanente de autobuses (ALOSA), y por tren. Para traslados vía aérea desde Zaragoza y Pau, es recomendable el alquiler de un vehículo

## RESERVAS

Puede reservar através de su agencia de viaje, en la web de los establecimientos y también através de la página web [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) o bien mediante contacto telefónico con el emplazamiento deseado.



Reserve su alojamiento en  
Book here your hotel



## Directorios telefónicos

### Turismo de Jaca

974 360 098 [www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

### Turismo de Canfranc Estación

974 373 141 [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

### Turismo de Villanúa

974 378 465 [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

### Información de Astún

974 373 088

### Información de Candanchú

974 373 194

### Asociación Turística Valle del Aragón

974 355 580

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

### Mancomunidad del Alto Valle del Aragón

974 373 017 [www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

### Turismo San Juan de la Peña

974 355 119

[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

### Comarca de la Jacetania

974 356 980 F 974 355 141

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

### Ayuntamiento de Jaca

974 355 758

[www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

### Ayuntamiento de Castiello de Jaca

974 350 025

[www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)

### Ayuntamiento de Aísa

974 364 679

[www.aytoaisa.es](http://www.aytoaisa.es)

### Ayuntamiento de Borau

974 364 538

[www.borau.es](http://www.borau.es)

### Ayuntamiento de Villanúa

974 378 004

[www.villanua.net](http://www.villanua.net)

### Ayuntamiento de Canfranc

974 373 029

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

## Oficinas de Turismo en otras provincias aragonesas

### TERUEL

San Francisco 1, 44001 Teruel

### OFICINA DE TURISMO

#### DE SABIÑÁNIGO (Huesca)

Caseta de información turística.

Boulevard de la Urbanización Gravelinas de Puente Sardas. 22600 Sabiñánigo.

T 690 927 336

[oficinaturismosabinanigo@aragon.es](mailto:oficinaturismosabinanigo@aragon.es)

## Oficinas de Turismo de Aragón

### Oficina de Turismo del Aeropuerto

Aeropuerto de Zaragoza.

Ctra. del aeropuerto s/n.

50190. Zaragoza

T 976 78 09 82 /Fax 976 78 09 82

[oficinaturismoaeropuerto@aragon.es](mailto:oficinaturismoaeropuerto@aragon.es)

### Oficina de Turismo de Aragón

Plaza España, 1. 50004 Zaragoza.

T 976 28 21 81 / 902 47 70 00

[turismodearagon@aragon.es](mailto:turismodearagon@aragon.es)

[www.turismodearagon.com](http://www.turismodearagon.com)

### Feria de Muestras de Zaragoza

Ctra. de Madrid, Km 311 Zaragoza

T 976 76 47 98

### Oficina de Turismo de la Estación Delicias

Estación AVE Delicias. Avda. Navarra, 80.

50011 Zaragoza

Tel 976 32 44 68.

Fax 976 32 44 68.

[infoturismodelicias@zaragoza.es](mailto:infoturismodelicias@zaragoza.es)

[www.zaragozaturismo.es](http://www.zaragozaturismo.es)

## Oficinas de Turismo de Aragón dependientes de Centros Aragoneses

### VALENCIA

Don Juan de Austria 20, 46002 Valencia

### BARCELONA

Joaquin Costa 68, 08001 Barcelona

## Taransporte y comunicaciones

### Estación de Jaca (autobuses)

974 355 060 902 210 700

### Mancomunidad Alto Valle del Aragón

974 373 017

### Taxis (central de Jaca)

974 362 848

### Renfe

#### Estación de Canfranc

974 373 044

#### Estación de Jaca

974 361 332

#### Estación Zaragoza

902 320 320

## Correos y telégrafos

**Canfranc** 974 372 194

**Jaca** 974 355 886



## S.O.S | Sanidad

SOS Aragón 112

Guardia Civil de Montaña 062

Guardia Civil de Jaca

974 361 350

Guardia Civil Canfranc - Estación

974 373 066

Policia Nacional de Jaca

974 356 750 974 356 709

Policia Municipal de Jaca

974 355 758 902

Hospital Comarcal de Jaca

974 355 331

Centro de Salud de Jaca

974 360 795

Cruz Roja de Jaca

974 361 101

Ambulancias San Jorge

902 110 112

Consultorio Médico Canfranc - Estación

974 373 013

Consultorio Médico Candanchú

974 373 258

Consultorio Médico Astún

974 372 154

Palacio de Congresos de Jaca

974 356 002

Pabellón de Hielo de Jaca

974 355 192

Ciudadela

974 357 157

Museo Diocesano de Jaca

974 362 185

Gestora San Juan de la Peña

974 355 191

\*para las llamadas desde el extranjero  
marcar el prefijo **00 34**

Reserve su alojamiento en  
Book here your hotel



-  Centro Ciudad
-  Pie de Pistas
-  Teléfono
-  Aire Acondicionado
-  Calefacción
-  Baños Comunitarios
-  Salón de Desayuno
-  Terraza Solarium
-  Piscina
-  Baño Completo
-  Televisión
-  Video / DVD
-  Parabólica
-  Hilo Musical
-  Habitaciones Múltiples
-  Mini Golf
-  Gimnasio
-  Finanzas
-  Mando a Distancia
-  Secadero de Ropa
-  Lavadora
-  Manaje
-  Lencería
-  Estudios y Apartamentos
-  Ambiente Familiar
-  Jacuzzi
-  WiFi
-  Ascensor
-  Cerraduras magnéticas
-  Guardaesquís
-  Taller de Reparación
-  Alquiler de Material
-  Alquiler de Bicicletas
-  Parquing Cubierto
-  Parquing
-  Salón Social
-  Salón de Estética
-  Tiendas / Galerías
-  Balcón / Ventana
-  Servicio de Guía
-  Turismo
-  Se Admiten Perros
-  Cafetería
-  Bar
-  Minibar
-  Sala de Billar
-  Salón de Juego
-  Caja Fuerte
-  Sistema Anti-Incendios
-  Disco / Bar
-  Restaurante
-  Comedor
-  Pizzería
-  Cocina
-  Cocina casera
-  Sauna
-  ADSL
-  Minusválidos
-  Secador de PeloAsador
-  Asador
-  Chimenea
-  Panorámicas
-  Magníficas Vistas
-  Salón
-  Salón de Convenciones
-  Parque Infantil
-  SPA
-  Consigna
-  Recepción 24h



## JACA

## Hotel Oroel \*\*\*\*

Avda. de Francia 37,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 362 411 F 974 363 804  
oroel@inturmark.es  
www.hoteloroeljaca.com



## JACA

## Gran Hotel de Jaca \*\*\*

Paseo Constitución 1,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 900 F 974 364 061  
ghotel@inturmark.es  
www.granhoteljaca.com



## JACA

### Hotel A Boira \*\*



C/ Valle de Anso 3,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 528 F 974 355 276  
info@hotelaboira.com  
www.hotelaboira.com

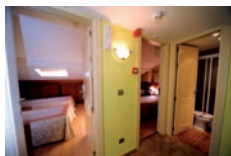


## JACA

### Hotel Jaqués \*\*



Unión Jaquesa 4,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 356 424 F 974 355 018  
hoteljaques@hoteljaques.com  
www.hoteljaques.com







## JACA

## Apartamentos Cambras ↓↓



C/Mayor 41,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 700 F 974 360 400  
jaca@alojamientosaran.com  
www.alojamientosaran.com



## JACA

## Albergue Jaca Residencia Escuelas Pías



Avda. Perimetral 2,  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 360 536 M 667 492 569  
alberguejaca@escolapios.es  
www.alberguejaca.es







## VILLANÚA

## Aparthotel Rocanevada ↓↓↓

Avda. de Francia S/N,  
22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 378 219 F 974 378 148  
reservas@hotelrocanevada.com  
www.hotelrocanevada.com



## CANFRANC

## Albergue Juvenil de Canfranc

Plz. Del Pilar, nº2  
22880 Canfranc Estación (Huesca)  
M 695903426 / 655943479  
buenavista@alberguecanfranc.es  
www.alberguecanfranc.es



## CANFRANC

## Albergue Pepito Grillo



Avda. Fernando el Católico 2,  
22880 Canfranc Estación (Huesca)  
T 974 373 123 M 619 545 929  
albergue@pepitoqrillo.com  
www.pepitoqrillo.com



## CANFRANC

## Hotel Villa de Canfranc \*\*\*



Fernando El Catolico 17,  
22880 Canfranc (Huesca)  
TIF 974 372 012  
reservas@villadecanfranc.com  
www.villadecanfranc.com





## CANDANCHU

## Hotel Candanchú \*\*\*



Hotel Candanchú,  
22889 Candanchú (Huesca)  
T 974 373 025 F 974 373 050  
reservas@hotelcandanchu.com  
www.hotelcandanchu.com



## CANDANCHU

## Albergue El Águila



22889 Candanchú (Huesca)  
T/F 974 373 291  
info@albergueelaguila.com  
www.albergueelaguila.com









C/Única s/n,  
22889 Astún (Huesca)  
T 974 373 312 F 974 373 361  
hoteleuropa@astun.com  
www.hoteleuropa-astun.com



GUÍA  
TURÍSTICO

**Manuel Bueno**  
*El club de las charradas*

SERVICIOS  
DE ANIMACIÓN

UNA MANERA DIFERENTE Y DIVERTIDA DE  
DESCUBRIR Y CONOCER EL PATRIMONIO PIRENAICO



T. 655 756 008

elclubdelascharradas@gmail.com  
facebook.com/elclubdelascharradas





**Valle del Aragón**

Asociación Turística Valle del Aragón



Ver video  
Disfruta en familia  
el Valle del Aragón



Ver video  
Ven y Vive  
el Valle del Aragón

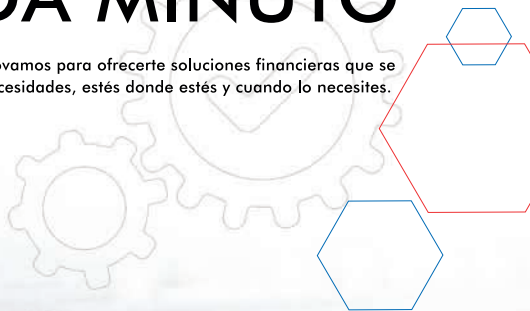
Reserve aquí su hotel  
Book here your hotel  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



Ver video  
Desahógate  
en el Valle del Aragón

# ADAPTARSE ES INNOVAR CADA DÍA PARA ESTAR A TU LADO CADA MINUTO

En **Ibercaja** innovamos para ofrecerte soluciones financieras que se adaptan a tus necesidades, estés donde estés y cuando lo necesites.



INNOVAMOS CADA DÍA  
PARA ESTAR SIEMPRE  
CONECTADOS A TI

## Joyería-Relojería Mesado



Mayor 17  
T 974 369 783  
22700 Jaca (Huesca)

## Taxi Miguel



*Excursiones, traslados, etc. 8 plazas.  
Remolques para esquí, bicis, motos.*  
T 639 392 739 Canfranc (Huesca)  
T 645 967 151 Hecho (Huesca)  
F 974 373 161 | taxi\_miguel@hotmail.com

## Panadería San Nicolás



C/ Población, 2,  
22700 JACA  
Tel. 974 360 994 • 974 363 093  
  
Leonardo Coli Escalona, 15  
22609 Sabiñanigo  
[www.panaderiasannicolas.es](http://www.panaderiasannicolas.es)

## Foto Barrio



*Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios  
digitales, ampliaciones gran formato...*  
Campoy Irigoyen 4 (Estudio), Ramón y Cajal  
3,  
22700 Jaca (Huesca) , T 974 362 590  
Serrablo 74, Sabiñánigo (Huesca), T 974  
483 497

## El Pirineo Aragonés



*Semanario El Pirineo Aragonés.  
El periódico más antiguo de Aragón.*  
Aragón 1, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 560 F 974 361 546  
[javier@elpirineoaragones.com](mailto:javier@elpirineoaragones.com)  
[manuel@elpirineoaragones.com](mailto:manuel@elpirineoaragones.com)  
[elpirineoaragones@elpirineoaragones.com](mailto:elpirineoaragones@elpirineoaragones.com)

## Restaurante Cobarcho



*Restaurante que refleja la tradición e innova-  
ción desde sus principios.*  
Ramiro I, 2 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 363 643 | 620 872 438  
[info@restaurantecobarcho.com](mailto:info@restaurantecobarcho.com)  
[www.restaurantecobarcho.com](http://www.restaurantecobarcho.com)

## Restaurante Serrablo



*El buen menú diario.*

*Especialidades: cordero lechal al horno y pescados a la brasa.*

Obispo 3, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 362 418

Fax 974 361 581

## El Rincón de la Catedral



*Bar - Restaurante Chez Claudine.*

*Especialidades: pinchos, ensaladas, tapas, tartas y repostería. Platos elaborados con productos de la temporada.*

Plaza de la Catedral 4, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 363 518

## Bodegas LANGA



*Almacén de vinos y licores.*

Pl. de San Pedro 5, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 360 494

T Particular 974 355 756

## Floristería El Cisne



Avda. Jacetania 8

T 974 361 337

22700 Jaca (Huesca)

Plaza San Pedro 8

T 974 363 055

22700 Jaca (Huesca)

## Pastelería La Suiza



*Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca, gemas del pirineo, chocolates, repostería y las más de cuarenta laminarias diferentes que elaboramos a diario.*

Mayor 40, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 360 347

## Pastelería La Imperial



*Confitería y pastelería.*

*Especialidad en patatas de Jaca, rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.*

Mayor 32, 22700 Jaca (Huesca)

T 974 360 199

## Prado



Mayor 20  
T 974 360 645  
22700 Jaca (Huesca)

## Lorés Neumáticos



*Mecánica, reparación y mantenimiento de todas las marcas de vehículos*

Avda. Jacetania, 6  
T 974 360 770  
Fax 974 355 608  
22700 Jaca (Huesca)

## Limpieza Gaizanet



*Limpieza de comunidades, apartamentos, limpiezas de obra nueva, garajes, limpiezas en vertical y de difícil acceso y limpiezas en general*  
Urb. La Bujaquera 5, 22870 Villanúa (Huesca)  
T 974 378 062 Móvil 636 212 201

## Viajes ARAN



Mayor 46, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 480 | 974 355 510  
Fax 974 355 371

## Sargantana Servicios



*Educación medioambiental. Tiempo libre. Tarifas especiales para grupos.*  
T 974 373 217  
F 974 372 104  
sargantana@sargantana.org

## Pesebre Caballo



Carretera N-330, km 655  
T 974 35 00 51 | 600 528 600  
info@caballoselpesebre.es  
www.caballoselpesebre.es  
Aratorés-Villanúa (Huesca)

## AT\_Asesoría Técnica

# A.T.

ASESORÍA TÉCNICA

Avda. Regto. Galicia 4, Edif. Don Ramiro  
Local 1, 22700 Jaca  
T 974 355 424  
F 974 356 346  
at.jaca@telefonica.net

## Taxi Jaca

Taxi JUAN CARLOS GALINDO



Tel: 608 536 190

Fax: 974 364 251

Taxi Jaca  
Juan Carlos Galindo, Jaca (Huesca)  
T 608 536 190 | F 974 364 251

## Restaurante Estanes



*Especialidad Migas y Carnes a la Brasa*

Ctra Francia s/n  
Candanchú, 22889 (HUESCA)  
T 974 373 350  
zaslau@hotmail.com

## Muebles Gascon



Avda. Primer Viernes de Mayo 3. Jaca  
T 974 995 233  
info@mueblesgascon.com  
www.mueblesgascon.com

## S&P Mantenimientos

alcedo  
**S&P**  
ino  
**MANTENIMIENTOS S.L.**

**MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES.**  
*Limpiezas en general, jardinería, reformas,  
albañilería y pintura.*

Canfranc Estacion  
Movil 639679959

## Jaca Pirineos



# BRICOLAJE Y FERRETERÍA

**HERRAMIENTAS, JARDINERÍA, ARTICULOS DE FONTANERÍA  
Y CALEFACCIÓN, MUEBLES DE COCINA, EQUIPAMIENTOS  
DE BAÑO Y COMPLEMENTOS, HIDROMASAJE, SAUNA...**

Ctra. Jaca - Sabiñanigo. Km 3,4  
22700 Jaca (Huesca) Tel. 974 355 652

C/del Deán, 4-6 - 22700 Jaca (Huesca)  
Tel. 974 360 839



## PON TU TOQUE **BRICO**



**BRICO**  
**Sanara Hogar. S.A.**

[brico@bricojaca.com](mailto:brico@bricojaca.com)  
[www.bricojaca.com](http://www.bricojaca.com)





**OCIO ROEL**

**¡¡POR FIN PAINTBALL EN JACA!!**

**TARIFAS:**  
Partida 1h y 100 bolas 25€  
Recargas de 100 bolas 5€

**¡NOVEDAD!**

Paintball para niños a 10€  
Te esperamos en La Carretera N-330 s/n  
¡A la entrada de Jaca!

Mantente informado de fechas, eventos  
y más en nuestra página  
web, redes y teléfono!!



@Ociroel



Ociroel



www.ociroel.es



633 040036/976 457614



info@ociroel.es

# CANFRANC ESTACIÓN

pista de patinaje en línea

**¡ven a patinar!**

Polideportivo Municipal de Canfranc. Alquiler de material

Información: 974 373 141 · Reservas: 974 372 032

www.canfranc.es

# Recursos Turísticos en la Jacetania

## **PUEBLOS DEL VALLE DEL ARAGÓN**

Astún  
Candanchu  
Canfranc  
Villanua  
Castiello de Jaca  
Jaca  
Aisa  
Borau

## **PUEBLOS DEL VALLE DE HECHO Y ANSO**

Siresa  
Hecho  
Urdues  
Aragües del Puerto  
Embún  
Jasa  
Ansó

## **PUEBLOS DE LA CANAL DE BERDÚN**

Santa Cilia  
Santa Cruz de la Seros  
San Juan de la Peña  
Puente de la reina  
Martes  
Somanes  
Alastuey  
Santa Engracia  
Biniés  
Berdún

## **RUTA DEL ROMANICO**

Jaca\_Catedral  
S. Juan de la Peña\_  
Monasterio  
San Pedro de Siresa\_  
Iglesia  
Santa Cruz de la Seros\_  
Iglesia  
San Adrian de Sasabe\_  
Iglesia  
Santa María de Iguacel\_  
Iglesia

## **PATRIMONIO**

Camino de Santiago  
Conjuntos Histórico  
San Juan de la Peña  
(Monasterio Viejo,  
Monasterio Nuevo,  
Centro de Interpretación  
y Hospedería)

JACA  
Catedral de Jaca  
Ciudadela Militar de Jaca  
Torre del Reloj  
Palacio Episcopal  
Fortín de Abós  
Fuerte del Rapiután

HECHO Y ANSO  
Monasterio de Siresa  
Iglesia de Santa Cilia  
Salvatierra de Escá  
Biniés, asentamiento  
Celta

## **FORTIFICACIONES MILITARES**

**VALLE DEL ARAGÓN**  
CANDANCHU  
Castillo de Candanchú  
**CANFRANC ESTACIÓN**  
Fuerte de Coll de  
Ladrones  
La torreta

CANFRANC  
Castillo de Canfranc

ARUEJ  
Torre de Aruej

**CASTIELLO DE JACA**  
Castillo de Grosin

JACA  
Ciudadela de Jaca  
Fortín de Abós  
Fuerte del Rapiután  
Torre del Reloj

## **VALLE DE HECHO Y ANSO**

ANSÓ  
La Torreta

HECHO  
Fuerte Ysil

SIGÜES  
Torre de los Pomar

BINIÉS  
Castillo de Biniés

**CANAL DE BERDÚN**  
BERDÚN  
Castillo de Berdún

ARRÉS  
Torre de Arrés

MARTES  
Castillo de Martes  
Fuerte del Ventorrillo

TIERMAS  
Torre de las Brujas

## **MUSEOS Y CENTROS DE INTERPRETACIÓN DE LA JACETANIA**

JACA  
Museo Miniaturas  
Militares  
Museo Diocesano  
Ecomuseo de los  
Pirineos

ANSÓ  
Museo Sacro y  
Etnológico

HECHO  
Museo Arte  
Contemporaneo  
Museo Etnológico (Casa  
Mazo)

EMBÚN  
Museo Paloteado  
y Farreria

ARAGÜES  
Museo Etnografico  
Ermita San Pedro

JASA  
Museo Etnografico

SALVATIERRA DE ESCÁ  
Museo Etnologica Santa  
Ana

ARTIEDA  
C.I. Camino de Santiago  
(Torre Artieda)

SANTA CILIA  
Camino de Santiago  
(Albergue Peregrinos)

PUENTE DE LA REINA  
Museo el Molino  
(Oficina de Turismo)

SIRESA  
Museo del Pan

HECHO  
Centro de Interpretación  
del Megalitismo

SIGÜES  
Museo Almadias

**UNIVERSIDAD**  
Universidad de Verano en  
Jaca, Agosto.

**MICOLOGÍA**  
En Otoño en todos  
los valles

**FLORA Y FAUNA**  
Variada biodiversidad

**PESCA**  
Sociedad Deportiva  
de Pescadores  
los Mayencos

## **PARQUE NACIONAL DE LOS ALTOS PIRINEOS**

Abarca seis valles  
principales:  
Aure, Luz-Gavarnie,  
Cauterets, Azun, Ossau  
y el del Aspe

## **SENDERISMO**

### **VALLE DE ARAGÓN**

Paseo de los Ayerbes  
Paseo de los

Melancólico

Camino a Gabardito

Ibones de Anayet

Pista de Coll de

Ladrones

Camino del Ibón de

Samán

Camino del Ibon de Ip

Peña Oroel

Canal Roya

Pico de Aspe

Zona norte de Bacún

Pista del Hachar

### **VALLE DE HECHO**

#### **Y ANSO**

Ibón de Acherito

Ibón de Estanes

Guarrinza Aguas Tueras

La Calzada Romana

Puerto del Palo

Ruta Megalítica

### **CANAL DE BERDÚN**

Ruta Historica

Ruta del Santo Grial

Senda Pirenaica

Foz de Biniés

Pantano de Yesa

### **LAGOS E IBONES**

#### **VALLE DE HECHO**

Ibón de Acherito

#### **VALLE DE LOS**

#### **SARRIOS**

Ibón Viejo

#### **VALLE DE CANFRANC**

Ibón de Ip

Ibón Samán

Ibón de Anayet

Ibón de Estanés

Ibón de Tortiellas

#### **VALLE D'OSSAU**

#### **EN EL PIRINEO**

#### **FRANCES**

Lac Bersau

Lacs d'Ayours

Lac Biou\_Artigues



## BARRANCOS

Barranco del Chiniprés  
Barranco del Aguaré  
O los Meses en Canfranc  
Barranco de la Boca  
del Infierno  
Barranco del Hospital  
o Fago  
No son todos, pero sí los  
más importantes

## FESTIVALES

Carnaval de Jaca  
Febrero, Marzo

Semana Santa de Jaca  
Marzo, Abril

Día del Libro  
Jaca, 23 de Abril,  
festividad de San Jorge

Romería de San Indalecio  
San Juan de la Peña,  
Mayo

Romería a la Virgen  
de la Cueva  
Oroel, Mayo

Feria Expoforga  
Puente la Reina, Junio

Festival PIR  
Los Valles, primer  
fin de semana de julio

Marcha Cicloturista de  
la Jacetania  
Julio

Festival Folklórico de  
los Pirineos  
Jaca, Julio, Agosto en  
años impares

Festival del Camino  
de Santiago  
Jacetania, Agosto

Feria del Libro  
Agosto

Festival Abierto en Canal  
Canal de Berdún, Agosto

Mercado Medieval  
Jaca, Agosto

Acto de Reconocimiento  
de Mugas  
Jaca, Somport, Agosto

Día de la Exaltación  
del Traje  
Ansó, Último domingo  
de agosto

Día de la Comarca.  
Itinerante  
Primer fin de semana  
de septiembre

Medio-Maratón  
de Castiello  
Último fin de semana  
de septiembre

Feria de Antigüedades  
Canfranc, Pte. de la  
Constitución, Diciembre

## FIESTAS PATRONALES

AISA  
Asunción, principio  
de Agosto

ANSÓ  
Mitad de Septiembre

ARAGÜÉS DEL PUERTO  
Virgen de las Nieves,  
principio de agosto  
Virgen del Rosario, primer  
domingo de octubre

ARTIEDA  
San Lorenzo, principio  
de agosto  
San Martín, principio  
de noviembre

BAILO  
Asunción, mitad de  
agosto  
Damas y Galanes,  
principio de enero.  
San Blas, principio  
de enero

BERDÚN  
Del 8 al 10 de septiembre  
Del 10 al 13 de diciembre

BORAU  
Natividad de la Virgen,  
principio de septiembre

CANFRANC  
Mitad de julio  
(Canfranc Estación)  
Mitad de agosto  
(Canfranc Pueblo)

CASTIELLO DE JACA  
San Miguel, final  
de septiembre  
Romería a Santa María  
de Iguácel, segundo  
domingo de julio

FAGO  
Principio de julio  
Final de noviembre

JACA  
Santa Orosia y San  
Pedro, del 23 al 30 de  
junio  
Primer Viernes de Mayo

JASA  
Asunción de la Virgen,  
mitad de agosto  
San Sebastián, mitad  
de enero

MIANOS  
Virgen del Castillo,  
primero de mayo  
Santiago y Santa Ana,  
finales de julio

PUENTE LA REINA  
DE JACA  
Mitad de enero en  
Javierregay  
Primero de mayo

SALVATIERRA  
DE ESCA  
Virgen de la Peña,  
primeros de septiembre  
Romería de San  
Sebastián, mitad de  
enero

SANTA CILIA DE JACA  
Natividad de la Virgen,  
primeros de septiembre

SANTA CRUZ  
DE LA SERÓS  
Finales de septiembre

SIGÜÉS  
San Babil, finales de  
enero  
Santa Ana, finales de julio  
San Esteban, finales  
de diciembre

VALLE DE ECHO  
Del primero de  
septiembre  
San Martín, primero  
de noviembre

VILLANÚA  
Natividad de la Virgen,  
primero de septiembre  
Fiestas pequeñas el día  
de San Esteban  
en diciembre

## PISTA DE HIELO

Jaca

## PISCINA

Centro Thermal en Jaca  
Piscina SPA Jaca

## BIENESTAR

SPA\_BALNEARIOS  
Y TERMAS  
Hotel Reina Felicia, Jaca  
Hotel Barceló Jaca, Jaca  
Piscina SPA Jaca  
Aparthotel & SPA Jaca  
Hotel Santa Cristina,  
Canfranc  
Hospedería S. Juan  
de la Peña

## EQUITACIÓN

En todos los Valles

## GOLF

Badaguás  
Navasa  
Guasa


## GASTRONOMÍA

Rutas Gastronómicas  
en todos los Valles  
Quesería O Xortical  
en Villanúa  
Cerveza casera de  
Villanúa



Nos vemos en...





# El futuro será mejor si abrimos nuestra energía

Cada día sentimos la necesidad de abrirnos e interactuar con los demás. Eso es lo que nos permite avanzar. Por eso, hemos cambiado nuestra forma de hacer las cosas, basándonos en la innovación y el intercambio, las ideas y el progreso. Bienvenidos a una era en donde **si todos abrimos nuestra energía podremos crear un futuro mejor.**

  
**R** TEATRO REAL  
200 AÑOS

endesa.com

energía.

n  
os

om

endesa



**EL**  
**JUNCARAL**  
**ECOPARQUE**  
**VILLANUA**



EL  
JUNCARAL

ECOPARQUE

villanua

RESERVAS (+34) 606 797 239  
974 37 84 65